



පාර්ලිමේන්තු විවාද

(හැන්සාඩ්)

නියෝජිත මන්ත්‍රී මණ්ඩලයේ

නිල වාර්තාව

අත්තිරිත ප්‍රධාන කරුණු

නිවේදනය

- වරප්‍රසාද : පාර්ලිමේන්තු කටයුතු පිළිබඳ පුවත් පත් වාර්තා [නි. 725]
ප්‍රශ්නවලට වාචික පිළිතුරු [නි. 728]
වරප්‍රසාද : සෞඛ්‍ය ඇමතිතුමාගේ ප්‍රකාශය [නි. 734]
දෙවන වර සහ, සංශෝධිතාකාරයෙන්, තුන්වන වර කියවා සම්මත කරන ලද පණන් :
Inland Revenue (Amendment) Bill [නි. 736]
Income Tax Evasion and Non-disclosure of Profits and Income Bill [නි. 761]
Medical (Amendment) Bill [නි. 792]
දෙවන වර සහ තුන්වන වර කියවා සම්මත කරන ලද පණන් :
Companies (Amendment) Bill [නි. 800]
Institute of Chartered Accountants (Amendment) Bill [නි. 806]
Agricultural Products (Guaranteed Prices and Control of Hulling and Milling) (Amendment) Bill [නි. 809]
Tea Propaganda (Amendment) Bill [නි. 841]
Milk Board (Amendment) Bill [නි. 842]
Veterinary Surgeons and Practitioners (Amendment) Bill [නි. 844]
Animals (Amendment) Bill [නි. 845]
Rubber Replanting Subsidy (Amendment) Bill [නි. 846]
Army (Amendment) Bill [නි. 847]
Local Authorities Housing Bill [Senate] [නි. 848]
Water Resources Board Bill [නි. 838] :
දෙවන වර කියවීම—විවාදය කල් තබන ලදී.
පරිපූරක මුදල් [නි. 787 ; 811 ; 889]
වරප්‍රසාද : “ඩේලි මිරර්” වාර්තාව [නි. 868]
යුද්ධ හමුදා, නාවික හමුදා සහ ගුවන් හමුදා රෙගුලාසි [නි. 859]
ගුවරැන්ගේ විශ්‍රාම වැටුප් රෙගුලාසි [නි. 866 ; 873 ; 883]
ප්‍රශ්නවලට වාචික පිළිතුරු [නි. 923]

பாராளுமன்ற விவாதங்கள்

(ஹன்சார்ட்)

பிரதிநிதிகள் சபை

அதிகாரபூர்வமான அறிக்கை

பிரதான உள்ளடக்கம்

அறிமுகப்பு :

சிறப்புரிமை : பாராளுமன்ற நடவடிக்கைகள் பற்றிய பத்திரிகை அறிக்கை [ப. 725]

வினாக்களுக்கு வாய்மூல விடைகள் [ப. 728]

சிறப்புரிமை : சுகாதார அமைச்சரது அறிக்கை [ப. 734]

இரண்டாம், மூன்றாம் முறையாக மதிப்பிடப்பெற்று திருத்தங்களுடன் நிறைவேற்றப்பட்ட மசோதாக்கள் :

Inland Revenue (Amendment) Bill [ப. 736]

Income Tax Evasion and Non-disclosure of Profits and Income Bill [ப. 761]

Medical (Amendment) Bill [ப. 792]

இரண்டாம், மூன்றாம் முறை மதிப்பிடப் பெற்று நிறைவேற்றப்பட்ட மசோதாக்கள் :

Companies (Amendment) Bill [ப. 799]

Institute of Chartered Accountants (Amendment) Bill [ப. 806]

Agricultural Products (Guaranteed Prices and Control of Hulling and Milling) (Amendment) Bill [ப. 809]

Tea Propaganda (Amendment) Bill [ப. 841]

Milk Board (Amendment) Bill [ப. 842]

Veterinary Surgeons and Practitioners (Amendment) Bill [ப. 844]

Animals (Amendment) Bill [ப. 845]

Rubber Replanting Subsidy (Amendment) Bill [ப. 846]

Army (Amendment) Bill [ப. 847]

Local Authorities Housing Bill [Senate] [ப. 848]

Water Resources Board Bill [ப. 838] :

இரண்டாம் மதிப்பு—விவாதம் ஒத்திவைக்கப்பெற்றது

குறை நிரப்பும் தொகை [ப. 787; 811; 889]

சிறப்புரிமை : “டெம்லி மிரரி”ல் உள்ள அறிக்கை [ப. 868]

தரைப்படை, கடற்படை, ஆகாயப்படைப் பிரமாணங்கள் [ப. 859]

ஆகிரியர் இளைப்பாற்றுச் சம்பளப் பிரமாணங்கள் [ப. 866; 873; 883]

வினாக்களுக்கு எழுத்துமூல விடைகள் [ப. 923]

Volume 57

No. 4

Thursday

20th August, 1964

PARLIAMENTARY DEBATES

(HANSARD)

HOUSE OF REPRESENTATIVES

OFFICIAL REPORT

PRINCIPAL CONTENTS

ANNOUNCEMENT :

Privilege : Press report of Parliamentary proceedings [Col. 725]

ORAL ANSWERS TO QUESTIONS [Col. 728]

PRIVILEGE : Statement by Minister of Health [Col. 734]

BILLS READ A SECOND TIME AND THE THIRD TIME, AND PASSED WITH AMENDMENT :

Inland Revenue (Amendment) Bill [Col. 736]

Income Tax Evasion and Non-disclosure of Profits and Income Bill [Col. 761]

Medical (Amendment) Bill [Col. 792]

BILLS READ A SECOND TIME AND THE THIRD TIME, AND PASSED :

Companies (Amendment) Bill [Col. 799]

Institute of Chartered Accountants (Amendment) Bill [Col. 806]

Agricultural Products (Guaranteed Prices and Control of Hulling and Milling) (Amendment) Bill [Col. 809]

Tea Propaganda (Amendment) Bill [Col. 841]

Milk Board (Amendment) Bill [Col. 842]

Veterinary Surgeons and Practitioners (Amendment) Bill [Col. 844]

Animals (Amendment) Bill [Col. 845]

Rubber Replanting Subsidy (Amendment) Bill [Col. 846]

Army (Amendment) Bill [Col. 847]

Local Authorities Housing Bill [Senate] [Col. 848]

WATER RESOURCES BOARD BILL [Col. 838]

Second Reading—Debate adjourned

SUPPLEMENTARY SUPPLY [Cols. 787 ; 811 ; 889]

PRIVILEGE : Report in “Daily Mirror” [Col. 868]

ARMY, NAVY AND AIR FORCE REGULATIONS [Col. 859]

TEACHERS PENSION REGULATIONS [Cols. 866 ; 873 ; 883]

WRITTEN ANSWERS TO QUESTIONS [Col. 923]

වරප්‍රසාද :

පාර්ලිමේන්තු කටයුතු පිළිබඳ පුවත්පත් වාර්තා

නියෝජිත මන්ත්‍රී මණ්ඩලය

1964 අගෝස්තු 20 වන බ්‍රහස්පතින්ද

පු. සා. 10 ව මන්ත්‍රී මණ්ඩලය රැස් විය. කථා
කායකතුමා [රු. හිසු ප්‍රකාන්ද] මූලාසනය විය.

නිවේදනය

අறிච්චා

ANNOUNCEMENT

වරප්‍රසාද : පාර්ලිමේන්තු කටයුතු පිළිබඳ
පුවත්පත් වාර්තා

ශිථිලාභිමය : පාරාලාභයාදි නිවැරදිකරු
පත්‍රිකා පත්‍රිකා අධිකාරී

PRIVILEGE : PRESS REPORT OF PARLIAMENTARY
PROCEEDINGS

කථාකායකතුමා

(පාලකයා)

(Mr. Speaker)

I desire to refer to the complaint of breach of Privilege made by the Hon. the Minister of Labour and Housing against "The Ceylon Daily News" newspaper on the 14th August. The complaint related to the manner in which the speech made by the hon. Parliamentary Secretary to the Minister of Rural and Industrial Development on the 12th August, during the course of the Budget Debate, has been reported in their issue of the 13th August. It was submitted that an important and substantial part of the speech had been deliberately omitted in this report. The matter that had been thus omitted related to a letter that had been written to the Hon. Prime Minister by Messrs. Carr & Co., Biscuit Manufacturers, of England and concerned one Mr. Donald Shelton Jayasinghe. The letter had been read out by the Parliamentary Secretary and commented upon by him.

I have summoned the Editor of "The Ceylon Daily News" newspaper and inquired into this complaint in the presence of the Hon. Minister of Labour and Housing.

According to the editor, his paper endeavours to report the entire proceedings of the House although the limited space available renders it necessary for the editorial staff to prune considerably the reports submitted by the Parliamentary reporters employed by the paper. On this particular day the House decided unexpectedly not to suspend Sittings for tea at the usual hour of 4 P.M. and to devote the tea interval for purposes of the Debate. The Parliamentary Secretary got up to speak at 3.57 P.M. Mr. C. Reimers, the "Ceylon Daily News" reporter who was on duty at the time, was scheduled to complete his turn at 4 P.M. and Mr. S. G. Perera the next reporter was only expected to commence his turn at 4.30 P.M. In this unexpected situation Mr. Reimers decided to stop taking down proceedings and to search for Mr. Perera to request him to commence his turn immediately without waiting until 4.30 P.M. The passage in the hon. Parliamentary Secretary's speech which had been omitted in the ultimate report appearing in "The Ceylon Daily News" newspaper had been delivered during the period that had elapsed between the time Mr. Reimers left the Press Gallery and the time Mr. Perera commenced to report.

In support of this explanation the editor has produced written statements from Messrs. Reimers and Perera together with the transcripts of the hon. Parliamentary Secretary's speech which were submitted by them for editing. These transcripts do not contain the earlier part of the Parliamentary Secretary's speech in which reference was made to the letter from Messrs. Carr & Co. regarding Mr. Donald Shelton Jayasinghe, but they do contain a passage towards the end in which reference is made to a certain letter written by a firm to the Prime Minister which has been deleted in the process of editing. It was explained that this sentence had been deleted by the editor because he had

ලිපිලේ බනාදිය පිළිගැන්වීම

වෘත්ති පිළිතුරු

[කථානායකතුමා]

found it to be unintelligible as the transcripts contained no reference earlier to any such letter.

After careful consideration I accept the explanation given by the editor. The utilization of the normal tea interval of the House for purposes of the Debate that was proceeding on that day was unexpected.

It seems not unreasonable that for the reasons that have been given a small part of the Parliamentary Secretary's speech should have remained unrecorded. It is unfortunate that that part was of some importance. I find that as soon as this omission was brought to the notice of the House on the 14th August by the Hon. Minister of Labour and Housing the editor, in reporting the Hon. Minister's speech, added a note of regret for the omission. I do not consider that the newspaper has been guilty of any breach of Privilege of the House.

ငါတို့ ခြေရာကောက်နေကြသော အင်္ဂလိပ်တို့သည်

சமர்ப்பிக்கப்பட்ட பத்திரங்கள்

PAPERS PRESENTED

Supplementary Estimates Nos. 22, 23 and 25 of 1963-64.—[අධ්‍යක්ෂ ආමති වෙනුවට ගරු බදිලද්දීන් මහමුද්.]

සභාවේසය මත තිබිය යුතු යයි නියෝග කරන
ලදී.

Two sets of Regulations made under Section 9 of the School Teachers' Pension Act (Cap. 432).—[ගුරු ආවර්ජය එන්. එම්. පෙරේරා.]

සහායෙහි මන නිබ්බ සුතු සහි නිසේග කරන
ලදී.

1963-84 අංක 24 දරන පරිපූරක ඇස්තමේන්තුව
—[ගරු අනිල් මුණසිංහ.]

සහායම් සහ මන නිබ්ස යුතු සයි නිවෙස් කරන
ලදී. Digitized by Noolah

ප්‍රශ්නවලට වාචික පිළිතුරු

வினாக்களுக்கு வாய்முல் விடைகள்

ORAL ANSWERS TO QUESTIONS

දෙල්වල ඉඩම් සංවර්ධන ක්‍රමය යටතේ.
බෙදා දී ඇති ඉඩම් කවිවිලට යන පාර

காணி அபிவிருத்திப் பங்கீட்டுக் காணிகளுக்
குச் செல்வதற்கான பாதை, தெல்வல

ROAD TO LAND DEVELOPMENT ALLOTMENTS DELWALA

1. ස්වැත්ම මොල්ලිගොඩ ඔයා. (නිව්ති ගල)

(திரு. ஸ்டான்லி மொல்லிகொட—நிவிதிகல்)

(Mr. Stanley Molligoda—Niwitigala)

ඉඬම්, වාපිමාර්ග හා විදුලි බලය පිළිබඳ
ඇමතිගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය : (අ) දෙල්වල
ඉඬම් සංවර්ධන (ක්‍රමය යටතේ බෙදා දී
ඇති) ඉඬම් කට්ටි දක්වා වැටී ඇති පාර
සාදාගෙන යමින් තිබූ බව එතුමා දන්න
වාද? (ආ) මෙම පාර සාදා නිම කරන්නේ
කවදාද?

காணி, நீர்ப்பாசன, மின்விசை அமைச்சரைக்
கேட்ட வினா : (அ) தெல்வலிலுள்ள காணி
அபிவிருத்திப் பங்கீட்டுக் காணிகளுக்குச் செல்
வதற்கெனப் பாதையொன்று அமைக்கப்பட்டு
வந்ததென்பதை அவர் அறிவாரா? (ஆ) அப்
பாதை எப்பொழுது பூரணப்படுத்தப்படும்?

asked the Minister of Land, Irrigation and Power: (a) Is he aware that a road to the Land Development allotments at Delwala was under construction? (b) When will it be completed?

වී. පී. ජී. කරුණාරත්න මයා. (අධ්‍යාපන හා ශූචන විදුලි පිළිබඳ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්—ඉඩම්, වාට්මාර්ග හා විදුලි බලය පිළිබඳ ඇමති වෙනුවට)

(திரு. வீ. ரி. ஜீ. கருணாத்ந—கல்வி, ஒளி
பரப்பு அமைச்சரின் பாராளுமன்றக் காரிய
தரிசி—காணி, நீர்ப்பாசன, மின்விசை அமைச்
சர் சார்பாக)

(Mr. V. T. G. Karunaratne—Parliamentary Secretary to the Minister of Education and Broadcasting—on behalf of the Minister of Land, Irrigation and Power)

(අ) තැන. (ආ) මෙය පැන නොනගී.

මාමික පිළිතුරු

ස්වන් චොල්ලිගොඩ මයා.

(திரு. ஸ்டான்லி மொல்லிகொட)

(Mr. Stanley Molligoda)

පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමාට මතක් කර
සිටින්නේ මේ පාර ඉතාමත් අවශ්‍ය පාරක්
බවයි. බෙදා දෙන ලද ඉඩම් කට්ටිවල
විශාල ජනකායක් පදිංචිව සිටිනවා. එම
නිසා 1964-65 මුදල් වර්ෂය සඳහා පිළි
යෙළි කරන ඇස්තමේන්තුවලටත් මේ
කටයුත්ත සඳහා මුදල් වෙන් කිරීමට
ඇමතිතුමාගේ අවධානය යොමු කරවන
ලෙස පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමාගෙන්
ඉල්ලා සිටිනවා.

වි. වි. ජී. කරුණාරත්න මයා.

(திரு. வீ. ரி. ஜீ. கருணாரத்ன)

(Mr. V. T. G. Karunaratne)

මම ඇමතිතුමාගේ සැලකිල්ලට මේ
කාරණය යොමු කරවනවා.

බුන්තල-කතරගම පාර : ප්‍රතිසංස්කරණය
කිරීම

புத்தள-கதிர்காமப் பாறை: திருத்தங்கள்

BUTTALA-KATARAGAMA ROAD : REPAIRS

4. බබ්ලිව්. පී. එම්. ඇල්බට් සිල්වා මයා.

(මොනරාගල)

(திரு. டப்ளியு. ஜீ. எம். அல்பேட் சில்வா—
மொனாருகல்)

(Mr. W. G. M. Albert Silva—Monaragala)

රජයේ වැඩ පිළිබඳ ඇමතිගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය : (අ) බ්‍රිත්තල-කතරගම පාර ප්‍රතිසංස්කරණය කිරීම සඳහා 1963-64 දී කොපමණ මුදලක් වෙන් කරන ලද්දේද? (ආ) මෙම කොන්ත්‍රාත්තුව රජයේ ගැසට් පත්‍රයේ ප්‍රසිද්ධ කර පසුව එය අවලංගු කරන ලද්දේද? (ඉ) එසේ නම්, මෙම කොන්ත්‍රාත්තුව අවලංගු කිරීමට හේතුව කුමක්ද? (ඊ) මෙම පාර රථවාහන යාම සඳහා ඍදනු ලැබුව හොත් එයින් මහජනයාට සේවයක් වෙනවා පමණක් නොව මොනරාගල සිට කතරගමට ඇති දුර ප්‍රමාණය සැතපුම් 50 කින් අඩුවන බව එතුමා දන්නවාද? (උ) මෙම පාරේ වැඩ කිරීම මෙම අවුරුද්දේ ආරම්භ කරනවාද? (ඌ) නොඑසේ නම්, එ් මන්ද?

වෘත්ති පිළිතුරු

அரசாங்கக் கட்டுவேலை அமைச்சரைக் கேட்ட வினா : (அ) புத்தள-கதிர்காமப் பாதையைத் திறத்துவதற்கென 1963-64 ஆம் நிதியாண்டில் ஒதுக்கப்பட்டுள்ள பணமெவ்வளவு? (ஆ) இவ்வேலை ஒப்பந்தம் சம்பந்தமாக அரசாங்க வர்த்தமானியில் விளம்பரப்படுத்தப்பட்டுப் பின்னர் அது ரத்துச் செய்யப்பட்டதா? (இ) அவ்வாறாயின், இவ்வேலை ஒப்பந்தத்தை ரத்துச் செய்தமைக்கான காரணமென்ன? (ஈ) இதனை வாகனப் போக்குவரத்துக்குரிய வொரு பாதையாக்கினால், மக்கள் இப்பாதையால் பெரும் பயனடைவது மாத்திரமன்றி, மொனருகலவுக்கும் கதிர்காமத்துக்குமிடையே யுள்ள தூரம் மேலும் 50 மைல்கள் குறைவாக்கப்படுமென்பதையும் அவர் அறிவாரா? (உ) இவ்வருடத்தில், இப்பாதையின் வேலையை அவர் ஆரம்பிப்பாரா? (ஊ) அன்றேல் ஏன்?

asked the Minister of Public Works: (a) How much money has been voted in 1963-64 to repair the Buttala-Kataragama Road? (b) Was this contract advertised in the Government Gazette and subsequently cancelled? (c) If so, what is the reason for the cancellation of this contract? (d) Is he aware that if this road is made motorable not only will it be of great service to the people but it will also shorten the distance from Moneragala to Kataragama by 50 miles? (e) Will he start work on this road this year? (f) If not, why?

ගරු චම්චි ගුණවර්ධන (රජයේ වැඩ
සූමනි)

(கௌரவ சம்ஸி குணவர் தன—அரசாங்கக்
கட்டுவேலை அமைச்சர்)

(The Hon. Cholmondeley Goonewardene—Minister of Public Works)

(අ) රු. 3,50,000 කි. (ආ) ඔව්. (ඉ) 1964-65 මුදල් වර්ෂයේ මෙය කරගෙන යාම සඳහා අරමුදල් නොමැති නිසා. (ඊ) මොනරාගල සිට කතරගමට ඇති දුර ප්‍රමාණය අඩුවනුයේ සැතපුම් 50 කින් නොව සැතපුම් 27 කිනි. (උ) නැත. (ඌ) මෙම වැඩ අඛණ්ඩව කරගෙන යාමට අරමුදල් නොමැත.

වෘත්තික පිළිතුරු

සේනපාල සමරසේකර මයා.

(*திரு. சேனபால சமரசேக்கரா*)

(Mr. Senapala Samarasekera)

මම සන්නේෂ වෙනවා. පිලාන හන් දියේ උප තැපැල් කාර්යාලයක් විවෘත කිරීමට අදහස් කිරීම ගැන. එසේ විවෘත කළත් යක්ගහ හන්දියේ සිට වලහන් දූව උප තැපැල් කාර්යාලයට හැතැපීම එක හමාරකට වැඩි දුර ප්‍රමාණයක් තිබෙන නිසා දෙපාර්තමේන්තු නිලධාරීන්ගේ බොරු වාර්තා ගැන සලකන්නේ නැතුව, කාරණය ගැන නියම අන්දමට සොයා බලා ඒ පළාත්වැසීන්ට යුක්තිය ඉෂ්ට කරනවා ඇත කියා මම බලාපොරොත්තු වෙනවා.

ආර්. එස්. පෙරේරා මයා.

(*திரு. ஆர். எஸ். பெரேரா*)

(Mr. R. S. Perera)

ගරු මන්ත්‍රීතුමා කියන කාරණය සත්‍ය නම් ඒ අනුව කටයුතු කිරීමට උත්සාහ කරනවා.

ස්ටැන්ලි මොල්ලිගොඩ මයා.

(*திரு. ஸ்டான்லி மொல்லிகொட*)

(Mr. Stanley Molligoda)

හැම අවස්ථාවෙම උප තැපැල් කාර්යාලයක් ඉල්ලුවාම තැපැල් දෙපාර්තමේන්තුව අපට දන්වන්නේ ලබන මුදල් වර්ෂයේ පොරොත්තු ලේඛනයට එය ඇතුළත් කර නවය කියයි. 61-62 ඉල්ලුවොත්, 62-63 පොරොත්තු ලේඛනයට ඇතුළත් කරන වය කියනවා; 62-63 ඉල්ලුවොත්, 63-64 පොරොත්තු ලේඛනයට ඇතුළත් කරන වය කියනවා. ඔය අන්දමට හැමදාමත් පොරොත්තු ලේඛනයට ඇතුළත් කරන වය කියන නමුත් ස්ථිර පිළිතුරක් ලැබෙන්නේ නැහැ. එම නිසා ගරු පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමාගෙන් මම ඉල්ලා සිටින්නේ මෙයයි. ඒ නිලධාරීන්ට කියන්න, හැමදාමත් පොරොත්තු ලේඛනයට ඇතුළත් කරනවයයි කියමින් අප රටටත් නැතුව, දෙන්න පුළුවන් නම් පුළුවනිය කියා හෝ දෙන්නට බැරි නම් බැරිය කියා හෝ කියන ලෙස.

වරප්‍රසාද

ආර්. එස්. පෙරේරා මයා.

(*திரு. ஆர். எஸ். பெரேரா*)

(Mr. R. S. Perera)

මන්ත්‍රීතුමාගේ ප්‍රශ්නය මීට අදාළ අතුරු ප්‍රශ්නයක් නොවෙයි. එම නිසා ඒක වෙනම ප්‍රශ්නයක් හැටියට කරුණා කර ඉදිරිපත් කරන්න.

කථානායකතුමා

(*சபாநாயகர்*)

(Mr. Speaker)

6 වන ප්‍රශ්නය.

ගරු චම්ලි ගුණවර්ධන

(*கௌரவ சம்ளி குணவர்தன*)

(The Hon. Cholmondeley Goonewardene)

එම ප්‍රශ්නයට පිළිතුරු දීමට සති දෙකක් කල් ඉල්ලනවා.

ප්‍රශ්නය මතු දිනකදී ඉදිරිපත් කිරීමට නියෝග කරන ලදී.

වරප්‍රසාද :

සෞඛ්‍ය ඇමතිතුමා විසින්

කරන ලද ප්‍රකාශය

சிறப்புரிமை : கௌரவ சுகாதார அமைச்சர்

சரது அறிக்கை

PRIVILEGE : STATEMENT BY THE
HON. MINISTER OF HEALTH

පූ. හා. 10.12

ගරු බදිඋද්දින් මහ්මුද් (සෞඛ්‍ය කටයුතු පිළිබඳ ඇමති)

(*கௌரவ பதியுத்தின் மஹ்முது—சுகாதார அமைச்சர்*)

(The Hon. Badiuddin Mahmud—Minister of Health)

I hope you will permit me to raise a matter of Privilege.

Yesterday at Question time there were no questions for me to answer and therefore I was not present here in the House. I was busy at a conference in my office. My Parliamentary Secretary was here present in the House. But I find from the newspapers today that during Question time the hon. Member for Welimada (Mr. K. M. P. Rajaratna) had raised

වරප්‍රසාද

දේශීය ආදායම් (සංශෝධන) පනත

[ගරු බදිලද්දීන් මඟිමුද්]
objection to Ministers not being present. The "Daily News" report is as follows :

"The matter was raised when a question addressed to the Minister of Health was taken up.

Mr. M. P. de Z. Siriwardena (Minister of Labour and Housing) who replied, said that the Minister of Health was indisposed.

Mr. Rajaratna : What about the Junior Minister ?

Mr. Siriwardena : He is attending to urgent business.

Mr. Rajaratna : No business could be more important than the business to be attended to in this House."

I was quite all right. The same version appears in the "Times of Ceylon" of yesterday evening. I hope you will request the newspapers to make the necessary correction because this has created a wrong impression. I have always been present in the House to answer Questions and when I could not be here I had always asked my Parliamentary Secretary to be here to answer Questions. I want this wrong impression removed from the minds of the public.

ගරු එම්. පී. ද. සොයිසා සිරිවර්ධන (කම්කරු හා නිවාස කටයුතු පිළිබඳ අමති)

(කෙළරාව எம். பி. டி. சொப்ஸா சிறிவர்தன —தொழில், வீடமைப்பு அமைச்சர்)

(The Hon. M. P. de Zoysa Siriwardena—Minister of Labour and Housing)

In this matter I think the Question asked by the hon. Member for Welimada (Mr. K. M. P. Rajaratna) was addressed to the Minister of Education, and I replied that the Minister of Education was indisposed. The Parliamentary Secretary informed me that he had some important work to attend to and was unable to come to Parliament. That is what I mentioned on the Floor of the House. It concerns not the Minister of Health but the Minister of Education.

මන්ත්‍රී මණ්ඩලයේ කටයුතු

சபை அலுவல்

BUSINESS OF THE HOUSE

මතු පළවන යෝජනාව සහ සම්මත විය.

"That notwithstanding the provisions of Standing Order No. 24, the Motion appearing as item 4 on the Paper be proceeded with this day." —[ගරු ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා.]

මන්ත්‍රී මණ්ඩලයේ රැස්වීම

சபை அமர்வு

SITTING OF THE HOUSE

මතු පළවන යෝජනාව සහ සම්මත විය.

"That this House at its rising this day do adjourn until 10 A.M. on Friday, 21st August, 1964." —[ගරු ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා]

දේශීය ආදායම් (සංශෝධන) පනත

INLAND REVENUE (AMENDMENT) BILL

දෙවන වර කියවීමේ නියෝගය කියවන ලදී.

පූ. හා. 10.15

ගරු ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා (මුදල් අමති)

(கௌரவ கலாநிதி என். எம். பெரேரா—நிதி அமைச்சர்)

(The Hon. Dr. N. M. Perera—Minister of Finance)

I have great pleasure in moving the Second Reading of the Inland Revenue (Amendment) Bill.

This Bill deals with four matters really. Before that may I tell hon. Members why it is urgent.

The provisions of the last Budget have not yet been embodied in an Act. The Budget introduced by the Hon. T. B. Ilangaratne has not yet been enforced legally and therefore we are unable to make the assessments. That is why this is very urgent.

In that Budget there was relief granted for earned income. In respect of income derived from employment there is a relief of Rs. 500 for all those who come under the category of employees. That provision is embodied here.

தேசிய ஈழம் (சுயேச்சை) பணம்

—தேவன் வர கியதில்

In addition to that in my Budget speech I also provided for relief to the middle-class taxpayers up to Rs. 15,000 by dividing the taxable income into two slabs: the first slab of Rs. 1,000 is to be charged only 5 per cent. That gives roughly about a Rs. 100 relief to all in the middle income group. That is the second point.

The third point is the imposition of the new Wealth Tax on higher gradations as you pass the Rs. 1 lakh level.

The fourth point in this Bill deals with the exemption of all charitable institutions having wealth less than Rs. 1 lakh. Prior to this all charitable institutions having property worth over Rs. 20,000 were liable to the Wealth Tax. I have removed that provision, and it will give relief to a large number of charitable institutions which are deserving of some help because they have not got such an amount of wealth and property at their disposal.

Those are the four points here embodied. They are fairly simple. They are all relief measures.

புதிதான சட்டம் கொடுக்கிறேன்.

பு. ஸா. 10.17

பு. ஸா. 10.17. மாகாண-மாகாண மாகாண (மக்கள்) (மக்கள்) (மக்கள்)

(ஜனாதிபதி ஏ. எச். மாகாண மாகாண—மட்டக் களப்பு இரண்டாம் அங்கத்தவர்)

(Mr. A. H. Macan Markar—Second Batticaloa)

I happen to be the only representative of decadent capitalism and I do not know whether I would be in a position to fight the Hon. Minister on the various issues that have been raised.

விவரம் ஒருவருக்கு மட்டும் (புதிதான) (புதிதான) (புதிதான)

(திருமதி விவியன் குணவர்தன—உள்ளூர் ராட்சி, உள்நாட்டு விவகார அமைச்சர். பாராளுமன்றக் காரியதரிசி)

(Mrs. Vivienne Goonewardene—Parliamentary Secretary to the Minister of Local Government and Home Affairs)

There is solid representation.

மாகாண-மாகாண மாகாண.

(ஜனாதிபதி மாகாண மாகாண)

(Mr. Macan Markar)

I am not so solid as that. I have as many liabilities as assets.

No doubt there are certain welcome features in this amending Bill by which you give some measure of relief to those in the lower income group and in the middle income group; those in the lower income group would be totally exempted from Income Tax and those in the middle income group up to Rs. 15,000 will be granted a relief of Rs. 100. Then there is also the relief given on earned incomes up to a maximum of Rs. 500. With regard to this, I thought such relief could have been given on a graded basis with a minimum of Rs. 500 so as to give certain incentives to those in this particular group to increase their earnings. The people in this group are those who do not live on dividends or rents or interest, and I think a little more consideration should have been given by the Minister of Finance to this class. I wish therefore to place this matter before the Finance Minister so that he may be able to bring forward a necessary amendment on a future date to have a graded system of relief to those who are in the group of "earned income" instead of having a flat rate with a maximum of Rs. 500 per income tax unit.

Sir, I think, the Hon. Minister of Finance has been very considerate towards charities—that is public charities—by allowing an increase in the limit from Rs. 20,000 to Rs. 100,000 in respect of Wealth Tax. There are a large number of very useful charities or religious organizations which derive their income from investments, properties, etc. I am glad that in spite of the notion that Marxists want to wipe out all forms of religion in this country the Hon. Minister of Finance has proved to be a notable exception.

දේශීය ආදායම් (සංශෝධන) පනත

—දෙවන වර කියවීම

[මාකන්-මාකර් මය.]

I consider the taxation rates of Hon. T. B. Ilangaratne in respect of our incomes have a very steep gradient; after this there will be no capitalists left in this country. Now I am getting only Rs. 47,000, but under the present scheme of taxation I will be left with only Rs. 23,000, thus I will be deprived of that little bit extra that the others have not got and I know there will be many others who likewise would be affected but to a greater extent. What I want to impress is that if there is any person who believes that there is capitalism in this country, it is obvious once these particular rates of income tax come into force there will be more or less a ceiling placed on income. That, I believe, is the objective of the L. S. S. P. and, I think, they have achieved it by the imposition of heavy rates of taxes.

Sir, my only request is that since we are being taxed to the limit that whatever money is collected be put to the best use and advantage of the country. My grouse is that in spite of the large sums of money being collected by way of high taxes the money has not been utilized in a manner to benefit the country. You have starvation and poverty almost everywhere in this country and especially in the Eastern Province families do not have one square meal a day. I do not think that they have even one rice meal a day. They live on manioc and other types of food. They are people who do not have the wherewithal to buy their elemental needs as regards clothing. Now that such high taxes have been imposed I would urge the Hon. Minister to see that the monies collected are spent on projects which will benefit the community and are not evaporated on wildcat schemes. These monies should be utilized in such a manner as to give a square deal to those people in this country who have fallen below the minimum line of poverty. Let us hope that we will be able to see a new Ceylon in which poverty is removed from our midst.

ප්‍ර. හා. 10.23

එස්. තොන්ඩමන් මය. (පත් කරන ලද මන්ත්‍රී)

(திரு. எஸ். தொண்டமான்—நியமன அங்கத்தவர்)

(Mr. S. Thondaman—Appointed Member)

I would like to have a clarification of two matters from the Hon. Minister of Finance. In this amending Bill the Hon. Minister intends to give effect to proposals he made with regard to the imposition of the Wealth Tax on non-resident companies. Clause 7 provides for the levy of Wealth Tax from non-resident companies. It proposes to take the taxable income as a basis for the Wealth Tax. In other words, it is not a Wealth Tax but an Income Tax.

In the case of non-resident companies, if there is no taxable income there is no Wealth Tax; whereas in the case of residents of this country, even if there is no taxable income they have to pay Wealth Tax. Why should this difference exist. That is one matter I would like the Hon. Minister to clarify.

The other point I want cleared up is with regard to the question of residents of this country who hold shares in non-resident companies. In the case of residents of this country who are shareholders of non-resident companies for the purpose of Wealth Tax the value of the shares they hold in non-resident companies is included. Therefore, it amounts to a double tax. There is no relief as promised by the Hon. Minister of Finance for the residents of this country. As in the case of residents why do you not value the immovable properties of non-resident companies in Ceylon and levy a charge on it? Now the non-resident companies get the benefit of getting off without paying Wealth Tax if there is no taxation. Wealth Tax if there is no taxable income have to pay Wealth Tax even if they have no taxable income. I would like the Hon. Minister of Finance to clarify this matter.

தேசிய அபிவிருத்தி (பன்னாட்டு) பணம்

—தேவன் வர கியலி

பு. ஸா. 10.27

நி. பாகிஸ்தான் மொ. (பன் கர்ன லே மன் தி)

(ஐனாப் பி. ஸாஹிர் லாய்—நியமன அங்கத் தவர்)

(Mr. B. Zahiere Lye—Appointed Member)

With regard to this tax on non-resident agents, I would like to refer the case of the indent community, who merely act as agents and sellers of goods, to the Minister of Finance. Under the present Income Tax Ordinance these indent merchants are liable to pay a tax on profits made by their shippers in England and other places. The indent merchant gets a very small commission for the business canvassed by him in Ceylon. He pays Income Tax on the income he earns in Ceylon but he is also held responsible for profits made by shippers on those shipments made to Ceylon. This is a great hardship on the indent merchant. In fact, this relates to Section 34 of the Income Tax Ordinance.

A man earns an income, say, of Rs. 500 a month. He pays Income Tax on that money he earns; whereas the shippers who ship the goods to Ceylon, especially those exporters who do make certain profits on their shipments, refuse to pay Income Tax to Ceylon because, they say, they pay Income Tax to their own Government. But the poor indent merchant is held responsible for that tax on the profits made by the exporters.

I would like the Hon. Minister of Finance to go into this question of the poor indent merchant; otherwise, he too will be thrown out of employment for non-payment of tax, and there will be another poor community in Ceylon—the indent merchants.

பு. ஸா. 10.30

ஈ. பி. சிங்லெட்-சல்மன் மொ. (பன் கர்ன லே மன் தி)

(திரு. ஆர். சிங்கல்டன்-சமன்—நியமன அங்கத்தவர்)

(Mr. R. Singleton-Salmon—Appointed Member)

Mr. Speaker, I would like to refer to the penal tax which is already applied to non-resident companies. Non-resident companies pay 57 plus 6, that is, 63 per cent plus 11.1 per cent when there is a remittance, that is 74.1 per cent and if this 10 per cent is added, they will pay 84 per cent.

The hon. Second Member for Colombo Central (Mr. Keuneman) in the course of his speech on the Budget mentioned an additional 4 per cent on the present 6 per cent making 10 per cent in all, and he looked to the Hon. Minister for clarification and the Minister nodded at that time. Even Homer, I believe, nodded at one time; but the Hon. Minister in this case nodded in confirmation of the fact that the tax would be an additional 4 per cent making 10 per cent in all. But we now find that it is 10 per cent on top of the 6 per cent, as I say, making a very penal tax of 84.19 per cent on non-resident companies. And you talk of creating a favourable climate for investment! There are other taxes, I believe, that are going to come up on top of this.

Another matter is in regard to the date April 1, 1964, which will penalize some companies *vis-a-vis* other companies, that is, companies which have their financial year ending 30th June or 30th September; because so far as I can understand this income tax business, they will then be paying on profits earned as far back as, say, October, 1962. I would like the Hon. Minister to consider whether the date April 1, 1964, could be altered to April 1965, in order to prevent people being taxed for a year and a half or for a year and nine months. — [Interruption].

தேசிய ஸ்தலத்தி (சுனேவன) பணம்

சுரு ஸ்தலத்தி சி. சி. பரேரா
(கௌரவ கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(The Hon. Dr. N. M. Perera)

I shall be moving an amendment to Clause 13, line 42, to change "10" to "1".

சி.ஸ்டீவன்-சுலமன் மை.

(திரு. சிங்கல்டன்-சமன்)
(Mr. Singleton-Salmon)

I apologize to the Hon. Minister ; I did not know that. But if the Hon. Minister will consider making 1964-65 the year of assessment, I shall not argue any further.

பி. ஸி. 10.32

சுரு ஸ்தலத்தி சி. சி. பரேரா
(கௌரவ கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(The Hon. Dr. N. M. Perera)

The hon. Second Member for Batticaloa (Mr. Macan Markar) suggested that I grade the Rs. 500 earned income relief. The hon. Member will notice that every person who has earned income gets Rs. 500. Clause 2 contains the following provision :

"(6) Where the assessable income of any individual for any year of assessment commencing on or after April 1, 1964, consists of any earned income, such individual shall be entitled to an allowance of five hundred rupees or an amount equal to such earned income, whichever is less."

So, every person who has earned income will get an allowance of Rs. 500. I do not know whether the hon. Member is suggesting that the allowance should be increased beyond Rs. 500. That will be unfair because it will be more relief than I can give.

மகன்-மகர் மை.

(ஜனாப் மாக்கன் மாக்கர்)
(Mr. Macan Markar)

I suggested the grading in order to encourage this particular class of income earners. I do not mean that it should be granted at this stage. It can be considered in the future when things are brighter.

—தேவன வர கியதி

சுரு ஸ்தலத்தி சி. சி. பரேரா
(கௌரவ கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(The Hon. Dr. N. M. Perera)

I am glad the hon. Member says that there is now no capitalism. I wish I could believe that. I think there are still remnants of capitalism left. It will be a good thing if we can remove capitalism in this simple way, but I do not think so ; I do not think taxation alone will remove capitalism.

The hon. Member says that we are punishing them to the limit. I would say that they are contributing to the limit of their capacity. Contributing to the general welfare is not a punishment. Let us say that they are willing and gladly contributing to the welfare of this country.

I am one with the hon. Member when he says that whatever money we collect from taxpayers must be properly spent. That is my endeavour. I should like all hon. Members to help me in that task which can be achieved by preventing waste, preventing inefficiency and maximizing competency in the whole process of government. We must see that the money we collect is properly spent. I want to see that the Planning Department looks into all these matters and also makes an effort to utilize the workers in order to ensure that there is no waste in Government departments.

I am doing the best I can and I hope all hon. Members will co-operate with me in making the best use of the money we get. Then we may not have the need to tax so much.

I am glad to say that, notwithstanding the fact that we exempted about 28,000 from the payment of income tax—this was allowed by the previous Minister of Finance, the Hon. Ilangaratne—we have now gone up to over one lakh of income taxpayers. I have set the Department of Inland Revenue a target of 250,000 to be reached by September next year. I am trying to rope in all those people who should be paying income tax on a rough

දේශීය ආදායම් (සංශෝධන) පනත

—දෙවන වර කියවීම

approximation. It is usually correct to estimate that in a normal society at least five per cent of the people are capitalists or, in other words, capable of paying income tax. Five per cent of 10½ million is over five lakhs. We have now worked up to a little over one lakh of income taxpayers. Even if we reach the figure of 250,000 income taxpayers, that will be only 2½ per cent of the population. We must aim at finally reaching the target of 500,000 people paying income tax. That is my aim and I hope to achieve it with the co-operation of all hon. Members.

I am setting up complete units of branches, not some portion of the unit in the head office and some portion in the branches. I am setting up these branches throughout the country as soon as the necessary arrangements can be made. Jaffna has already been provided for. I am setting up branches in all the suburbs of Colombo. I am doing this with the object of roping in all those who are liable to pay income tax. I appeal to all hon. Members to give me the names of people who they think are deliberately evading payment of income tax. This information can now be collected only from the kachcheris and through the grama sevakas. That is not always very satisfactory, and if hon. Members who are in touch with their electorates could give me a list of the people who they think should be paying tax, they would generally contribute something towards this problem. These people enjoy all the benefits of Government work but they are not prepared to bear their legitimate share of the tax burden. I think we must rope in all those people who are legally obliged to pay tax.

I will certainly look into the question raised by the hon. Second Member for Batticaloa. Batticaloa is in a very bad way. I know, in places like Kattankudi the conditions are indescribable. I know something is needed in that area. I visited some of those areas, some of the villages, a few years back and I know the extent of the poverty there.

I think all of us must make efforts particularly in the rural areas to improve the conditions of living of the people. There are no proper roads; they live in miserable buildings—four or five houses within a matter of a few yards. I agree with the hon. Member that something must be done.

With regard to these non-resident companies I want to say quite clearly that the 10 per cent tax is being imposed by me on their income partly in order to induce them to come and establish their main offices in this country instead of having branch offices. I am prepared to consider changing this if they will establish their offices here. The existence of non-resident companies is part of a colonial set-up. Why do they not set up their offices here? I want all non-resident companies to set up their main offices in this country. One of the main reasons why we are taxing them on income is that it is the easiest way of collecting the tax administratively. I think hon. Members will find that that is the real reason why we have made that provision in Clause 7. But I do not believe what the hon. Appointed Member (Mr. Thondaman) said is quite correct. If a resident member of a non-resident company has shares, quite naturally that will be considered for Wealth Tax, and he will have to pay. But a non-resident in a non-resident company, although the non-resident company has wealth here, will be taxed to the extent of the extra. There is no means by which we can ascertain his wealth because he is a non-resident. You cannot avoid that amount of discrimination. I do not see how it can be avoided.

නොන් රිසිඩන්් මයා.

(திரு. தொண்டமான்)

(Mr. Thondaman)

I am not saying anything about the non-resident.

தேசிய ஈடுதரம் (ஈனாபிண) பற்றி

—தேவன் வர கியதே

சுரு ஈடுதரம் உன். உதி. பரேரா
(கௌரவ கலாநிதி ஂன். ஂம். பரேரா)
(The Hon. Dr. N. M. Perera)

I am talking about residents having shares in a non-resident company. Their shares will be considered for Wealth Tax.

தான் உதன் ஂயா.

(திரு. தாண்டமாண்)
(Mr. Thondaman)

The company has to pay the tax and the individual is also being made to pay the Wealth Tax. There is double taxation.

சுரு ஈடுதரம் உன். உதி. பரேரா
(கௌரவ கலாநிதி ஂன். ஂம். பரேரா)
(The Hon. Dr. N. M. Perera)

There will be a deduction.

தான் உதன் ஂயா.

(திரு. தாண்டமாண்)
(Mr. Thondaman)

There is no provision here.

சுரு ஈடுதரம் உன். உதி. பரேரா
(கௌரவ கலாநிதி ஂன். ஂம். பரேரா)
(The Hon. Dr. N. M. Perera)

There is provision made. I will explain when we come to the Committee stage.

தான் உதன் ஂயா.

(திரு. தாண்டமாண்)
(Mr. Thondaman)

What is the difficulty of taxing the immovable property of non-resident companies ?

சுரு ஈடுதரம் உன். உதி. பரேரா
(கௌரவ கலாநிதி ஂன். ஂம். பரேரா)
(The Hon. Dr. N. M. Perera)

You are talking of the Wealth Tax.

தான் உதன் ஂயா.

(திரு. தாண்டமாண்)
(Mr. Thondaman)

Yes. This amounts to favourable consideration for a non-resident company as against residents in this country. What is your difficulty in

imposing the Wealth Tax on immovable property in this country owned by non-resident companies ?

சுரு ஈடுதரம் உன். உதி. பரேரா
(கௌரவ கலாநிதி ஂன். ஂம். பரேரா)
(The Hon. Dr. N. M. Perera)

In fact some of the non-resident companies suggested that. We have not been agreeable to that suggestion for the reason that it is much easier for us now to collect the tax. Secondly, it is rather difficult for us to make an estimate. The question of their liabilities and so on will arise. I will go into the details when we come to the Committee stage.

With regard to the Indian merchants—

ஈகிரேய ஂயா.

(ஐனாப் ஸாஹிர் லாய்)
(Mr. Zahiere Lye)

Indent merchants—non-resident consignors' tax ?

சுரு ஈடுதரம் உன். உதி. பரேரா
(கௌரவ கலாநிதி ஂன். ஂம். பரேரா)
(The Hon. Dr. N. M. Perera)

I do not think that they are charged in respect of shippers' profits.

ஈகிரேய ஂயா.

(ஐனாப் ஸாஹிர் லாய்)
(Mr. Zahiere Lye)

There is provision, I was told under Section 34 for relief from double taxation, but what I find is that some of the British firms who earn profits are, of course, prepared to remit the tax due from them.

சுரு ஈடுதரம் உன். உதி. பரேரா
(கௌரவ கலாநிதி ஂன். ஂம். பரேரா)
(The Hon. Dr. N. M. Perera)

On a particular transaction, you mean ?

දේශීය ආදායම් (සංශෝධන) පනත

—කාරක සභාව

ෂාහිර්ලයි මයා.

(*ஜனாப ஸாஹிர் லாய்*)

(Mr. Zahiere Lye)

Any transaction. Whatever profits they make in Ceylon on consignments sent to Ceylon. they are prepared to pay. That is the British firms. But firms in other countries refuse to pay, and this poor man, the indenting merchant, has to pay the tax on the profits made by them.

ශ්‍රී ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(*கௌரவ கலாநிதி என். எம். பெரேரா*)

(The Hon. Dr. N. M. Perera)

There is a simple remedy. The indenting merchant should charge a higher commission.

ෂාහිර්ලයි මයා.

(*ஜனாப ஸாஹிர் லாய்*)

(Mr. Zahiere Lye)

It is impossible; from 5 per cent it has come down to 1 per cent now owing to heavy competition. And we do not know what profits those firms make, nor does the Inland Revenue Department know.

ශ්‍රී ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(*கௌரவ கலாநிதி என். எம். பெரேரா*)

(The Hon. Dr. N. M. Perera)

I am told that non-resident companies trading through agents will not have to pay this 10 per cent tax.

ෂාහිර්ලයි මයා.

(*ஜனாப ஸாஹிர் லாய்*)

(Mr. Zahiere Lye)

But the point is this: Take for instance, under the provisions properly speaking, a firm advertising in the "Daily News" their goods for sale. That paper is instrumental in canvassing business for that firm, and they should also be taxed in that case. After all, they were instrumental in getting the business for them.

ශ්‍රී ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(*கௌரவ கலாநிதி என். எம். பெரேரா*)

(The Hon. Dr. N. M. Perera)

I will welcome any extra tax that I can collect. We are not bothered about that; it refers to another

point which we will consider afterwards. But the only thing is that I do not agree that these indent merchants are poor. Some of them are making enormous profits—some of them undisclosed. We do not know; I hope to catch them up in the next Bill.

I have great pleasure in moving the Second Reading of the Bill.

ප්‍රශ්නය විමසන ලදීත් සහසම්මත විය.

කෙටුම්පත් පනත ඊට අනුකූලව දෙවන වර කියවන ලදී.

මතු පළවන යෝජනාව සහසම්මත විය :

"කෙටුම්පත් පනත පූර්ණ මන්ත්‍රී මණ්ඩල කාරක සභාවකට පැවරිය යුතුය."—[ශ්‍රී ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා.]

[කාරක සභාවෙහිදී]

කථානායකතුමා මූලාසනාරූඪ විය.

1 වන වගන්තියේ සිට 6 වන වගන්තිය තෙක් කෙටුම්පත් පනතෙහි කොටසක් හැටියට තිබිය යුතු යයි නියෝග කරන ලදී.

CLAUSE 7.—(Amendment of Section 29 of the principal Act.)

සභාපතිතුමා

(*அக்கிராசனர்*)

(The Chairman)

There is an amendment to Clause 7 by the Hon. Minister of Finance.

සිංගල්ටන්-සැලමන් මයා.

(*திரு. சிங்கல்டன்-சமன்*)

(Mr. Singleton-Salmon)

Before the Hon. Minister moves his amendment, I have an amendment. I move,

"In page 5, sub-paragraph 2, line 6 to leave out "1964", and to insert "1965".

ශ්‍රී ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(*கௌரவ கலாநிதி என். எம். பெரேரா*)

(The Hon. Dr. N. M. Perera)

I am sorry I cannot accept that amendment, because I want to make this applicable for this assessment year, 1964-65. I can assure the hon. Appointed Member that there is no attempt to charge them 1½ years. I will see that that will not happen.

[ගරු ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා]

I have an amendment.

I move,

“In page 5, to leave out lines 11 to 15 and insert ‘this sub-section, the taxable wealth for any year of assessment of a company mentioned in that paragraph shall be the product of the multiplication of the taxable income of such company for such year of assessment by ten.’”

අත්හැරීමට යෝජනා කළ වචන වනේ නිසේ කොටසක් හැටියට තිබිය යුතුය, යන ප්‍රශ්නය විමසන ලදීත්, නිෂ්ප්‍රභ විය.

අනික් වචන එතැනට ඇතුළත් කළ යුතුය යන ප්‍රශ්නය විමසන ලදීත්, සහායමිමත විය.

ගරු ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(කෙළරඹ කලාභිති භණ්. භණ්. පෙරේරා)

(The Hon. Dr. N. M. Perera)

When we come to the Schedule I will move an amendment which will bring it into line with this amendment.

සිංගල්ටන්-සැමන් මයා.

(තිරු. සිංගල්ටන්-සැමන්)

(Mr. Singleton-Salmon)

In fact, it means the same, but it does not sound so bad. You multiply the income by 10 and then tax it at 1 per cent, instead of taking the income as it is and taxing it at 10 per cent. It is pure eye-wash, so that it does not sound so bad in the ears or the eyes of anybody outside this House. One per cent on ten times the income or 10 per cent on the income is exactly the same amount. That is why I say it does not sound so bad. And 74.1 going up to 84.1 will go up to 75.1 and 85.1, and the amount will be exactly the same.

වගන්තිය, සංශෝධනාකාරයෙන්, කෙටුම්පත් පනතෙහි කොටසක් හැටියට තිබිය යුතුය, යන ප්‍රශ්නය විමසන ලදීත්, සහායමිමත විය.

7 වන වගන්තිය, සංශෝධනාකාරයෙන්, කෙටුම්පත් පනතෙහි කොටසක් හැටියට තිබිය යුතු යයි නියෝග කරන ලදී.

CLAUSE 8.—(Amendment of Section 32 of the principal Act.)

මාකර්-මාකර් මයා.

(ඉරාආ මාකර් මාකර්)

(Mr. Macan Markar)

I want a clarification. Is it proposed to exempt the first lakh of rupees from Wealth Tax in respect of all individuals?

ගරු ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(කෙළරඹ කලාභිති භණ්. භණ්. පෙරේරා)

(The Hon. Dr. N. M. Perera)

Yes, up to one lakh, they will be exempted.

ආර්. එස්. ඩී. පෝලියර් මයා. (පත් කරන ලද මන්ත්‍රී)

(තිරු. ආර්. භණ්. ඩී. පෝලියර්—නියමන අභිකර්තවර්)

(Mr. R. S. V. Poulier—Appointed Member)

I think it will be clearer, when we come to the amendment in Part II.

ගරු ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(කෙළරඹ කලාභිති භණ්. භණ්. පෙරේරා)

(The Hon. Dr. N. M. Perera)

You will find the details given at page 10. Part II gives the rates of Wealth Tax for every year of assessment.

I have an amendment.

I move,

“In page 5, line 31, to leave out ‘1963’ and insert ‘1964’”.

අත් හැරීමට යෝජනා කළ “1963” වගන්තියේ කොටසක් හැටියට තිබිය යුතුය, යන ප්‍රශ්නය විමසන ලදීත්, නිෂ්ප්‍රභ විය.

“1964” එතැනට ඇතුළත් කළ යුතුය, යන ප්‍රශ්නය විමසන ලදීත්, සහායමිමත විය.

වගන්තිය, සංශෝධනාකාරයෙන්, කෙටුම්පත් පනතෙහි කොටසක් හැටියට තිබිය යුතුය, යන ප්‍රශ්නය විමසන ලදීත්, සහායමිමත විය.

8 වන වගන්තිය, සංශෝධනාකාරයෙන්, කෙටුම්පත් පනතෙහි කොටසක් හැටියට තිබිය යුතු යයි නියෝග කරන ලදී.

දේශීය ආදායම් (සංශෝධන) පනත

—කරක සභාව

CLAUSE 9.—(Amendment of Section 33 of the principal Act.)

ගරු ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(කෙළරඹ කලාநிதி என். எம். பெரேரா)

(The Hon. Dr. N. M. Perera)

I move,

“In page 6 line 9, to leave out ‘1963’ and insert ‘1964’”.

අත් හැරීමට යෝජනා ‘1963’ අංක වගන්තියේ කොටසක් හැරියට තිබිය යුතුය, යන ප්‍රශ්නය විමසන ලදීත්, නිෂ්ප්‍රභ විය.

“1964” එතැනට ඇතුළත් කළ යුතුය, යන ප්‍රශ්නය විමසන ලදීත්, සහ සම්මත විය.

වගන්තිය, සංශෝධනාකාරයෙන්, කෙටුම්පත් පණතෙහි කොටසක් හැරියට තිබිය යුතුය, යන ප්‍රශ්නය විමසන ලදීත්, සහ සම්මත විය.

9 වන වගන්තිය, සංශෝධනාකාරයෙන්, කෙටුම්පත් පණතෙහි කොටසක් හැරියට තිබිය යුතු යයි නියෝග කරන ලදී.

CLAUSE 10.—(Amendment of section 34 of the principal Act.)

මාකන්-මාකර් මයා.

(ஜனாப் மாக்கன் மாக்கர்)

(Mr. Macan Markar)

There is one matter I wish to raise. I believe the intention of the Hon. Minister is to give refunds in respect of Wealth Tax paid to charitable institutions with retrospective effect, dating back to the time the exemption in respect of the Wealth Tax was given.

ගරු ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கௌரவ கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(The Hon. Dr. N. M. Perera)

Quite right.

මාකන්-මාකර් මයා.

(ஜனாப் மாக்கன் மாக்கர்)

(Mr. Macan Markar)

And the exemption to charities of Rs. 20,000 and under was given for Income Tax purposes as well to such charities.

ගරු ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கௌரவ கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(The Hon. Dr. N. M. Perera)

Yes. You find that in Clause 14. That was given at a time when the Wealth Tax was introduced.

මාකන්-මාකර් මයා.

(ஜனாப் மாக்கன் மாக்கர்)

(Mr. Macan Markar)

You will have to go back—

ගරු ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கௌரவ கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(The Hon. Dr. N. M. Perera)

To 1959.

මාකන්-මාකර් මයා.

(ஜனாப் மாக்கன் மாக்கர்)

(Mr. Macan Markar)

I do not think that makes the position clear. Clause 10 (2) says:

“The amendment made in section 34 of the principal Act by sub-section (1) of this section shall be deemed to have come into force on the date of commencement of the principal Act . . .”.

And, I think, in place of the principal Act we will have to put in the date of the original Wealth Tax.

ගරු ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கௌரவ கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(The Hon. Dr. N. M. Perera)

No. It is caught up by Clause 14.

මාකන්-මාකර් මයා.

(ஜனாப் மாக்கன் மாக்கர்)

(Mr. Macan Markar)

But the principal Act refers to the Inland Revenue Act of 1963. So, it would not tantamount to having it from the date the original Act was introduced, but from 1963. I think we will have to amend it.

ගරු ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கௌரவ கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(The Hon. Dr. N. M. Perera)

I have discussed this with the Legal Draftsman and he is satisfied that this operates from 1959. You will find that Clause 14 makes special reference to this matter. It says:

“Notwithstanding anything to the contrary in any law for the time being applicable to the taxable wealth” . . .

පෝලියර් මයා.

(තිரு. පොලියර්)

(Mr. Poulier)

I grant the interpretation given by the Hon. Minister is a possible interpretation. I am only trying to make it quite clear beyond doubt.

රු. ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(කෙළරඳ කලාතිති என். எம். பெரேரா)

(The Hon. Dr. N. M. Perera)

It reads :

“Where for the year of assessment ending on March 31, 1964, the aggregated net wealth of the head of that family amounts to or exceeds one hundred thousand rupees, such net wealth shall be his taxable wealth”.

When it exceeds that amount it becomes taxable and therefore you are using the words “taxable wealth”, later on saying that it is the taxable income.

පෝලියර් මයා.

(තිரு. පොලියර්)

(Mr. Poulier)

I do not want to press it. I am only interested in making it absolutely clear.

රු. ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(කෙළරඳ කලාතිති என். எம். பெரேரா)

(The Hon. Dr. N. M. Perera)

It is perfectly clear. I have discussed it with the Legal Draftsman and he is satisfied that it is clear.

මාකන්-මාකර් මයා.

(ஜனாப் மாக்கன் மாக்கர்)

(Mr. Macan Markar)

These increased rates of Wealth Tax would be applicable to the wealth as assessed on 31.3.65. Is that right?

රු. ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(කෙළරඳ කලාතිති என். எம். பெரேரா)

(The Hon. Dr. N. M. Perera)

31.3.64.

මාකන්-මාකර් මයා.

(ஜனாப் மாக்கன் மாக்கர்)

(Mr. Macan Markar)

It says, “commencing on or after April 1, 1964”. When the assessment comes in 1964, the wealth tax is in respect of what year?

රු. ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(කෙළරඳ කලාතිති என். எம். பெரேரா)

(The Hon. Dr. N. M. Perera)

In respect of the previous year of assessment.

පෝලියර් මයා.

(තිரு. පොලියර්)

(Mr. Poulier)

It will be retrospective, and I think there is some justification for making Income Tax retrospective because you pay it from income. But in the case of Wealth Tax you see a difference. You pay it on wealth. That means you sell more property to pay it than you would pay if it was Income Tax.

I am trying to make the point that the retrospectiveness is much worse in the case of Wealth Tax than it is in the case of Income Tax, bad though it is in the case of Income Tax.

රු. ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(කෙළරඳ කලාතිති என். எம். பெரேரா)

(The Hon. Dr. N. M. Perera)

All I say is that I am badly in need of money.

සිංගල්ටන්-සැමන් මයා.

(திரு. சிங்கல்டன்-சமன்)

(Mr. Singleton-Salmon)

We amended in Clauses 8 and 9 the date March 31, 1963. Should it not be altered in Clause 14, line 14, page 11?

රු. ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(කෙළරඳ කලාතිති என். எம். பெரேரா)

(The Hon. Dr. N. M. Perera)

That is not necessary.

සිංගල්ටන්-සැමන් මයා.

(திரு. சிங்கல்டன்-சமன்)

(Mr. Singleton-Salmon)

It does not affect it?

රු. ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(කෙළරඳ කලාතිති என். எம். பெரேரா)

(The Hon. Dr. N. M. Perera)

No.

தேசிய அடியை (கலாநிதி) பன்ன

சே. ஸார். பீயல்டென் மன. (தஞ்சை
கோலம்பு பிலிப்பை மன்றி)

(திரு. ஜே. ஆர். ஜயவர்தன—கொழும்புத்
தெற்கு முதலாம் அங்கதவர்)

(Mr. J. R. Jayewardene—First Colombo
South)

I am dealing with Clause 13 for a moment. It is about charitable trusts. I know one particular trust the Anagarika Dharmapala Trust. They find it very difficult to carry on their Buddhist work with the rates of taxation that already exist. Even the concession the Minister is giving I think will not enable that trust to carry on its work of Buddhist propaganda outside Ceylon. When I was in India last year the Madras centre told me they may have to close down for two reasons, firstly, the restriction on remittances being sent abroad and, secondly, the heavy rates of both Wealth Tax and Income Tax in Ceylon. I heard today that they have already had to sell one estate, Menikwatte Estate, which the late Anagarika Dharmapala donated together with all his property to the Anagarika Dharmapala Trust for the purposes of Buddhist work.

I was a trustee for several years and I know that the entirety of the Buddhist work in India is done solely with the money from the trust, and one appreciates the tremendous amount of work for the spreading of Buddhism that this trust is doing. I am not making any suggestions or any amendments now. But I think the Hon. Minister should consider the whole question of charitable trusts, particularly trusts of the nature of the Anagarika Dharmapala Trust, which are run not for the benefit of any individual. The Anagarika Dharmapala Trust is for spreading the doctrine of the Buddha throughout the world. I think that is a matter which should engage the attention of the Minister as well as the Government as these trusts are now being emasculated and as they are dying out. I am sure it is not the wish of the Government.

பேரேயர் மன.

(திரு. போலியர்)

(Mr. Poulier)

I was wondering whether trusts could be divided into two: those that are beneficial to individuals and those that are not beneficial to individuals but are raised in a cause which is non-personal. I do not know whether it is possible, as the hon. First Member for Colombo South said, to separate these two types of trusts. I think it is time that we did separate them. One is personal interest and the other is the general public interest. If the public interest could be treated differently it would be a great advantage.

சு. ஸார். பீ. பீ. பீ. பீ.

(கௌரவ கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(The Hon. Dr. N. M. Perera)

Hon. Members will agree that I have not changed the Wealth Tax with regard to charitable institutions having over Rs. 1 lakh; it remains at $\frac{1}{2}$ per cent as before. In fact, I have seriously considered changing this to bring it into line with other taxes, but again I thought it was not fair. I thought that charitable institutions should be treated differently.

Sir, I have got rather disquieting information today that some people are trying to avoid tax by passing all their properties to the so-called charitable institutions. I hope it is not so; if that happens, I can always find it out. I will let hon. Members have a change in this matter. I am prepared to give some consideration to it. It is not an easy matter because one has to consider the possibility of tax evasion and so on. I will look into it.

சே. ஸார். பீயல்டென் மன.

(திரு. ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)

(Mr. J. R. Jayewardene)

That is why I said you must draw a distinction between the charitable trusts helping individuals and those like the Anagarika Dharmapala Trust which does not help individuals, but a noble cause. I think one should

ආදායම් බදු ගෙවීම මගහැරීමේ හා ලාභ හා ආදායම් ඵලිදරව් නොකිරීමේ පණත් කෙටුම්පත

look into such cases and give due consideration as otherwise these trusts will disappear. There are other trusts run by the Christian churches and Islamic mosques.

අත්හැරීමට යෝජනා කළ අංකය වගන්තියේ කොටසක් හැටියට තිබිය යුතුය, යන ප්‍රශ්නය විමසන ලදීත්, නිෂ්ප්‍රභ විය.

අනිත් අංකය එතැනට ඇතුළත් කළ යුතුය, යන ප්‍රශ්නය විමසන ලදීත්, සහ සම්මත විය.

වගන්තිය, සංශෝධනාකාරයෙන්, කෙටුම්පත් පණතෙහි කොටසක් හැටියට තිබිය යුතුය, යන ප්‍රශ්නය විමසන ලදීත්, සහ සම්මත විය.

13 වන වගන්තිය, සංශෝධනාකාරයෙන්, කෙටුම්පත් පණතෙහි කොටසක් හැටියට තිබිය යුතු යයි නියෝග කරන ලදී.

14 වන වගන්තිය කෙටුම්පත් පණතෙහි කොටසක් හැටියට තිබිය යුතු යයි නියෝග කරන ලදී.

ප්‍රඥප්ති වගන්තිය සහ නාමය කෙටුම්පත් පණතෙහි කොටසක් හැටියට තිබිය යුතු යයි නියෝග කරන ලදී.

කෙටුම්පත් පණත, සංශෝධන සහිතව, චාරිතා කරන ලදී.

ගරු ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(කෙළරාම කලාත්‍රිති ආර්. ආර්. පෙරේරා)
(The Hon. Dr. N. M. Perera)

I move,

"That the Bill, as amended, be read the Third time".

ප්‍රශ්නය විමසන ලදීත්, සහ සම්මත විය.

කෙටුම්පත් පණත, ඊට අනුකූලව, සංශෝධනාකාරයෙන් තුන් වන වර කියවන සම්මත කරන ලදී.

ආදායම් බදු ගෙවීම මගහැරීමේ හා
ලාභ හා ආදායම් ඵලිදරව්
නොකිරීමේ පනත් කෙටුම්පත

INCOME TAX EVASION AND NON-
DISCLOSURE OF PROFITS AND INCOME
BILL

දෙවන වර කියවීමේ නියෝගය කියවන ලදී.

—දෙවන වර කියවීම

පූ. හා. 11

කථානායකතුමා

(சபாநாயகர்)

(Mr. Speaker)

Order, please! The Deputy-Chairman of Committees will now take the Chair.

අනතුරුව කථානායකතුමා මූලාසනයෙන් ඉවත් වූයෙන්, කාරක සභා නියෝජ්‍ය සභාපති තැන්පත් අයි. ඒ. කාදර් මහතා මූලාසනාරූප විය.

ගරු ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(කෙළරාම කලාත්‍රිති ආර්. ආර්. පෙරේරා)

(The Hon. Dr. N. M. Perera)

I move,

"That the Bill be now read a Second time".

This Bill deals mainly with tax evasion. I have in the course of my Second Reading speech pointed out that there are a number of people who have not paid income tax. I will give one example. Prior to this extraordinary price rise on textiles, the merchants thought it very satisfactory if they could make a cent or two per yard of textiles. Today, they make as much as one rupee per yard on imported textiles, but none of these people appear to have paid any increased tax. We do not know what happens. A considerable amount of tax evasion and hoarding has gone on. I have, whenever I got information, instructed the department to carry out raids on certain people, and I think it is correct to say that they have recently made about 28 raids. We have imposed penalties in 25 cases and earned an income by way of penalties of more than six and a half lakhs of rupees. Since October, 1963, the department has carried out searches of 28 premises. The searches revealed hoards of cash, gems and jewellery. Evidence was also found of foreign bank accounts, retention of commission abroad and business connections abroad.

In June 1964, after I assumed office as Minister, an exchange control fraud and evasion of income tax by a ring of gem merchants was unearthed. In this case the additional tax recovered as a result of the discovery of hidden income is over

ආදායම් බදු ගෙවීම මගහැරීමේ හා ලාභ හා ආදායම්
එළිදරව් නොකිරීමේ පණත් කෙටුම්පත

—දෙවන වර කියවීම

[ගරු ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා]

Rs. 10,000,000. Various forms of evading tax are being adopted. It was found on every occasion that undisclosed income is also kept in the form of stock. Even after this appeal was made and this amnesty was given to hoarders, a number of merchants have started buying all sorts of articles at exorbitant prices in the Pettah. I have not been able to find out where their stocks are. As soon as as the other "Hoarding Bill" comes through I think we will have to carry out systematic raids on some of these places.

Various devices are being used in order to evade taxes. I have found that the practice of under-stating the consideration in deeds is widespread. Self-employed men have been found to be under-stating their incomes. In some cases the income they have declared is a fraction of the actual income. Landlords have been found to declare to the department the assessed rents of their houses whereas the excess rent—the rent actually charged—is several times more and never disclosed.

What I have proposed in this Bill is to offer all these people an opportunity of declaring their hoarded currency, any gems, they have and any jewellery. In this connection, may I say that we raided some houses—they were not houses but veritable boutiques—in Eheliyagoda and Ratnapura. Gems to the value of Rs. 2 million were found there. To judge from the outside appearances of these boutiques they were not worth Rs. 100. That is the position. When a tax was imposed they paid it on the spot.

The scare brought out—as I mentioned earlier—about Rs. 56 million worth of currency in Rs. 100 and Rs. 50 notes. It was a mere scare. I did nothing about it. Somebody started the rumour and they all got frightened. I took timely action to see that all were nabbed in the sense that I got the banks to take down their names and addresses and they

were also assessed for income tax. But this is a substantial benefit to the hoarders including some professional men whom I know have got large sums of money collected from their professional work and not disclosing their true income. In fairness, I should say "some", not all.

If these people disclose their wealth on or before the 31st December this year, we will take only one-third of the declared amount. Normally one would have to pay anything up to 80 per cent of the declared amount. Therefore, they would be gaining substantially by this amnesty. They would also not be asked how they came by that money. Now these people will have no reason to avoid disclosure.

If no declaration and disclosures are made, if there is no response to this Bill—hon. Members will note that there are no penalties attached to this Bill—then I shall take drastic action of various types. I do not want to disclose them now, because such action will be taken rather suddenly.

In this connexion may I give hon. Members a bit of information? A raid was carried out but by mistake, the wrong place was raided; it is a very respectable looking place and I think the people are also respectable. Normally nobody would have suspected them. But we unearthed a tremendous amount of foreign exchange dealings and that led us to a number of other places. These raids are continuing.

I must here pay a tribute to the officers of the Department of Inland Revenue. There is a set of officers on whose probity and integrity I can depend. They are doing an excellent job of work. Of course, there are black sheep, but taken by and large my income tax officers are doing very well.

I am giving this opportunity to these people and, if my appeal goes unheeded, I shall have to take drastic steps. By taking advantage of this offer before the end of this year, they would be liable for one-third of the declared amount.

ආදායම් බදු ගෙවීම මගහැරීමේ හා ලාභ හා ආදායම්
එළිදරව් නොකිරීමේ පනත් කෙටුම්පත

—දෙවන වර කියවීම

The hon. Member for Nikaweratiya (Mr. K. Herat) asked why we are giving this concession instead of charging the full amount of the income tax. The only reason is, I cannot charge income tax when there is no disclosure.

Then some hon. Members I think spoke of demonetization. It is not as simple as all that. That is a remedy that is available to me. I shall use it only in the very last resort, because it can cause a certain amount of complication to the economy, and I do not want to take such a step without serious thought and consideration.

I am glad to say that some people have already made inquiries, before the Bill was drafted, whether they could go and disclose their income which they had hitherto not disclosed, and I am fairly confident that the response to this appeal would be better than I expected. We are asking these people to disclose the actual money they have, any gems, any gold, any jewellery.

එස්. එම්. රාසමානික්කම් මයා. (පද්දි
පිප්පු)

(திரு. எஸ். எம். இராசமாணிக்கம்—பட்டி
ருப்பு)

(Mr. S. M. Rasamanickam—Paddi-
ruppu)

What is the limit with regard to jewellery?

ගරු ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கௌரவ கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(The Hon. Dr. N. M. Perera)

Under the Wealth Tax it is Rs. 25,000. Jewellery valued over Rs. 25,000 will have to be disclosed. They will disclose their amounts and inform the Inland Revenue Department. If the Department is satisfied as to the *bona fides* of the estimate, then they will accept that and charge the tax—one-third of the amount.

If they are not satisfied, they will ask the people concerned to bring the articles for valuation. All efforts will be made to settle the matter as

best as we can. That is how it will be done. I shall try to be as fair as possible. I do not want to be hard on them, but hon. Members will appreciate that it is most unfair by society that people should adopt this tactic of hoarding. They are encouraging the poor people too to resort to these undesirable practices.

I have great pleasure in moving the Second Reading of this Bill.

ප්‍රශ්නය සහතික කිරීම දේ.

ප්‍ර. හා. 11.14

ජේ. ආර්. ජයවර්ධන මයා.

(திரு. ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)

(Mr. J. R. Jayewardene)

We are supporting the Bill. It seems to me that it would have been more profitable to hoard than to disclose your assets. There are people, like myself, who have been paying the highest rates of income tax on the dot for several years, but if I had hoarded I would have got away with one-third of it rather than have paid the full amount. So, I think, there was something in what the hon. Member for Nikaweratiya (Mr. K. Herat) said, namely, that one should not deal too lightly with people who are discovered to have been hoarders. Not only does it mean that they have hoarded, it means that they have been evading tax and that they come within the purview of certain penal sections of the existing law. You are making them not liable to the existing law. I wonder whether that is correct? It may be that the Hon. Minister of Finance has no other way of getting these hidden moneys out.

ගරු ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கௌரவ கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(The Hon. Dr. N. M. Perera)

How are you going to get this out?

ජේ. ආර්. ජයවර්ධන මයා.

(திரு. ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)

(Mr. J. R. Jayewardene)

I do not know. That is why I said that the Hon. Minister probably has no other way than by saying, "If you

ආදායම් බදු ගෙවීම මගහැරීමේ හා ලාභ හා ආදායම්
එළිදරව් නොකිරීමේ පනත් කෙටුම්පත

—දෙවන වර කියවීම

[පේ. ආර්. ජයවර්ධන මයා.]

disclosed it earlier you would have paid 80 per cent. You have hidden it and I have no way of rooting out what you have hidden. I am giving you a concession. You have committed a crime, but if you come and admit it I will let you off with an amnesty." But if the man does not disclose it, I do not know what the Hon. Minister will do. Demonetizing will cause a certain amount of harm to the genuine people. There is a vast amount of people who have small notes, little moneys which they have not disclosed and which they are generally entitled to have. They may be put to great difficulty. In Burma, for instance, demonetizing caused utter chaos.

We are completely in accord with you in that people who have avoided payment of tax should be forced to disclose what they have done, but it is unfair by people who have been disclosing their income and who have been loyal and good. Good boys, I think, should be given some relief.

We support this Bill.

ප්‍ර. හා. 11.17

මාකන්-මාකර් මයා.

(ஜனாப் மாக்கன் மாக்கர்)
(Mr. Macan Markar)

This Bill, which has as its object the disgorging of ill-gotten wealth by hoarders, is I think a welcome measure. As pointed out by the Hon. Minister, there is a large number of textile and general merchants who have failed to disclose their real incomes for a period of years and have accumulated wealth either in the form of cash or in gold, gems, jewellery, etc. I find that there have been certain gem merchants who have probably disclosed their income as Rs. 5,000 or 6,000 a year but who have accumulated stocks worth two, three, ten, even fifteen lakhs of rupees. It is impossible for anyone to have accumulated so much wealth with the incomes they have disclosed over a period of years.

Likewise, there has been a number of dealers especially in the textile trade, such as wholesale merchants, who, during the recent shortage, made unconscionable profits. As indicated by the Hon. Minister they used to make a rupee or Rs. 1.50 or even more on a yard of textile whereas in the past they used to make only a very small margin of profit depending on the turnover.

I am informed that in many instances the importers and wholesale dealers sell textiles to the retail textile traders who are spread out in the country at high prices but issue them receipts for substantially smaller amounts with the result that these small traders are compelled to sell the goods at really blackmarket prices. I do not think the retail traders could be blamed for the blackmarket.

I do not know whether the Government would have the courage to carry out these proposals. I think so long as we have in our midst certain non-national elements some of whom have been granted distinguished citizenship, this blackmarketeeing, I am sorry to say, will continue. I find that the Ceylonese are very reluctant to give bribes. They would rather try to get their things done free. This is not the case with regard to the other persons I described earlier. They are prepared to go to any length to achieve their ends by bribery. The second point with regard to the Ceylonese is that they cannot keep their mouth shut. When they know that one particular officer could be bribed the information is conveyed to the next person who wants to get something done and in that way the story is spread, and no officer is therefore prepared to accept bribes from Ceylonese because they know that this matter will not be kept confidential.

I do not say that Ceylonese are innocent of this business of racketeering due to these unfortunate elements who are given distinguished citizenship. I feel the Government should

ආදායම් බදු ගෙවීම මගහැරීමේ හා ලාභ හා ආදායම්
එලිදරව් නොකිරීමේ පණක් කෙටුම්පත

—දෙවන වර කියවීම

have instead chosen and given distinguished citizenship to those workers who are on estates to show that this is not based on mere accident of wealth but on one's usefulness to the country.

With regard to the tax on hoarded wealth I feel that the rate of 33 1/3 per cent is very attractive. As stated by the Hon. Minister of Finance if it had not been made attractive there would have been no disclosure. This is a god-sent piece of legislation to the hoarders and it should be accepted with both hands. I think they will be making the biggest mistake in their lives if they cling on to this ill-gotten gain any longer. The only thing for them to do is to disclose their wealth and try to lead a proper life from now onwards.

ප්‍ර. හා. 11.22

රාසමානික්කම් මයා.

(திரு. இராசமாணிக்கம்)

(Mr. Rasamanickam)

We are very happy that the Hon. Minister of Finance has brought a Bill of this nature. As an economist he has discovered this new source of wealth for the purposes of this country. We only hope he will succeed in his efforts to drain the last cent that has been not only hoarded but unreasonably earned in this country. The Hon. Minister has already disclosed what he has in mind for the people who are hoarding bars of gold, precious stones and the like, but I want to spotlight and disclose a type of hoarder who, I believe, is also within his knowledge. I refer to the guaranteed price racketeer and co-operative racketeer. These are two types who are now going scot-free and are not only hoarding their wealth stealthily but also depriving the legitimate paddy producer and the ordinary man who have to buy their articles at the normal price of those benefits.

Speaking about the guaranteed price, I think under the appropriate Ministry we will have an occasion to deal with it in detail. I merely want to point out now to the Hon. Minister

of Finance that quite a large proportion of the money that forms the subsidy today goes into the hands of paddy traders, storekeepers of G. P. S. stores and managers of multi-purpose co-operative societies. The peasant is still unable to sell his paddy at the guaranteed price. Various devices, mechanisms, are adopted to buy the paddy from him at a cheap rate. Even if paddy is bought at, say, Rs. 10 per bushel, it is mixed with chaff, and the manager of the co-operative society and the storekeeper of the G. P. S. combine to introduce it into the G. P. S. store to increase the quantity of paddy that is surrendered. So today we find, particularly in the paddy producing areas, a group of people working under Government in G. P. S. stores and other places connected with paddy purchase, who have made enormous profits, who have not disclosed their incomes and who have invested in properties in the names of their uncles and aunts, put up houses and resorted to various ways of evading income tax and keeping their reserves hidden.

Then there is the other group—the managers of multi-purpose co-operative societies who deal in paddy and other things who under some guise or other surrender their paddy through the co-operative stores—large quantities of paddy—and who evade income tax and have their monies kept hidden. So much so that I would request the Hon. Minister of Finance to devise ways and means of tracking down this wealth, because this has another effect: not only is the peasant and the producer hit by these racketeers but there is a mechanism by which the same paddy goes not once but twice and thrice through the co-operatives and the G. P. S. stores. So you are not only paying a subsidy on paddy that goes round through these stores in this way, but you are paying for paddy that does not exist. If you can unearth this hidden wealth, I am sure you will be able to collect as much as Rs. 1

சுடியில் லெட் டெஸ்டிமென்ட் ஸ்டாப் ஸ்டாப் ஸ்டாப்
 உட்கார்ந்தே நோக்கிவருவது கெடுபிதே

பி. ஸா. 11.26

பெர்னாட் சோய்ஸா மைய. (தென்னு கொழும்பு
 தென் மனத்ரி)

(திரு. பெர்னாட் சோய்ஸா—கொழும்புத்
 தெற்கு இசண்டாம் அங்கத்தவர்)

(Mr. Bernard Soysa—Second Colombo
 South)

The hon. Member who spoke last wanted penalties imposed in regard to particular types of racketeers—the co-operative racketeer, the G. P. S. racketeer, and so on. If we are to search in our society for various degrees of moral turpitude in regard to the particular kinds of hoarding that take place, then it would be a very difficult kind of research to engage upon, because I do not know where you can really stop. What about the person who steals streptomycin and things like that from the hospitals, sells that on the black-market and makes money? Is that a little higher on the moral scale than the G. P. S. racketeer or a little lower? It will be difficult to fix a table in regard to moral turpitude in these matters.

I think the hon. Member has failed to appreciate what exactly was meant. What the Hon. Minister said, I think was that as far as the Inland Revenue Department is concerned, it is not going to penalize these people to any greater extent than the tax that is proposed to be levied. No questions will be asked on the principle contained in the smuggler's song; "To them that ask no questions will be told no lies."

But, Sir, as far as these hoarders are concerned, if they have made money through some sort of illegal way, and if they are caught up under any other law, it is not proposed by this Bill to give them immunity from penalties to which they would be subject in respect of any other law. For instance, if it is discovered by the Bribery Commissioner that a particular hoarding of money that is being declared under the provisions of this Bill represents a bribe that has been

—தேவன் வர கியவீதி

taken, and the offence of bribery is proved irrespective of whether it has been declared or not, neither the Minister of Finance nor the Inland Revenue Department could give the declarant immunity in respect of the act of taking a bribe. He will be duly punished. This is only in regard to inland revenue.

I think a number of fears have been entertained that this concession is very wide and that it is going to give a large number of racketeers immunity which they do not deserve. That fear does not really have any valid foundation. I think the Hon. Minister of Finance intends to produce an amendment—[Interruption]. The hon. First Member for Colombo South (Mr. J. R. Jayewardene) mentioned the extent of the relief given. The ordinary law in relation to inland revenue will apply in respect of all monies that are not declared. If you declare it, that portion that is declared will be known to the department; a certain concession will be given in respect of that. The immunity will cover only that portion that is declared.

Whatever is not declared and is subsequently discovered will attract a tax in the same way as income for that year. It will be treated as income for that year and the person will be taxed at the ordinary rate.

This relief that is intended does not in any way extend the scope of immunity beyond what is in fact declared and known to be declared. So, the relief that is proposed to be given is only for the purpose of inducing them to declare the portion that is not declared, and thus gain some kind of relief, as against the fear of subsequent discovery, in which event they might lose as much as eighty per cent. This is an inducement to bring these people out and drive them towards declaring their hoarded profits in order that the Government might make some revenue in a situation where no revenue accrues to Government

ආදායම් බදු ගෙවීම මගහැරීමේ හා ලාභ හා ආදායම්
එළිදරව් නොකිරීමේ පනත් කෙටුම්පත

ප්‍ර. හා. 11.31

ඩී. ෂෙල්ටන් ජයසිංහ මයා. (වත්තල)

(තිரு. ඩී. ෂෙල්ටන් ඉයාසිංහ—වත්තල)

(Mr. D. Shelton Jayasinghe—Wattala)

Mr. Deputy-Chairman, I must congratulate the Hon. Minister of Finance on this Bill, not only for the Bill that he has presented, but for the finesse adopted. The Hon. Minister I remember said during the course of the Budget Speech: "I did not make a scare about demonetization, but then the money came out". The Hon. Minister, a wizard of finance, knows that the scare is far more effective than legislation in these matters.

I hope you would permit me to make one observation. There is in this House all types of legislation for control, requisitioning, investigation into accounts and so on. All that has been available these many years, particularly in the last two or three years. But, Sir, I find that even without any of this legislation being brought up, the moment the hon. Member for Yatiyantota became Minister of Finance, hoarders and those involved in corrupt practices not only take oaths to lead a better life in the future but also disgorge some of their ill-gotten gains. This only reminds me of one thing, that when you know your judge, the advocate is prepared to take a plunge even in the dark.

It is characteristic that as long as these laws remained under the domain and jurisdiction of certain Ministers nothing effective was done. That is the stark reality we are faced with today. Even without the implementation of these laws we find people disgorging ill-gotten gains. You see, corruption, hoarding, bribery and so forth do not pertain only to people who come within the scope of this Bill but also, I fear, in some instances, to the administrators themselves.

—දෙවන වර කියවීම

ගුරු ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(කෙළරාව කලාநிதி என். எம். பெரேரா)

(The Hon. Dr. N. M. Perera)

Why not? Already one person is in the net.

ජයසිංහ මයා.

(තිரு. ඉයාසිංහ)

(Mr. Jayasinghe)

I know. So I have to make that observation. The Bill itself goes a little bit further than what the Hon. Minister explained in his Budget speech. He explained that all those who like to disgorge what they have not revealed over the past number of years can bring these moneys out into the open on a payment of 33 1/3 per cent. Where Income Tax is concerned, something that I see rather alarming is that the money is going to come out as an opening balance. In past years the difficulty has been for these gentlemen always, in order to adjust their accounts, to find an opening balance to show where they started operating and made these fortunes. The Hon. Minister by giving an open cheque says, "you declared Rs. 40,000 as the opening balance, from next year you can operate on 5 lakhs of rupees as the opening balance." Have you thought of that, Mr. Minister? That is a problem. I do not know how you are going to tackle it, but that is a problem that has to be considered.

I would have preferred if the Minister like in the case of demonetization limited this to a scare. The effect would have been equally good or probably it would have been better. By bringing in this Bill you are actually putting yourself into a position where somebody can argue against you and say, "Look at the Hon. Minister, in six months he can collect 80 per cent or more; if he has all the machinery to collect 80 per cent or more why should he go in for a measly 33 1/3 per cent?" The argument is not in favour of it. I was really very happy when the threat of demonetization came. I told my friends he has caught the point and he will get what he wants.

ආදායම් බදු ගෙවීම මගහැරීමේ හා ලාභ හා ආදායම්
එළිදරව් නොකිරීමේ පණත් කෙටුම්පත

[ජයසිංහ මයා.]

I really thought that this Bill should not have been brought in so early. If this Bill was brought in, say, three months later it would have had the same effect as the scare of demonetization had.

After all you are dealing with the sharpest of sharp people in the game, people who have accumulated fortunes by various methods. These are hard-boiled people. They are not easily going to get caught to this, particularly when the Minister says, "from next year you are going to come in for 5 per cent Wealth Tax". There are complications in this. You declare your wealth of a couple of million rupees and then next year the Minister comes and says, "Last year you had only to pay 1 or 1½ per cent but now I am going to make it 5 per cent."

I earnestly hope that the Minister will be able to think out some way in which he can make the Bill really produce the results that he is anticipating because I see so many obstacles. One is the danger of creating an unlimited opening balance. Those are the only observations I want to make. I was only hoping that he would have delayed bringing up this Bill. I think even now it is not late to give them a little more time. So that, once again I say that the threat of the Hon. Minister will be far more effective than the legislation that is proposed by him. The Hon. Minister refers to jewellery, bullion and precious stones and other movable articles. Now, in this instance also, I wonder how you are going to have the standards of valuation. Please do not misunderstand me. I am not trying to make things more difficult for you but I am only envisaging the problems that will confront you. As we are voting for this Bill I thought it fair that I should bring to your notice all these matters. I hope that this Bill presented by the Hon. Minister of Finance will be a great success.

—දෙවන වර කියවීම

ප්‍ර. හා. 11.40

ශ්‍රී ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(කෙළරඹ කලාත්‍රිති භණ්. භණ්. පෙරේරා)

(The Hon. Dr. N. M. Perera)

May I thank the hon. Members for their support given to me in regard to this measure. The only point is this: whether without introducing this we could not have in some other way got the same results. Well, my difficulty is that unless I have an army of people to practically raid every house in this country and that simultaneously it would have been impossible to get these things out. When I get good and reliable information I have got the officers to raid such places and I will continue to conduct raids notwithstanding this Bill. Unless you have this sort of raids spread out over a number of years it is not easy to get these things out, particularly gems. Sir, we have to leave it to the good sense of the people to be socialist minded if I may put it that way. I am giving them substantial relief. It is true, as the hon. First Member for Colombo South (Mr. J. R. Jayewardene) says, that honest men are being punished and the wicked men escape with a little tax. All that I can say is that they might escape this year but they will be faced with a new position next year so that in subsequent years they will be caught. I have in mind what the hon. Member for Paddiruppu said. I have made a note of that. Steps will be taken to round up all those people as far as possible.

As for the opening balances, I am only concerned with their income and it is not a question of their capital. Here, I am asking them to disclose their income which should have been included in their income. The point that it will give them much bigger opening balances for the future will receive the attention of my department and we will tackle it in each individual case. They cannot avoid it like that. Anyhow, the question of valuation, of course, is a ticklish question, particularly with regard to jewellery and gems. I have not got the required men and I wish the hon.

ආදායම් බදු ගෙවීම මගහැරීමේ හා ලාභ හා ආදායම්
එළිදරව් නොකිරීමේ පනත් කෙටුම්පත

—කාරක සභාව

Second Member for Batticaloa (Mr. Macan Markar) will help us in this matter. We do not have the people to be depended upon in valuing gems. I am finding the same difficulty at the customs. The only man we had—

මාකන්-මාකර් මයා.

(ஜனாப் மாக்கன் மாக்கர்)
(Mr. Macan Markar)

The valuation of jewellery and precious stones is a difficult problem even in my shop. Certain precious stones I like better than some which our other partners or directors like. Sometimes there has been a difference of 20 to 30 per cent in the valuations; it depends on colour and various other factors. There is on the other hand the possibility of stating without any difficulty that a stone can fetch a particular price. There is always that opportunity. It also depends on certain idiosyncracies in the stones but I think that there is always the opportunity of giving a fair valuation at which a precious stone can be sold.

ගරු ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கௌரவ கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(The Hon. Dr. N. M. Perera)

That is one of the things we will be able to remedy when the Gemming Corporation is established. The hon. Second Member for Batticaloa came out with very valuable suggestions with regard to the Gemming Corporation and I intend to follow up some of these suggestions. At the moment, of course, I have to depend upon my officers and such independent people as I can get hold of. This is a matter in which we have to do a sort of bargaining with a person who discloses his property. We will assess the gems at a certain amount and the person who discloses will say it is too much. He will argue and say: "This is worth so much" and so on.

මාකන්-මාකර් මයා.

(ஜனாப் மாக்கன் மாக்கர்)
(Mr. Macan Markar)

Prices are the highest even

ගරු ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கௌரவ கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(The Hon. Dr. N. M. Perera)

It is so now. As far as it is possible we will try to implement these proposals as best as we can. But once these people are caught they will perpetually be in our net. If they evade then I will take whatever drastic action I can from 1st January 1965.

ප්‍රශ්නය විමසන ලදින්, සහසම්මත විය.

කෙටුම්පත් පනත ඊට අනුකූලව දෙවන වර කිය
වන ලදී.

මතු පළවන යෝජනාව සහසම්මත විය:

“කෙටුම්පත් පනත පූර්ණ මන්ත්‍රී මණ්ඩල
කාරක සභාවට පැවරිය යුතුය”—[ගරු ආචාර්ය
එන්. එම්. පෙරේරා]

[කාරක සභාවෙහිදී]

කාරක සභා නියෝජ්‍ය සහපතිතුමා මූලාසනයක
විය.

1 වන වගන්තිය කෙටුම්පත් පනතෙහි කොටසක්
හැරියට තිබිය යුතුයයි නියෝග කරන ලදී.

CLAUSE 2—(Application of Act.)

ගරු ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கௌரவ கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(The Hon. Dr. N. M. Perera)

I move,

In page 1, lines 13 to 15, leave out all the words from “has evaded such liability” to “any profits or income:”, and insert the following:

“has not made a return of income under the provisions of such law for any such year of assessment or who has failed to disclose any profits or income in any return of income made under the provisions of such law for any such year of assessment:”.

The words “evaded such liability” can be argued in various ways in courts of law; you got to prove evasion. There is also the factor of motive involved. You must prove that a person had the intention of evading. So it is better to avoid that. I am now putting the factual aspect of it, namely, that the person failed to include it in his income tax return. That makes it easy for us.

ආදායම් බදු ගෙවීම මගහැරීමේ හා ලාභ හා ආදායම්
එලිදරව් තොකිරීමේ පනත් කෙටුම්පත

—කාරක සභාව

පෝලියර් මයා.
(*திரு. போலியர்*)
(Mr. Poulier)
For Income Tax and not Wealth
Tax ?

ශ්‍රී ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(*கௌரவ கலாநிதி என். எம். பெரேரா*)
(The Hon. Dr. N. M. Perera)
Yes.

අත්හැරීමට යෝජනා කළ වචන වගන්තියේ
කොටසක් හැටියට තිබිය යුතුය, යන ප්‍රශ්නය විමසන
ලදින්, නිෂ්ප්‍රභ විය.

අනික් වචන එතැනට ඇතුළත් කළ යුතුය, යන
ප්‍රශ්නය විමසන ලදින්, සහා සම්මත විය.

වගන්තිය, සංශෝධනාකාරයෙන් කෙටුම්පත්
පනතෙහි කොටසක් හැටියට තිබිය යුතුය, යන
ප්‍රශ්නය විමසන ලදින්, සහා සම්මත විය.

2 වන වගන්තිය, සංශෝධනාකාරයෙන්, කෙටුම්
පත් පනතෙහි කොටසක් හැටියට තිබිය යුතුයයි
නියෝග කරන ලදී.

CLAUSE 3.—(Power of persons to
whom this Act applies to make
declarations on or before De-
cember 31, 1964, of accumulated
profits and income or articles of
value acquired by such profits
and income.)

ශ්‍රී ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(*கௌரவ கலாநிதி என். எம். பெரேரா*)
(The Hon. Dr. N. M. Perera)
I move,

In page 2, lines 3 and 4, to leave out the
words “has evaded the liability to pay
income tax” and to insert the words “has
not made a return of income”.

අත් හැරීමට යෝජනා කළ වචන වගන්තියේ
කොටසක් හැටියට තිබිය යුතුය, යන ප්‍රශ්නය විමසන
ලදින්, නිෂ්ප්‍රභ විය.

අනික් වචන එතැනට ඇතුළත් කළ යුතුය, යන
ප්‍රශ්නය විමසන ලදින්, සහා සම්මත විය.

ශ්‍රී ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(*கௌரவ கலாநிதி என். எம். பெரேரா*)
(The Hon. Dr. N. M. Perera)
I move,

In page 2, line 28, to leave out the
words “such articles.”, and to insert
the following :

“such articles :

Provided that such declaration shall
not include any such profits or income
or any articles of value acquired by such

profits or income as have or has been
found out by the Assessor in the course
of his investigations under the law
relating to income tax for the time
being.”.

In other words if it has been
already disclosed he cannot turn
round and say : “I want the 33 1/3
per cent.” No person is entitled to
get relief for his normal assessments.

ජයසිංහ මයා.
(*திரு. ஜயசிங்ஹ*)
(Mr. Jayasinghe)

Sometimes, the Commissioner of
Inland Revenue makes an arbitrary
assessment. He says that for the
year 1962 you have to pay Rs. 150,000.
That is not according to the declara-
tion in your return but on the assess-
ment of the Commissioner. Suppos-
ing in 1965 somebody wants to dis-
gorge his wealth, what is the position
regarding the assessment made by
the Commissioner ?

ශ්‍රී ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(*கௌரவ கலாநிதி என். எம். பெரேரா*)
(The Hon. Dr. N. M. Perera)
That assessment stands. The
Commissioner can make any
assessment.

ජයසිංහ මයා.
(*திரு. ஜயசிங்ஹ*)
(Mr. Jayasinghe)

Suppose the Commissioner assesses
a person at, say, 5 lakhs of rupees
but the income tax payer has not
mentioned it in his return. He wants
to come under your amnesty scheme,
then what is the position ? In the
small case I have referred to, the
Commissioner puts a couple of
thousand rupees just for the fun of it.
I want to know whether whatever
has been declared in the return or
has been assessed by the Commis-
sioner is outside the scope of this
Bill ?

ශ්‍රී ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(*கௌரவ கலாநிதி என். எம். பெரேரா*)
(The Hon. Dr. N. M. Perera)

That is right ; otherwise all income
tax payers can say that they have not
disclosed their income and get the

ආදායම් බදු ගෙවීම මගහැරීමේ හා ලාභ හා ආදායම් එළිදරව් නොකිරීමේ පණත් කෙටුම්පත

—කාරක සභාව

benefit of this amnesty. I am thinking here of people who have altogether failed to disclose their income.

අත්හැරීමට යෝජනා කළ වචන වගන්තියේ කොටසක් හැටියට තිබිය යුතුය යන ප්‍රශ්නය විමසන ලදීත්, නිෂ්ප්‍රභ විය.

අනික් වචන එතැනට ඇතුළත් කළ යුතුය, යන ප්‍රශ්නය විමසන ලදීත්, සහායමිමත විය.

වගන්තිය, සංශෝධිතාකාරයෙන්, කෙටුම්පත් පණතෙහි කොටසක් හැටියට තිබිය යුතුය, යන ප්‍රශ්නය විමසන ලදීත්, සහායමිමත විය.

3 වන වගන්තිය, සංශෝධිතාකාරයෙන්, කෙටුම්පත් පණතෙහි කොටසක් හැටියට තිබිය යුතුයයි නියෝග කරන ලදී.

4 වන සහ 5 වන වගන්ති කෙටුම්පත් පණතෙහි කොටසක් හැටියට තිබිය යුතුයයි නියෝග කරන ලදී.

CLAUSE 6.—(Provisions relating to resumption of possession of property surrendered.)

ඉරු ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(කෙළරඹ කලාතිත්‍රි භණ්. භම්. ටෙරේරා)
(The Hon. Dr. N. M. Perera)

I move,
In page 3, line 44, to leave out the word “and.”

අත්හැරීමට යෝජනා කළ වචනය වගන්තියේ කොටසක් හැටියට තිබිය යුතුය, යන ප්‍රශ්නය විමසන ලදීත්, නිෂ්ප්‍රභ විය.

ඉරු ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(කෙළරඹ කලාතිත්‍රි භණ්. භම්. ටෙරේරා)
(The Hon. Dr. N. M. Perera)

I move,
In page 4, line 5, to leave out the words “such person” and to insert the words “such person, and.”

අත්හැරීමට යෝජනා කළ වචන වගන්තියේ කොටසක් හැටියට තිබිය යුතුය, යන ප්‍රශ්නය විමසන ලදීත්, නිෂ්ප්‍රභ විය.

අනික් වචන එතැනට ඇතුළත් කළ යුතුය යන ප්‍රශ්නය විමසන ලදීත්, සහායමිමත විය.

ඉරු ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(කෙළරඹ කලාතිත්‍රි භණ්. භම්. ටෙරේරා)
(The Hon. Dr. N. M. Perera)

I move,

In page 4, line 5, to insert at the end of the clause the following :

“(c) issue to such person a certificate specifying—

- (i) the aggregate value of the property declared by such person, and
- (ii) the amount recovered as tax from such person.”

එම වචන එතැනට එකතු කළ යුතුය, යන ප්‍රශ්නය විමසන ලදීත්, සහායමිමත විය.

වගන්තිය, සංශෝධිතාකාරයෙන්, කෙටුම්පත් පණතෙහි කොටසක් හැටියට තිබිය යුතුය යන ප්‍රශ්නය විමසන ලදීත්, සහායමිමත විය.

6 වන වගන්තිය, සංශෝධිතාකාරයෙන්, කෙටුම්පත් පණතෙහි කොටසක් හැටියට තිබිය යුතුයයි නියෝග කරන ලදී.

7 වන වගන්තියේ සිට 9 වන වගන්තිය තෙක්, කෙටුම්පත් පණතෙහි කොටසක් හැටියට තිබිය යුතුයයි නියෝග කරන ලදී.

CLAUSE 10.—(Interpretation.)

I move,
ඉරු ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(කෙළරඹ කලාතිත්‍රි භණ්. භම්. ටෙරේරා)
(The Hon. Dr. N. M. Perera)

I move,
In page 4, after line 33, to insert :

““Assessor” shall have the same meaning as in the Inland Revenue Act, No. 4 of 1963;”

එම වචන එතැනට ඇතුළත් කළ යුතුය යන ප්‍රශ්නය විමසන ලදීත්, සහායමිමත විය.

ඉරු ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(කෙළරඹ කලාතිත්‍රි භණ්. භම්. ටෙරේරා)
(The Hon. Dr. N. M. Perera)

I move,

In page 4, line 36, leave out the words “of value” and insert :

“of value, and shall be deemed to include the value of any undisclosed stock-in-trade and the amount of any undisclosed debts;”.

අත්හැරීමට යෝජනා කළ වචන වගන්තියේ කොටසක් හැටියට තිබිය යුතුය යන ප්‍රශ්නය විමසන ලදීත්, නිෂ්ප්‍රභ විය.

අනික් වචන එතැනට ඇතුළත් කළ යුතුය යන ප්‍රශ්නය විමසන ලදීත්, සහායමිමත විය.

ආදායම් බදු ගෙවීම මගහැරීමේ හා ලාභ හා ආදායම්
එළිදරව් නොකිරීමේ පනත් කෙටුම්පත

ශ්‍රී ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(කෙළරාව කලාநிதி என். எம். பெரேரா)

(The Hon. Dr. N. M. Perera)

I move,

In page 5, line 5, leave out the full stop at the end of that line and insert a semi-colon; and immediately after line 5 insert :

“‘year of assessment’ shall have the same meaning as in the Income Tax Ordinance and in the Inland Revenue Act, No. 4 of 1963.”.

NEW CLAUSE 10.—(The preceding provisions of this Act not to be construed as authorizing the revision of any assessment previously made.)

“The preceding provisions of this Act not to be construed as authorizing the revision of any assessment previously made.”

10. Nothing in the preceding provisions of this Act shall be construed or be deemed to be construed as authorizing the revision of any assessment made prior to the date of commencement of this Act under the provisions of the Income Tax Ordinance or the Inland Revenue Act, No. 4 of 1963, or any other matter which has become final and conclusive.”.

ඉදිරිපත් කරන ලදීන්, පළමුවර කියවන ලදී.

ශ්‍රී ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(කෙළරාව කලාநிதி என். எம். பெரேரா)

(The Hon. Dr. N. M. Perera)

I move, “that the Clause be read a Second time.”

ප්‍රශ්නය විමසන ලදීන්, සහසම්මත විය.

වගන්තිය කෙටුම්පත් පනතට එකතු කළ යුතු යන ප්‍රශ්නය විමසන ලදීන්, සහසම්මත විය.

10 වන අළුත් වගන්තිය කෙටුම්පත් පනතෙහි කොටසක් හැටියට තිබිය යුතු යයි නියෝග කරන ලදී.

ශ්‍රී ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(කෙළරාව කලාநிதி என். எம். பெரேரா)

(The Hon. Dr. N. M. Perera)

I move as a consequential amendment,

In page 4, line 32, Clause 10 be renumbered as “11.”

ප්‍රශ්නය විමසන ලදීන්, සහසම්මත විය.

උප ලේඛනය කෙටුම්පත් පනතෙහි කොටසක් හැටියට තිබිය යුතු යයි නියෝග කරන ලදී.

ප්‍රඥප්ති වගන්තිය සහ නාමය කෙටුම්පත් පනතෙහි කොටසක් හැටියට තිබිය යුතු යයි නියෝග කරන ලදී.

රේගු සම්මතය

එම වචන එතැනට ඇතුළත් කළ යුතු යන ප්‍රශ්නය විමසන ලදීන්, සහසම්මත විය.

වගන්තිය සංශෝධනාකාරයෙන්, කෙටුම්පත් පනතෙහි කොටසක් හැටියට තිබිය යුතු යන ප්‍රශ්නය විමසන ලදීන්, සහසම්මත විය.

10 වන වගන්තිය, සංශෝධනාකාරයෙන්, කෙටුම්පත් පනතෙහි කොටසක් හැටියට තිබිය යුතු යයි නියෝග කරන ලදී.

කෙටුම්පත් පනත, සංශෝධන සහිතව, වාර්තා කරන ලදී.

ශ්‍රී ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(කෙළරාව කලාநிதி என். எம். பெரேரா)

(The Hon. Dr. N. M. Perera)

I move, “That the Bill, as amended, be now read the Third time.”

ප්‍රශ්නය විමසන ලදීන්, සහසම්මත විය.

කෙටුම්පත් පනත, ඊට අනුකූලව, සංශෝධනාකාරයෙන්, තුන්වන වරට කියවා සම්මත කරන ලදී.

රේගු සම්මතය : පොල් පුත්තක්කු අපනයන තීරු බද්ද

சங்கத் தீர்மானம் : பிண்ணாக்கு மீதான ஏற்றுமதித் தீர்வை

CUSTOMS RESOLUTION : EXPORT DUTY ON POONAC

ශ්‍රී ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(කෙළරාව කලාநிதி என். எம். பெரேரா)

(The Hon. Dr. N. M. Perera)

I move,

“That this House resolves under section 10 of the Customs Ordinance (Chapter 235), that with effect from the date on which this resolution is notified in the Gazette export duty under the Customs Ordinance shall be levied and paid on the article specified in column I of the Schedule hereto (in lieu of the

දේශ සම්මතය:

export duty payable thereon under existing law), at the rate set out in the corresponding entry in column II of that Schedule.

Schedule

Column I Article	Column II Rate Rs. c.
Coconut Poonac, per ton	.. 25.00."

We provided for a buffer stock of 10,000 tons and we allowed the Corporation to export the quantities over and above that amount. When the prices abroad started to fall, if the old duty continued the Corporation would have lost a lot of money. We had, therefore, reduced it from Rs. 100 to Rs. 50. We are now moving to reduce it further to Rs. 25. This is already in force. I should like to inform hon. Members that if this Resolution is not passed in time it will not be effective.

ප්‍රශ්නය සහතික කරන ලදී.

ජී. ජේ. පාරිස් පෙරේරා මයා. (ජාඇලු)
(තිரு. ඉ. ජේ. පාරිස් පෙරේරා—ඉ-ආ-ආ)
(Mr. G. J. Paris Perera—Ja-Ela)

I understand that the Oils and Fats Corporation is to be the sole buyer of poonac in the country as it is now. There is a certain amount of speculation indulged in by the Oils and Fats Corporation. The Corporation being the sole buyer, the exporters or shippers have to buy from the Corporation. The millers cannot sell to the exporter or shipper but to the sole buyer, the Corporation, and in this way the Corporation is speculating. The Corporation is making a profit and preventing the miller from getting a higher price. This happens because the Corporation is the sole buyer.

ආර්. ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(කෙළරා කලාතිති ආණ. ආණ. පෙරේරා)
(The Hon. Dr. N. M. Perera)

The Corporation buys at the rate of Rs. 200 from the small millers.

පාරිස් පෙරේරා මයා.
(තිரு. පාරිස් පෙරේරා)
(Mr. Paris Perera)

And the Corporation is selling to the exporter at a higher price for export.

පෙර ප්‍රතිපත්ති අපනයන තීරු බදු

පී. ජී. බී. කෙනමන් මයා (මැද කොළඹ දෙවන මන්ත්‍රී)

(තිரு. පී. ජී. බී. කෙනමන්—කොළඹ දෙවන මන්ත්‍රී)

(Mr. P. G. B. Keuneman—Second Colombo Central)

It is a trading profit, not speculation.

පාරිස් පෙරේරා මයා.

(තිரு. පාරිස් පෙරේරා)

(Mr. Paris Perera)

The miller can easily sell it to the exporter direct at a higher price. I think it should be better to allow the miller to have that profit than to control the price at Rs. 200 and make the Oils and Fats Corporation the sole buyer. I would suggest therefore that that type of speculation going on in the Corporation should be stopped and the miller should be allowed to get a better price. Far from making a profit the small miller is deprived of getting a little extra money.

ආර්. ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(කෙළරා කලාතිති ආණ. ආණ. පෙරේරා)

(The Hon. Dr. N. M. Perera)

We have given the small miller a price which not necessarily is related to the market price. We are paying him a figure of Rs. 200, which is even much more than the market price. It is a guaranteed price. We bear a certain amount of loss. Surely the Corporation is entitled to recover that amount and still give them the guaranteed price of Rs. 200. This is a normal trading transaction.

පාරිස් පෙරේරා මයා.

(තිரு. පාරිස් පෙරේරා)

(Mr. Paris Perera)

There are exporters who are also millers.

ආර්. ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(කෙළරා කලාතිති ආණ. ආණ. පෙරේරා)

(The Hon. Dr. N. M. Perera)

But we have been giving this guaranteed price mainly to the small millers.

පරිපූරක මුදල්

පරිපූරක මුදල්

ජයසිංහ මයා.

(திரு. ஜயசிங்ஹ)

(Mr. Jayasinghe)

What is the limit of the export now ?

ගරු ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கௌரவ கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(The Hon. Dr. N. M. Perera)

I think the last lot was 2,000 tons. We still have a buffer stock of 5,000 tons. Millers are entitled to maintain 5,000 tons, and the Corporation another 5,000 tons, and that is released whenever it is necessary for local consumption. They will be allowed to export only if the stock is over and above 10,000 tons. We are seeing that at least 10,000 tons are available at any particular time so that the local consumption is not depleted of stocks. We do not, therefore, allow unlimited export of stocks.

I move that this item be accepted.

ප්‍රශ්නය විමසන ලදින්, සහසම්මත විය.

කාරක සභා නියෝජ්‍ය සභාපති

(குழுக்களின் பிரதி அக்கிராசனர்)

(Mr. Deputy Chairman of Committees)

The Sitting is suspended till 2 P.M. On resumption Mr. Speaker will take the Chair.

රැස්වීම ඊට අනුකූලව නාවකාලිකව අත්සිටුවන ලදින්, අ. හා. 2ට කපානයකතුවාගේ සභාපතිත්වයෙන් නැවත පවත්වන ලදී.

පරිපූරක මුදල :

විභාග දෙපාර්තමේන්තුව :

අතිකාල දීමනා

குறைநிரப்பும் தொகை : பரீட்சைப் பகுதி :
மேலதிக நேரப்படி

SUPPLEMENTARY SUPPLY : DEPARTMENT OF EXAMINATIONS : OVERTIME

ගරු පී. බී. ජී. කලුගෙල්ල (අධ්‍යාපන ඇමති)

(கௌரவ பி. பி. ஜி. கலுகல்ல—கல்வி அமைச்சர்)

(The Hon. P. B. G. Kalugalla—Minister of Education)

මෙම යෝජනාව මා ඉදිරිපත් කරනව :

"1963 ඔක්තෝබර් 1 වැනිදායින් ආරම්භ වී 1964 සැප්තැම්බර් 30 වැනිදායින් අවසන් වන මුදල් වර්ෂය තුළ සේවය සඳහා ලබාදෙන ඒකා

බද්ධ අරමුදලින් හෝ ලංකාණ්ඩුවේ වෙන කිසි යම් අරමුදලකින් හෝ මුදල් වලින් හෝ ලංකාණ්ඩුවට සුදුස්සක් කළ හැකිව තිබෙන මුදලකින් හෝ ලංකාණ්ඩුව විසින් ණයට ලබා ගන්නා ලද මුදලකින් හෝ රුපියල් පනස්තුන්දහස් පන්සියයකට (රු. 53,500) නොවැඩි පරිපූරක මුදලක් ගෙවිය යුතු අතර එම මුදල මෙහි පහත පෙනෙන උප ලේඛනයේ නියමිත පරිදි වැය කළ යුතුය.

උපලේඛනය

ශීර්ෂය : 119—විභාග දෙපාර්තමේන්තුව

සම්මතයේ අංකය : 1—කාර්ය මණ්ඩල පොද්ගලික පහිනඩි සහ වෙනත් දීමනා ... රු. 53,000

ගරු කපානයකතුවමනි, මෙම මුදල සම්මත කර ගැනීමට අපට වුවමනා කරන්නේ නිලධාරීන්ගේ අතිකාල දීමනා ගෙවීමටයි. විභාග දෙපාර්තමේන්තුව පසුගිය කාලයේ නොයෙක් විභාග පැවැත්වුවා. 1963 දී විභාග දෙපාර්තමේන්තුව මගින් පැවැත්වූ අධ්‍යයන පොදු සහතික පත්‍ර විභාගයට අයදුම්කරුවන් 1,91,756 ක් පෙනී සිටිය. ඒ වගේම ශිෂ්‍ය ගුරු විභාගයත් මේ අතර පවත්වන්නට සිදු වුණා. ඊටත් අයදුම්කරුවන් 92,045 ක් පෙනී සිටියා. විභාග දෙපාර්තමේන්තුවේ ලිපිකරුවන් ආදී සේවක පිරිස දිවා රෑ දෙකේ ඉතා උනන්දු වෙන් ඒ කටයුතු කළා. ඒ උදවියගේ අතිකාල දීමනා ගෙවීමටයි, මෙම ආස්තමේන්තුව ඉදිරිපත් කර තිබෙන්නේ. මෙම පරිපූරක ආස්තමේන්තුව සම්මත නොකර ඒ නිලධාරීන්ට අතිකාල දීමනා ගෙවීමේ අපහසුවක් තිබෙනව.

ප්‍රශ්නය සහතික කරන ලදී.

වී. එන්. නවරත්නම් මයා. (වාචා කවිවේරි)

(திரு. வீ. என். நவரத்னம்—சாவகச்சேரி)
(Mr. V. N. Navaratnam—Chavakacheri)

கௌரவ சபாநாயகர் அவர்களே, கல்வி அமைச்சரின் இந்தக் குறை நிரப்பு மதிப் பீட்டைப் பற்றிச் சில குறிப்புக்கள் கூறுவது மிகவும் அவசியமாயிருக்கின்றது. பரீட்சை இலாகாவைப் பொறுத்த அளவிலே அவ் விலாகாவைச் சேர்ந்தவர்களைப் பற்றி எந்த விதமான பெரிய குற்றச் சாட்டையும் இங்கு கூறுவது எனது நோக்கம் இல்லை. அந்த இலாகாவினால் நடாத்தப்பட்ட மாணவ ஆசிரியர் பரீட்சையைப் பொறுத்த அளவிலே, மாணவ ஆசிரியர் நியமன விடயத்தைப் பொறுத்த அளவிலே எந்த விதமான களவோ,

பேரங்கு இடல்

இல்லாவிட்டால் தகுதி வாய்ந்தவர்களை நியமிக்காமல் தகுதியற்றவர்களை இவ்விலாகா நியமித்தது என்றோ குற்றங் கூறக் கூடிய நிலையில் நாங்களில்லாவிட்டாலும், மாணவ ஆசிரியரை நியமிக்கும் விஷயத்தில் கல்வி அமைச்சு நடந்து கொண்ட முறையைப் பற்றிச் சில கண்டனங்களைத் தெரிவிக்க வேண்டியது எனது கடமையாக இருக்கின்றது.

கௌரவ சபாநாயகர் அவர்களே, கடந்த 1963/64 ஆம் வருட வரவு செலவுத் திட்டத்திலே 10,000 மாணவ ஆசிரியர்களுக்குப் பணம் ஒதுக்கப்பட்டது. அரசாங்கத்தின் திட்டப்படி, அவர்களின் கொள்கைகளின் படி, எந்த எந்த இலாகாவிலே எவ்வெவ்வளவு ஸ்தானங்கள் காலியாக இருக்கின்றனவோ அவ்வவ்விடங்களை நிரப்புவதற்குக் குறிப்பிட்ட ஒரு கொள்கையை அனுசரிக்கப்போவதாக அரசாங்கம் கூறியது. அதன்படி ஒரு இலாகாவிலே துறு ஸ்தானங்களை நிரப்ப வேண்டுமென்றால் அவற்றில் எண்பது வீதமான ஸ்தானங்களைச் சிங்களப் பிள்ளைகளுக்கும் பன்னிரண்டு வீதமான ஸ்தானங்களைத் தமிழ்ப் பிள்ளைகளுக்கும் எட்டு வீதமான ஸ்தானங்களை முஸ்லிம் பிள்ளைகளுக்கும் கொடுப்பதென வகுக்கப்பட்டிருந்தது. இந்த வீதத்தை நாங்கள் பூரணமாக ஏற்காவிட்டாலும், இப்படிப்பட்ட நியமனங்கள் நடக்கும் போது அவர்களுடைய இந்தத் திட்டத்தை அவர்கள் நிச்சயமாக அமல் நடத்த வேண்டுமென்று இந்தச் சந்தர்ப்பத்தில் நான் வற்புறுத்திக் கூற விரும்புகின்றேன்.

ஏற்பாடு செய்யப்பட்டிருந்த இந்தப் பத்தாயிரம் மாணவ ஆசிரியர்களிலே இந்தத் திட்டத்தின்படி ஆகக் குறைந்தது 1,200 ஸ்தானங்கள் தமிழ் மாணவ ஆசிரியர்களுக்குக் கிடைத்திருக்க வேண்டும். ஆனால் இப்பொழுது தமிழ் மாணவர்களுக்குக் கிடைத்திருக்குமிடங்கள் 248 மட்டுமே என்பதை நான் இந்த நேரத்திலே சுட்டிக்காட்ட விரும்புகின்றேன். நாங்கள் இதனைக் கூறும் போது கல்வி அமைச்சர் அவர்களோ அவர்களுடைய ஆலோசகர்களோ நினைக்கக் கூடாது.

பேரங்கு இடல்

ஓர் ஸ்பீச்சர் உன். உம். ப்ரேரா

(கௌரவ கலாநிதி என். எம். ப்ரேரா)
(The Hon. Dr. N. M. Perera)

If the hon. Member does not mind, Sir, we cannot allow on a Supplementary Estimate dealing with overtime for clerks the whole question of pupil teachers to be discussed.

பி. உன். நவரத்னம் உம்.

(திரு. வீ. என். நவரத்னம்)
(Mr. V. N. Navaratnam)

I do not know whether the Hon. Minister understood what I said. This Supplementary Estimate is in regard to the extra expenditure incurred by the Examinations Department in respect of the examination held for the recruitment of pupil teachers. I am now finding fault with the Ministry of Education with regard to the scheme of examination—

ஓர் கலுல்ல

(கௌரவ கலுல்ல)
(The Hon. Kalugalla)

No, Sir. This is not on account of the pupil teachers' examinations alone. This is on account of the various examinations held by the Examinations Department.

ஓர் ஸ்பீச்சர் உன். உம். ப்ரேரா

(கௌரவ கலாநிதி என். எம். ப்ரேரா)
(The Hon. Dr. N. M. Perera)

The hon. Member can raise it during the Committee stage of the Budget Debate when the Votes of the Ministry of Education are taken up. We have had a bad practice, recently, on a Supplementary Estimate, of discussing the whole range of subjects coming under the particular department.

பி. உன். நவரத்னம் உம்.

(திரு. வீ. என். நவரத்னம்)
(Mr. V. N. Navaratnam)

I am only concerned with the recruitment scheme for pupil teachers.

பேரவைத் தலைவர்

சுரு. ஸ்பீக்கர் உன். எம். பெரேரா

(கௌரவ கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(The Hon. Dr. N. M. Perera)

With due deference, so far as the pupil teachers are concerned, this Supplementary Estimate has nothing to do with them. This is purely a matter of overtime to clerks for work done in connection with various examinations that were held. You can only discuss that aspect under this; you cannot discuss anything else; you must confine yourself to the specific point; because, during the Committee stage of the Budget Debate any hon. Member can raise the whole question of pupil teachers.

திரு. வி. என். நவரத்னம்

(திரு. வி. என். நவரத்னம்)

(Mr. V. N. Navaratnam)

Sir, you will appreciate that the explanation placed before the House by the Hon. Minister of Education for bringing this Supplementary Estimate is that this expenditure was not foreseen at the time of presenting the Estimates last year, because, subsequently one or two important examinations had to be held by the Examinations Department for which extra clerks were required and therefore overtime had to be paid. One such important examination which upset the organization and the work time table of the department was the examination for the recruitment of pupil teachers, so that, when we consider whether this overtime should be paid, we should consider whether the scheme of recruitment, the syllabuses published, etc., for this pupil teachers' examination are satisfactory.

சுரு. ஸ்பீக்கர் உன். எம். பெரேரா

(கௌரவ கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(The Hon. Dr. N. M. Perera)

I beg to differ. You cannot discuss that here. That has nothing to do with this particular overtime. The only matter that you can discuss is whether this overtime was justified or not, whether it is too much or too little. The discussion on this Supplementary Estimate must be confined to the particular subject in respect of which it is presented.

பேரவைத் தலைவர் (புனல்) உன். நவரத்னம்

திரு. வி. என். நவரத்னம்

(திரு. வி. என். நவரத்னம்)

(Mr. V. N. Navaratnam)

At the time the provision for 10,000 pupil teachers was made, the Ministry of Education was well aware that they had to conduct an examination to recruit these pupil teachers, so that, at that particular time when they presented estimates in respect of the Examinations Department all these matters should have been foreseen and taken into consideration. I think it is very relevant at this stage, in the course of the discussion on the Supplementary Estimate, to discuss the scheme or the method adopted by the Examinations Department in conducting this examination, correcting papers and selecting the candidates, because, a part of the overtime done by the clerks was in respect of work on the scheme of recruitment, in conducting the examination and in selecting the candidates.

கலாநிதி

(சபாநாயகர்)

(Mr. Speaker)

I think that matter can be taken up at the Committee stage of the Appropriation Bill when the Votes of the Ministry of Education are discussed.

திரு. வி. என். நவரத்னம்

(திரு. வி. என். நவரத்னம்)

(Mr. V. N. Navaratnam)

We hardly get the time during the Committee stage to discuss these matters fully.

கலாநிதி

(சபாநாயகர்)

(Mr. Speaker)

You will get an opportunity.

புனல் தீர்மானம், புகள்தீர்மானம்

பேரவைத் தலைவர் (புனல்)

புனல் தீர்மானம்

மருத்துவ (திருத்த) மசோதா

MEDICAL (AMENDMENT) BILL

தேவநகர் கிளப்பீடு தீர்மானம் கிளப்பீடு

වෛද්‍ය (සංශෝධන) පනත් කෙටුම්පත

බැ. බදිඋද්දින් මහේත්‍ර

(கௌரவ பதியுத்தின் மஹ்முது)

(The Hon. Badiuddin Mahmud)

I move,

“That the Bill be read a Second time”.

There are two important amendments which are not very controversial. The first amendment is very essential in order to satisfy some apothecaries who have been clamouring for recognition. The second amendment, which I propose to move at the Committee stage, is for the recognition of foreign medical degrees of those persons who have gone out of Ceylon and acquired foreign medical degrees.

There are 1,217 apothecaries in the department. Of these 449 are in charge of central dispensaries or rural hospitals. According to the Medical Ordinance these 449 apothecaries are entitled to practise medicine and surgery and charge a fee for it. When they retire they are entitled to be registered as private practitioners if they have been in charge of central dispensaries. The complaint is that it sometimes takes a little over one year after retirement to get themselves registered.

The proposal in the Bill is to allow officers with more than 20 years' service in the department to register themselves even while they are in service. It will also not be necessary for them to be in charge of institutions. Ten years clinical experience will be adequate. At present about 200 apothecaries will be eligible for registration on the ground that they have 20 years' satisfactory service in the department which includes ten years' clinical experience.

This grade is a dying grade and there will be no recruitment to this grade after 1966. A rough computation by the Department of Health discloses that it may not be possible to absorb more than 250 doctors per annum to man the existing institutions. Unless additional institutions are provided it may not be possible to recruit more than this number

—දෙවනවර කියවීම

every year. The whole position is being reviewed and I am submitting my proposals to the Cabinet. It is likely, therefore, that from 1966 onwards, there will be more medical graduates passing out than are required by the Health Department. The country, no doubt, needs the services of doctors and there is scope in the private sector. However that may be, there is no justification for recruiting apothecaries in this context. It has therefore been decided to recruit only pharmacists hereafter.

With the abolition of private practice it is necessary to change the law regarding recovery of fees by medical practitioners and apothecaries. This is being done separately as the medical officers desired that any legislation that is introduced should cover all sectors of the public service. I am placing certain proposals before the Cabinet with regard to legislation that should be introduced for this purpose.

Under the Cabinet Conclusion of February 1964, I have declared 394 stations where apothecaries are in charge as stations where they may engage in private practice.

We have sent a large number of students on scholarships to obtain medical degrees from continental universities. Hitherto our Medical Council has been recognizing only Ceylon degrees and other degrees and diplomas recognized by the British Medical Council. Many of the East European Universities are not recognized by the British Medical Council. It is therefore proposed to add a new sub-paragraph to Section 29 of the Medical Act to say that Degrees recognized by the Inter-Universities Board of India, of which Ceylon is a member, may be accepted for registration in Ceylon. This board has no list of universities recognized by it, but it grants recognition on an *ad hoc* basis as each application is received. Using their investigations and experience, Ceylon will decide the Degrees that should be given recognition.

[ගරු බදිඋද්දිත් මහ්මුද්]

I do not wish to state anything further. These are two very urgent amendments that have to be included in the Medical Act and I now place the Bill for consideration by the House.

අ. හා. 2.15

එම්. සිවසිනම්පරම් මයා. (උඩුප්පිඩ්ඩි)

(திரு. எம். சிவசிதம்பரம்—உடுப்பிட்டி)

(Mr. M. Sivasithamparam—Uduppidi)

There are two small matters I want to refer to in this Bill. While welcoming the provisions of the Bill, particularly the one to make estate apothecaries also able to practice medicine and surgery, I would like to know whether the principle of allowing apothecaries the right of private practice if they have 20 years' experience should not be extended to estate apothecaries also. As it is today, both under the main Act as well as under the Amending Act, it is only an apothecary who has been in Government Service for 20 years who is entitled to this right of private practice. The Hon. Minister should enable estate apothecaries also who have had 20 years' service to enjoy private practice if they have completed 20 years' service. I think this is a matter on which the Estates' Staff Union has been agitating for quite some time; they ask that apothecaries employed on the estates who have passed the qualifying examinations should be given the right of private practice after the requisite number of years.

Connected with this right is the question of some apothecaries who had been in Government Service at some stage or another, and who had left Government Service and joined the estates as apothecaries. Under the amendment of the Hon. Minister, only a Government apothecary who has been employed for a continuous period of not less than twenty years would be entitled to the right of private practice after that period. I ask him not to confine this to the Public Service only but to include

those in the private sector as well. I would suggest, therefore, that the period an apothecary serves in an estate or some wing or other of the private sector be included for reckoning this twenty years. Any distinction between an apothecary in Government Service and an apothecary who has been both in Government Service and the private sector is a distinction that one cannot maintain. I hope the Hon. Minister will consider the matter. As I said, the Estates' Staff Union has been agitating for this a long time, but it is not here in the amendment.

They had also asked that approved dispensers who had put in fifteen years be issued a pharmacist's certificate. Under the principal Act the pharmacist's certificate is issued only to persons who pass the examination for apothecaries, and so on. The Estates' Staff Union has been agitating for some time that approved estate dispensers who have 15 years experience be issued this pharmacist's certificate. It is a fairly reasonable request because these people actually do almost all the work a pharmacist does. They dispense, they keep records under the Dangerous Drugs Act, and almost everything an apothecary does is done by these approved estate dispensers on estates. Once they retire from the estates they find that they cannot be usefully employed in any other sector. Therefore, if they are issued these Pharmacists Certificates if they have put in 15 years' service, then, on their retirement, they will be able to employ themselves profitably.

These are two matters I would ask the Hon. Minister to consider and to see whether they could be found a place in this amending Bill. I wish to say that the apothecaries are very happy and welcome these measures proposed by the Hon. Minister. If these two small adjustments, particularly about the question of 20 years practise which is confined to those in the Public Service, are made, I think this Bill will be a very welcome one.

වෛද්‍ය (සංශෝධන) පනත් කෙටුම්පත

ශ්‍රී බදිඋද්දින් මහ්මුද්

(கௌரவ பதியுத்தின் மஹ்மூத)

(The Hon. Badiuddin Mahmud)

I will have to get the opinion of the Medical Council on that and if it is possible I shall certainly do it.

ප්‍රශ්නය විමසන ලදීත්, සහායමිමන විය.

කෙටුම්පත් පනත ඊට අනුකූලව දෙවන වර කියවන ලදී.

මතු පළ වන යෝජනාව සහායමිමන විය :

—කාරක සභාව

“කෙටුම්පත් පනත පූර්ණ මන්ත්‍රී මණ්ඩල කාරක සභාවට පැවරිය යුතුය”—[ශ්‍රී බදිඋද්දින් මහ්මුද්]

[කාරක සභාවෙහිදී]

කථානායකතුමා මූලාසනාරූඪ විය.

1 වගන්තියේ සිට 7 වන වගන්තිය තෙක් කෙටුම්පත් පනතෙහි කොටසක් හැටියට නිබස යුතුයයි නියෝග කරන ලදී.

NEW CLAUSE 3.—(Amendment of Section 29 of the principal enactment.)

* Amendment of section 29 of the principal enactment†.

3. Section 29 of the principal enactment is hereby amended as follows :—

(1) in paragraph (b) of sub-section (1),—

(a) by the insertion, immediately after sub-paragraph (i), of the following new sub-paragraph :—

“(ii) holds the degree of Bachelor of Medicine of any university of any country other than Ceylon, which is recognised by the Inter-University Board of India for the purposes of that Board, and a certificate granted by the Medical Council under section 32, or”; and

(b) by the renumbering of sub-paragraphs (ii) and (iii) as sub-paragraphs (iii) and (iv); and

(2) in paragraph (b) of sub-section (2),—

(a) by the insertion, immediately after sub-paragraph (i), of the following new sub-paragraph :—

“(ii) holds the degree of Bachelor of Medicine of any university of any country other than Ceylon, which is recognised by the Inter-University Board of India for the purposes of that Board, or”; and

(b) by the renumbering of sub-paragraphs (ii) and (iii) as sub-paragraphs (iii) and (iv).’.

ඉදිරිපත් කරන ලදීත්, පළමුවර කියවන ලදී.

ශ්‍රී බදිඋද්දින් මහ්මුද්

(கௌரவ பதியுத்தின் மஹ்மூத)

(The Hon. Badiuddin Mahmud)

I move,

“That the Clause be read a Second time.”

වගන්තිය දෙවන වර කියවිය යුතුය, යන ප්‍රශ්නය විමසන ලදීත්, සහායමිමන විය.

වගන්තිය කෙටුම්පත් පනතට එකතු කළ යුතුය යන ප්‍රශ්නය විමසන ලදීත්, සහායමිමන විය.

3 වන අළුත් වගන්තිය කෙටුම්පත් පනතෙහි කොටසක් හැටියට නිබස යුතුයයි නියෝග කරන ලදී.

ශ්‍රී බදිඋද්දින් මහ්මුද්

(கௌரவ பதியுத்தின் மஹ்மூத)

(The Hon. Badiuddin Mahmud)

I move,

“That Clauses 3, 4, 5 and 6 be renumbered as 4, 5, 6 and 7.”

ප්‍රශ්නය විමසන ලදීත්, සහායමිමන විය.

වෛද්‍ය (සංශෝධන) පනත් කෙටුම්පත
—කාරක සභාව

සමාගම් (සංශෝධන) පනත් කෙටුම්පත

NEW CLAUSE 8.—(Amendment of the Second Schedule to the principal enactment.)

* Amendment of the Second Schedule to the principal enactment.

8. The Second Schedule to the principal enactment is hereby amended by the addition, at the end thereof, of the following :—

“Where applicant holds a degree of Bachelor of Medicine recognised by the Inter-University Board of India.

I, (name and address of applicant), hereby declare as follows :—

I am the person named (name) in the (certificate, diploma or other document conferring or evidencing the degree) now produced to me and marked A.

(Signature of Applicant)

Dated this day of Declared before me this day of

(Signature of person taking the declaration)

Justice of the Peace or Commissioner for Oaths.”

ඉදිරිපත් කරන ලදීන්, පළමුවර කියවන ලදී.

ගරු බදිඋද්දින් මහ්මුද්

(කෙළරාව පதியුක්තීන් මහ්මුදා)
(The Hon. Badiuddin Mahmud)

I move,

“That the Clause be read a Second time.”

වගන්තිය දෙවන වර කියවිය යුතුය, යන ප්‍රශ්නය විමසන ලදීන්, සහසම්මත විය.

වගන්තිය කෙටුම්පත් පනතට එකතු කළ යුතුය යන ප්‍රශ්නය විමසන ලදීන්, සහසම්මත විය.

8 වන අංක වගන්තිය කෙටුම්පත් පනතෙහි කොටසක් හැටියට තිබිය යුතුයයි නියෝග කරන ලදී.

ගරු බදිඋද්දින් මහ්මුද්

(කෙළරාව පதியුක්තීන් මහ්මුදා)
(The Hon. Badiuddin Mahmud)

I move,

“In page 3, line 40, to leave out the figure ‘7’ and to insert the figure ‘9’”.

ප්‍රශ්නය විමසන ලදීන්, සහසම්මත විය.

ප්‍රඥප්ති වගන්තිය සහ නාමය කෙටුම්පත් පනතෙහි කොටසක් හැටියට තිබිය යුතුයයි නියෝග කරන ලදී.

කෙටුම්පත් පනත සංශෝධන සහිතව වාර්තා කරන ලදී.

ගරු බදිඋද්දින් මහ්මුද්

(කෙළරාව පதியුක්තීන් මහ්මුදා)
(The Hon. Badiuddin Mahmud)

“කෙටුම්පත් පනත දැන් සංශෝධිත කාරයෙන් තුන්වන වර කියවිය යුතුය” යි මම යෝජනා කරමි.

ප්‍රශ්නය විමසන ලදීන්, සහසම්මත විය.

කෙටුම්පත් පනත, ඊට අනුකූලව, සංශෝධිතකාරයෙන් තුන්වන වර කියවා සම්මත කරන ලදී.

සමාගම් (සංශෝධන)

පනත් කෙටුම්පත

COMPANIES (AMENDMENT) BILL

දෙවන වර කියවීමේ නියෝගය කියවන ලදී.

අ. හා. 2.22

ගරු ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(කෙළරාව කලාතිත්ති භූ. භූ. පෙරේරා)
(The Hon. Dr. N. M. Perera)

On behalf of the Minister of Internal and External Trade and Supply, I move,

“That the Bill be read a Second time.”

This is a little urgent, that is why although the Hon. Minister is not here, if the House would not mind, I propose to move the Second Reading. I have not myself studied it but, I think, the hon. Second Member for Colombo South (Mr. Bernard Soysa) knows the details of the Bill and he can perhaps inform the House better.

බර්නාඩ් සොයිසා මහා

(ති. පෙරේරා සොයිසා)
(Mr. Bernard Soysa)

This amending Bill has been on the Order Paper for quite a long time. It was put on the Order Paper during the last Session but it lapsed. This Bill represents an attempt to catch up with the reform of our Company Law rather belatedly I must say. Our Company Law as it stands today is about the most primitive in the world. It affords very little oppor-

tunity for real company development or for the protection of minority interests or unrepresented interests in the management of companies. In the name of running companies there are all kinds of rackets that have been perpetrated and a gullible section of the public has been exploited mercilessly by persons who have purported to run companies.

The Cohen Report in England made very wide recommendations for the purpose of securing an amendment of the Company Law in England. Those amendments were enacted as part of the legislation of England many, many years ago. In our country, consequent upon the adoption of the Cohen Report in England, the Government of Ceylon at that time appointed a Special Committee led by Mr. L. M. D. de Silva, K.C., to report on the necessary amendments to company legislation.

The L. M. D. de Silva Committee, Sir, made a very detailed study of the situation in regard to company laws and adopted a large number of the Cohen recommendations. That report was out in 1948 and it is only in 1964 that we are seeking to amend the company law in relation to the Cohen recommendations as adopted and modified by the L. M. D. de Silva Committee. We are really 16 years out of date. In the meantime, in England they have found that even the recommendations of the Cohen Report are insufficient and they have now a new Report on the basis of which they are now acting, known as the Jenkins Report.

These amendments are only a modification of what has been recommended by the L. M. D. de Silva Committee. I want to take this opportunity to impress upon the Hon. Minister—I trust the hon. Parliamentary Secretary will bear these things in mind and also the Registrar of Companies will bear these in mind—the necessity of pursuing this matter further because these amendments that have been recommended and are before this House in this Bill are good amendments but are woefully inadequate to meet the present situation.

Sir, particularly through the use of private limited liability Company Law there are all kinds of rackets perpetrated. Members of a family, or three or four friends get together and form themselves into a limited liability company and adopt certain Articles of Association and, as is usual, in this country after some years, the active partner in the establishment who may be the person who is richest among the lot, or among friends one who may have more time to devote to the business or if it is in a family, usually the eldest, decides to enrich himself at the expense of the others. And thus after the matter has proceeded for a number of years where all kinds of things happen and friends try to bring about a settlement and when settlement becomes impossible it is only then that they go to court.

What are the remedies provided in such a situation? The remedies provided are only two as the law stands today. One is, that you can ask for a super accounting of all that has been done for years, which is not possible, and, the second is, there shall be a winding up of the company. When you want to wind up you get nothing because by that time the principal partner might have helped himself to the total extent of the assets of the company under the present Articles of Association. Now, Sir, this is what is happening in a large number of instances. I do not want to quote names, but I think the hon. Members of this House will probably remember some incidents which exemplify the point I was trying to make out. This has been generally in the field of persons who can well afford not to rob.

There are a number of instances of minors, orphans and others who have been so robbed by persons who should have known better. Apart from that, there is also a new racket that is being perpetrated under certain sections of the law. I brought to the notice of this House how a person in my constituency formed a private limited liability company and advertised for shareholders from among parents whose children

සමගම (සංශෝධන) පණත් කෙටුම්පත

—දෙවන වර කියවීම

[බර්නාඩ් සොයිසා මයා.]

wanted to study a particular trade relating to an industry. All the parents were made shareholders and shares were sold at Rs. 50 per share and as a result about 400 children from Hambantota, Ratnapura and Badulla, all from rural areas, came to Colombo. This advertisement appeared only in the "Silumina." It was directed towards exploiting the gullible rural population. The children were brought to Colombo and lodged in extremely disreputable places in Dehiwela and Wellawatte, of whom about 40 were taken in as boarders by this gentleman. As I mentioned earlier it is like the Dotheboys Hall" run by Mr. Squeers in Dickens' story. The exploitation is quite obvious. The police recognized this but they found it was not possible to act. Why? Because the gentleman concerned said, "I am the Managing Director and under the Articles of Association I have these perquisites which I am entitled to. The company has failed and what am I to do?"

This is the manner in which these gentlemen have robbed a larger number of trusting people in the rural areas. I appealed to the Registrar of Companies to do something about it and he sent me a two-paged report after studying the whole question. But at the end of the report he was compelled to confess that he was unable to take any suitable action. I finally appealed to the Minister of Social Services to take these poor children under his wing and see that something is done about them.

My complaint regarding this amending Bill is that this is insufficient for our purposes; this does not go far enough to stop the robbing that takes place on account of the defects of the law; it represents a needless compromise with the pressures of various vested interests in this country. But so far as they go these amendments are good and they should be adopted. My complaint is that they do not go far enough. I hope the Hon. Minister will intro-

duce another Bill to catch up not only all the recommendations of the Cohen Report but also the Jenkins Committee Report which is now under consideration in Great Britain.

A number of the provisions in this Bill are of a general administrative character where the Registrar of Companies is substituted for the Director of Commerce with regard to the management of the affairs of companies. There are sections in regard to punitive proceedings of a very mild character against companies that default. There is an attempt to get a judicial order that a person found guilty of fraud in regard to the management of a company's affairs will not be able to float another company again. This is a very worthwhile provision but unfortunately under the provisions of the law as it stands today it is very difficult to convict such a person for fraud so that the value of the provision is nullified by the weakness of the law as it stands.

I wish to recommend to the Hon. Minister to see that all these loopholes are caught up in subsequent legislation and in the meantime, I commend this Bill to the House.

අ. ආ. 2.30

එම්. සිවසිතම්පරම් මයා.

(திரு. எம். சிவசிதம்பரம்)

(Mr. M. Sivasithamparam)

The hon. Second Member for Colombo South (Mr. Bernard Soysa) was quite right when he said that a large number of mushroom companies are engaging themselves in various types of rackets in this country. Recently I heard of the case where three gentlemen formed themselves into a Marriage Endowment Benefit Company. The prospectus issued was to the effect that members should pay Rs. 2 a month for a period of three years and when their son or daughter got married they would be given Rs. 3,000. Naturally this was a prospect that very few people could resist—to pay something like Rs. 200-odd during three years and get back Rs. 3,000—and quite a large number of people joined.

සමාගම් (සංශෝධන) පනත් කෙටුම්පත
—දෙවනවර කියවීම

I think the books of this company showed that nearly Rs. 5,000 or Rs. 6,000 was collected in this way in a matter of one or two months. Of course, after one month the entire company disappeared. When the police investigated this matter a clever lawyer pointed out that those three gentlemen who formed the company could not be charged for cheating because all they said in the prospectus was that if a large number of people joined they would be able to pay Rs. 3,000 to each member. A large number of poor people lost their money in this way.

The other racket that is resorted to is that they start a company without any capital at all. Then they advertise for employees—clerks, secretaries and cashiers. Of course, one condition of employment is that they should pay security of about Rs. 500 or Rs. 1,000. In these days of unemployment naturally a large number of young people are ready to give security. The security is taken and the company functions for one or two months but no salaries are paid to the staff. Then suddenly the people disappear. The boys lose their employment, the money they deposited as security, and these people go scot-free.

I think it is high time that we had fairly exhaustive legislation to catch this type of crook who has come into being in the recent past. It is very essential that the Hon. Minister should consider having a very exhaustive Bill to catch up all these crooks operating under the guise of *entrepreneurs*.

ප්‍රශ්නය විමසන ලදීත්, සභා සම්මත විය.

කෙටුම්පත් පනත ඊට අනුකූලව දෙවන වර කියවන ලදී.

මතු පළවන යෝජනාව සභා සම්මත විය.

“කෙටුම්පත් පනත පූර්ණ මන්ත්‍රී මණ්ඩල කරක සභාවකට පැවරිය යුතුය”—[ගරු ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා]

[කාරක සභාවෙහිදී]

කථානායකතුමා මූලාසනාදායී විය.

වරලත් ගණකාධිකාරීවරුන්ගේ ආයතන
(සංශෝධන) පනත් කෙටුම්පත

1 වන වගන්තියේ සිට 14 වන වගන්තිය තෙක් කෙටුම්පත් පනතෙහි කොටසක් හැටියට තිබිය යුතුයයි නියෝග කරන ලදී.

ප්‍රඥප්ති වගන්තිය සහ නාමය කෙටුම්පත් පනතෙහි කොටසක් හැටියට තිබිය යුතුයයි නියෝග කරන ලදී.

කෙටුම්පත් පනත, සංශෝධන රහිතව, වාර්තා කරන ලදී.

ගරු ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(කෙළරඹ කලාපිති භණ්. භණ්. පෙරේරා)

(The Hon. Dr. N. M. Perera)

“කෙටුම්පත් පනත දැන් තුන්වන වර කියවිය යුතුය” යි මම යෝජනා කරමි.

ප්‍රශ්නය විමසන ලදීත්, සභා සම්මත විය.

කෙටුම්පත් පනත, ඊට අනුකූලව, තුන්වන වර කියවා සම්මත කරන ලදී.

වරලත් ගණකාධිකාරීවරුන්ගේ

ආයතන (සංශෝධන) පනත්

කෙටුම්පත

INSTITUTE OF CHARTERED ACCOUNTANTS
(AMENDMENT) BILL

අ. හා. 2.34

ගරු ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(කෙළරඹ කලාපිති භණ්. භණ්. පෙරේරා)

(The Hon. Dr. N. M. Perera)

I move,

“That the Bill be read a Second time.”

This Bill attempts to amend the long title of the principal Act by reducing the scope of the Act from the control of persons practising as accountants in Ceylon to the control of only members of the Institute of Chartered Accountants.

There are certain other clauses dealing with the question of the eligibility of membership and so on.

They are all non-controversial.

ඩී. පී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා. (අවිස්සා වෙල්ල)

(තිරු. ඩී. පී. ආර්. ගුණවර්ධන—අවිස්සා වෙල්ල)

(Mr. D. P. R. Gunawardena—Avisawella)

We welcome this Bill. The Chartered Accountants thought they were the only accountants the world had.

වරලත් ගණකාධිකාරීවරුන්ගේ ආයතන
(සංශෝධන) පනත් කෙටුම්පත

සමාගම් ආඥාපනත යටතේ නියෝග

[ඩී. පී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.]

We are getting rid of that idea in this Bill, and it is welcome to that extent.

The other thing is that, next to bankers, accountants are the most conservative section of the community.

ගරු එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක (කෘෂිකම්, ආහාර හා ධීවර කටයුතු පිළිබඳ ඇමති සහ රාජ්‍යාරක්ෂක හා විදේශ කටයුතු පිළිබඳ ඇමතිගේ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්)

(කෙළරාව எப். ஆர். டயஸ் பண்டார நாயக்க—விவசாய, உணவு, கடற்றொழில் அமைச்சரும் பாதுகாப்பு, வெளிவிவகார அமைச்சரின் பாராளுமன்றக் காரியதரிசியும்)

(The Hon. F. R. Dias Bandaranaike—Minister of Agriculture, Food and Fisheries and Parliamentary Secretary to the Minister of Defence and External Affairs)

Lawyers come second, Chartered Accountants third!

ඩී. පී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.

(திரு. டி. பி. ஆர். குணவர்தன)
(Mr. D. P. R. Gunawardena)

Bankers are the most conservative. There is really no category called bankers in this world. They should really be called accountants. It is really accountants who call themselves bankers. As a matter of fact, if my memory is good, Lenin has said somewhere that the main function of a banker is to keep accounts.

I think that accountants should be given a very much more important place, and their training should be more solid than the training that is given to members of some of the other learned professions.

I support this Bill very heartily.

ප්‍රශ්නය විමසන ලදීත්, සහසම්මත විය.

කෙටුම්පත් පනත ඊට අනුකූලව දෙවන වර කියවන ලදී.

තෙවන පළවන යෝජනාව සහසම්මත විය:

“කෙටුම්පත් පනත පූර්ණ මන්ත්‍රී මණ්ඩල කාරක සභාවට පැවරිය යුතුය.”—[ගරු ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා]

[කාරක සභාවෙහිදී]

කථානායකතුමා මූලාසනයේ විය.

1 වන වගන්තියේ සිට 16 වන වගන්තිය තෙක් කෙටුම්පත් පනතෙහි කොටසක් හැටියට තිබිය යුතු යයි නියෝග කරන ලදී.

ප්‍රඥප්ති වගන්තිය සහ නාමය කෙටුම්පත් පනතෙහි කොටසක් හැටියට තිබිය යුතුයයි නියෝග කරන ලදී.

කෙටුම්පත් පනත, සංශෝධන රහිතව, වාර්තා කරන ලදී.

ගරු ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கௌரவ கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(The Hon. Dr. N. M. Perera)

I move,

“That the Bill be now read the Third Time.”

ප්‍රශ්නය විමසන ලදීත්, සහසම්මත විය.

කෙටුම්පත් පනත ඊට අනුකූලව තුන්වන වර කියවා සම්මත කරන ලදී.

සමාගම් ආඥාපනත යටතේ නියෝග

கம்பனிகள் சட்டம்: பிரமாணங்கள்

COMPANIES ORDINANCE: REGULATIONS

ගරු ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கௌரவ கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(The Hon. Dr. N. M. Perera—On behalf of the Minister of Internal and External Trade and Supply)

I move,

“That the Regulations made by the Minister of Internal and External Trade and Supply under sections 130 (7) and 361 of the Companies Ordinance (Chapter 145), which were presented on July 30, 1964, be approved”.

අ. භා. 2.38

බර්නාඩ් සොයිසා මයා.

(திரு. பெர்னாட் சொய்ஸா)
(Mr. Bernard Soysa)

Mr. Speaker, we have adopted an amendment to the principal Act which helped to establish the Institute of Chartered Accountants in Ceylon. Originally, in that Act, there was provision for two classes of accountants—one, those who had the first grade of membership, and the other auditors, who were brought into a second class of accountants. It was found impossible to work this, and it was therefore decided that it was necessary to have the Act amended to remove the second category. But if you remove the second category, you have also got to make provision, as a consequential amendment to the

කෘෂි ද්‍රව්‍ය (සහතික මිල, සහ වි කෙටීම හා පැහිම Regulations under the Companies Ordinance, to enable those people to continue to practice.

The real solution of this problem is to have yet another institute of accountants in this country, just as Great Britain had the Institute of Chartered Accountants and the Institute of Incorporated Accountants, where you have differential standards and where, on the basis of a gradual equation of the two, you find them merging into one institution later. That could have been done as a transitional measure in this country, but since it has not been done and it was found impossible to work this arrangement where you have two categories of accountants within the same institute, it was necessary to separate them, to bring one under the Institute of Chartered Accountants and the other to continue on the old basis as auditors registered under the Companies Ordinance.

These Regulations are a consequential amendment of the legal position arising out of the passing of the last Bill, and it is very necessary that we should adopt these Regulations immediately, for otherwise a large number of auditors will find themselves adversely affected.

ප්‍රශ්නය විමසන ලදීත්, සහසම්මත විය.

කෘෂි ද්‍රව්‍ය (සහතික මිල, සහ වි කෙටීම හා පැහිම පිළිබඳ පාලන) (සංශෝධන) පනත් කෙටුම්පත

AGRICULTURAL PRODUCTS (GUARANTEED PRICES AND CONTROL OF HULLING AND MILLING (AMENDMENT) BILL

කල් තබන ලද විවෘත තවදුරටත් පවත්වනු පිණිස නියෝගය කියවන ලදී. ඊට අදාළ ප්‍රශ්නය [පිළි 29]—

“කෙටුම්පත් පණත දැන් දෙවන වර කියවිය යුතුය”—[ගරු එෆ්. ආර්. ඩයස්. බණ්ඩාරනායක] ප්‍රශ්නය යළිත් සහතිමුඛ කරන ලදී.

ගරු එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක (கௌரவ எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க) (The Hon. F. R. Dias Bandaranaike)

This is the adjourned Debate in respect of the Agricultural Products (Guaranteed Prices and Control of

Hulling and Milling) (Amendment) Bill, which I introduced on the 29th of July last. The Debate was thereafter adjourned. May I state the position briefly? Certain amendments, as stated on the left hand page of the Bill, have been moved—amendments to Sections 4 to 9 of the Act. A new section is also sought to be introduced under Clause 4 in regard to recoveries of various rates due under other Ordinances—the Irrigation Ordinance and the Land Development Ordinance—and sums due to co-operative societies. In effect, this is one of the statutes necessary to give effect to the new agricultural credit scheme which I referred to in the course of the Second Reading of the Appropriation Bill.

ප්‍රශ්නය විමසන ලදීත්, සහසම්මත විය.

කෙටුම්පත් පනත ඊට අනුකූලව දෙවන වර කියවන ලදී.

මතු පළවන යෝජනාව සහසම්මත විය :

“කෙටුම්පත් පණත පූර්ණ මන්ත්‍රි මණ්ඩල කාරක සභාවකට පැවරිය යුතුය”—[ගරු එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක]

[කාරකසභාවෙහිදී]

කඩානාකයතුමා මූලාසනාරූඪ විය.

1 වන වගන්තියේ සිට 4 වන වගන්තිය තෙක් කෙටුම්පත් පණතෙහි කොටසක් හැටියට තිබිය යුතු යයි නියෝග කරන ලදී.

ප්‍රඥප්ති වගන්තිය සහ නාමය කෙටුම්පත් පණතෙහි කොටසක් හැටියට තිබිය යුතුයයි නියෝග කරන ලදී.

කෙටුම්පත් පණත, සංශෝධන රහිතව, වාර්තා කරන ලදී.

ගරු එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක (கௌரவ எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க) (The Hon. F. R. Dias Bandaranaike)

I move,

“That the Bill be now read the Third time.”

ප්‍රශ්නය විමසන ලදීත්, සහසම්මත විය.

කෙටුම්පත් පණත, ඊට අනුකූලව, තුන් වන වර කියවා සම්මත කරන ලදී.

பரிபூரண இடல்

பரிபூரண இடல்

பரிபூரண இடல்: பேராசனியே

சுதந்திரப் பரிசேசன ஸ்தாபனம்

குறைநிரப்பும் தொகை: பேராசன அரிசி
ஆராய்ச்சி நிலையம்

SUPPLEMENTARY SUPPLY: RICE
RESEARCH INSTITUTE, PERADENIYA

சு. சி. ஸ்ரீ. குணவர்தன

(கௌரவ சம்மளி குணவர்தன)

(The Hon. Cholmondeley Goonewardene)

I move,

"That a supplementary sum not exceeding Rupees Fifty thousand (Rs. 50,000) be payable out of the Consolidated Fund of Ceylon, or any other fund or moneys of, or at the disposal of, the Government of Ceylon or from the proceeds of any loans obtained by the Government of Ceylon, for the service of the Financial Year beginning on 1st October, 1963, and ending on 30th September, 1964, in settlement of the advance made from the Contingencies Fund for expenditure in the Financial Year, 1st October, 1961 to 30th September, 1962, on the services specified in the Schedule hereto:—

Schedule

Head 161—Public Works.	Rs.
Vote No. 7—Economic Development—Capital Expenditure	.. 50,000 "

This sum is for the construction of a rice research institute at Peradeniya with funds donated by the Australian Government. In view of the urgency of the work, a sum of Rs. 50,000 was advanced from the Contingencies Fund, and this money is really to recoup the Contingencies Fund to that extent.

சு. சி. ஸ்ரீ. குணவர்தன மை.

(திரு. டி. பி. ஆர். குணவர்தன)

(Mr. D. P. R. Gunawardena)

What progress have you made in regard to this institute?

சு. சி. ஸ்ரீ. குணவர்தன மை.

(கௌரவ எம். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க)

(The Hon. F. R. Dias Bandaranaike)

Mr. Speaker, I am grateful to the Hon. Minister of Public Works for giving me the opportunity to explain to hon. Members of the House the present position regarding the Rice Research Station at Gannoruwa, work on which was started I believe and initiated in the days of the Hon. Minister of Agriculture at that time Mr. D. P. R. Gunawardena, now hon. Member for Avissawella. The building is practically complete. I am looking forward to be able to open the new building at Gannoruwa, which has been built largely out of Colombo Plan aid from Australia, in the course of this year possibly about November or December.

I have inspected the building as recently as about a month ago and I am glad to inform hon. Members that we shall indeed be having a rice research station, thanks to the generosity of the Australian Government, which will indeed be a fitting tribute to them and to their assistance.

The delays connected with construction unfortunately have arisen largely due to problems of import control. The building was scheduled to be completed originally round about February 1964. When I inspected it first it was roundabout April or March 1964, and I found that the concrete structure was concluded, the decoration work was also under way, and the items which were not available consisted largely of hardware items like sanitary fittings, pipe lines and the necessary drainage and gas connections, which items were necessary to enable the research station to function efficiently. I further contacted the engineers on the spot and I was told that they expected to be able to complete the work by the end of August. I still thought that was not very satisfactory and I gave instructions that it should be completed as fast as possible. Unfortunately delays in the port were one of the causes for the delay in obtaining the necessary

පරිපූරක මුදල්

පරිපූරක මුදල්

materials. I am now in a position to inform hon. Members that the work should be completed and the building ready for occupation by about late November or early December, 1964.

ඩී. පී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.

(திரு. டி. பி. ஆர். குணவர்தன)

(Mr. D. P. R. Gunawardena)

I am very happy to hear that the building for the Rice Research Institute is practically ready for occupation. The late Prime Minister laid the foundation stone for this building, I believe early in 1959. So we have taken a few years, not very long according to the pace at which the P. W. D. works. As a matter of fact, the money was donated to us by the Australian Government as the Hon. Minister of Agriculture, Food and Fisheries stated to this House just now, but we did not make use of that money for a very long time.

We have in this country very good research institutes for tea, rubber and coconut. They have been functioning for a very long time and they have succeeded in training a very large number of scientists. They have done considerable work in research and as a result of their conclusions the tea, rubber and coconut industries have been helped. But our main crop, our staple food in this country, is rice and we do not have a research institute for it. I am glad that the buildings have been completed and very soon real research on rice will start. We have a few places like Batalagoda, Hingurakgoda and Bombuwala where preliminary experimental work in rice research has been done. Yes, you have produced H4 at Batalagoda but still this is not a fully equipped research institute. It is only a place where you do application work on the findings of research.

This is very important. Over 1,300,000 acres are under paddy today. I am one of those who believe that research is as important as the practical work in the field.

I believe it took about 20 years for Dr. Tubbs to arrive at the final conclusion that vegetative propagation of tea was possible, and, as a result of his findings the tea industry has made enormous advances; similarly, our scientists in the Rubber Research Institute and in the Coconut Research Institute. Very few people realize that we have as the head, or rather, the retiring head of the Coconut Research Institute, one of the most eminent scientists in the world. He has made a very important contribution in the field of research in coconut. He may not, due to certain physical defects, have been a perfect Director, but as a scientist he has a place among the top scientists of the world. I must say that during the last two or three years our research institutes are not being manned by the best scientists.

රේ. එෆ්. ආර්. ඩයස් බන්ධාරනායක

(கௌரவ எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க)

(The Hon. F. R. Dias Bandaranaike)

Very true.

ඩී. පී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.

(திரு. டி. பி. ஆர். குணவர்தன)

(Mr. D. P. R. Gunawardena)

Some of them seem to be leaving this island. They are attracted by high salaries and other facilities provided for such people in the Philippines, California and other places. Some of them have left the Department of Agriculture. I am told that you have not succeeded in filling even the post of Director of the Coconut Research Institute.

රේ. එෆ්. ආර්. ඩයස් බන්ධාරනායක

(கௌரவ எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க)

(The Hon. F. R. Dias Bandaranaike)

Nor rubber, nor tea.

ඩී. පී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.

(திரு. டி. பி. ஆர். குணவர்தன)

(Mr. D. P. R. Gunawardena)

I hope the Hon. Minister and the Government will take immediate steps to recruit scientists of the first

[ඩී. පී. ආර්. ගුණවර්ධන මහ.]

order and to train some of our younger men who are studying now in these fields, so that Ceylon, at least, would have a fully equipped and fully staffed rice research institute.

රාසමානිකම් මයා.

(திரு. இராசமாணிக்கம்)

(Mr. Rasamanickam)

As one coming from the largest rice producing area of this island I am indeed happy that a beginning has been made in the matter of research work on the cultivation of paddy. This beginning, I should say, has been much too late, but anyway, we are happy that a beginning has been made. I hope the department and the Ministry would expand or rather extend the facilities for research to other parts of the island, particularly to the Eastern Province where rice cultivation forms the major industry of the people.

My area is called the granary of the east. It is really the granary of the island, where the largest amount of paddy cultivation is done in the island; and I believe we contribute the largest proportion of paddy purchased under the G. P. S. In foreign countries, particularly in South-East Asian countries, rice research institutes are a common feature. In fact, what the paddy cultivator needs today is advice, more advice, direction and more direction. In most places we have the facilities of water supply; we have the necessary conditions and climate for paddy cultivation; and we have the necessary fertility of the soil. But proper directions must be given in regard to the method of growing paddy, the improved methods that have to be adopted, the application of fertilizers at the proper time, the control of pests as and when necessary, and the selection of the right variety of paddy to suit the conditions under which it grows in order to get the maximum yield. These are matters which the traditional farmer is not able to adopt in his own native wisdom. Therefore, I feel a rice research institute is very

necessary. Perhaps one or two centres of research can be equipped with all the facilities, and a few smaller centres scattered over the rice producing areas where experiments of a minor nature could be carried out and where particular matters could be dealt with and then sent to the central research institute for examination and advice. It must be a common feature in all the rice producing areas in the island and the farmer should be able to get the advice readily and quickly so that he could get the maximum results. Inasmuch as we extend our cultivation, inasmuch as we increase the acreages under cultivation, we should adopt intensive methods of cultivation, and one of the best ways is by research and advice on the methods of cultivation. So, I feel, now that we have made a good beginning that this beginning should be extended to other parts of the island, particularly to the Eastern Province where the largest contribution is made in the matter of paddy supply.

ප්‍රශ්නය විසඳන ලදින්, සහසම්මත විය.

පරිපූරක මුදල:

ලංකා විශ්ව විද්‍යාලයේ විද්‍යා අංශයට
රාසමානිකම්

குறைநிரப்பும் தொகை: இலங்கை பல்கலைக்
கழக விஞ்ஞான பீடத்திற்கு உபகரணங்கள்
வழங்கல்

SUPPLEMENTARY SUPPLY: SUPPLY OF
EQUIPMENT TO THE FACULTY OF
SCIENCE, UNIVERSITY OF CEYLON

චොල්මන්ඩේ ගුණවර්ධන

(கௌரவ சம்மளி குணவர்தன)

(The Hon. Cholmondeley Goonewardene)

I move,

"That a supplementary sum not exceeding Rupees One hundred thousand (Rs. 100,000) be payable out of the Consolidated Fund of Ceylon, or any other fund or moneys of, or at the disposal of, the Government of Ceylon or from the proceeds of any loans obtained by the Government of Ceylon, for the service of the Financial Year beginning on 1st October, 1963, and ending on

පරිපූරක මුදල්

30th September, 1964, in settlement of the advance made from the Contingencies Fund on the services specified in the schedule hereto :—

Schedule

Rs.

Head 161—Public Works.

Vote No. 5—Services provided by the Department—Capital Expenditure .. 100,000 "

This is really for the University at Peradeniya where additional accommodation is required in view of the increasing intake of students, for the supply of equipment to some of the science faculty buildings already completed, and the completion of additional Halls of Residence.

රසමානික්කම් මයො.

(திரு. இராசமாணிக்கம்)

(Mr. Rasamanickam)

Since this is a P.W.D. matter, I wish to bring to the notice of the new Minister who is taking quite a lot of interest and trying to do a good job of work, the conditions of our roads.

බැ. ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கௌரவ கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(The Hon. Dr. N. M. Perera)

That Estimate is coming up later. You can speak then.

ප්‍රශ්නය විමසන දේන්, සහසම්මත විය.

පරිපූරක මුදල්: ජගත් සෞඛ්‍ය

සංවිධානයේ විශේෂ ගිණුමට

දායක මුදල්

குறைநிரப்பும் தொகை: உலக சுகாதார ஸ்தாபன விசேட நிதிக்குத் தன்னிச்சையான உதவுதொகை

SUPPLEMENTARY SUPPLY: VOLUNTARY CONTRIBUTION TO WHO SPECIAL ACCOUNT.

බැ. බදිඋද්දීන් මහ්මුද්

(கௌரவ பதிவுத்தீன் மஹ்முது)

(The Hon. Badiuddin Mahmud)

I move,

"That a supplementary sum not exceeding Rupees Five thousand (Rs. 5,000) be payable out of the Consolidated Fund

පරිපූරක මුදල්

of Ceylon, or any other fund or moneys of, or at the disposal of, the Government of Ceylon or from the proceeds of any loans obtained by the Government of Ceylon, for the service of the financial year beginning on 1st October, 1963, and ending on 30th September, 1964, and that the said sum may be expended as specified in the schedule hereto :—

Schedule

Head 155—Department of Health.

Vote No. 2—Administration Charges—Recurrent Expenditure .. 5,000 "

In keeping with the decision of the Sixteenth World Health Assembly, the Director-General of the World Health Organization has requested Ceylon to make a contribution to the W.H.O. Special Account for accelerated assistance to newly independent and emerging states in the African region where the present medical care programmes are scanty and the urgent need for intensification of health measures exist. As the World Health Organization needs larger resources to assist the Governments concerned, it is considered extremely desirable in the light of the generous assistance Ceylon has herself received from the W.H.O., to make contribution in a sum of Rs. 5,000 and demonstrate Ceylon's goodwill.

ප්‍රශ්නය විමසන දේන්, සහසම්මත විය.

පරිපූරක මුදල්: ගමන් වියදම්—

පොලිස් දෙපාර්තමේන්තුව

குறை நிரப்பும் தொகை: பிரயாணச் செலவுகள், பொலிஸ் திணைக்களம்

SUPPLEMENTARY SUPPLY: TRAVELLING EXPENSES, POLICE DEPARTMENT

බැ. එෆ්. ආර්. ඩයස් බන්ඩරනායක

(கௌரவ எப். ஆர். டயஸ் பண்டார நாயக்க)

(The Hon. F. R. Dias Bandaranaike)

I move,

"That a supplementary sum not exceeding Rupees Ten (Rs. 10) (Token

[ශ්‍රී ලංකා ජනරජයේ සංශෝධිත නීති] (ශ්‍රී ලංකා ජනරජයේ සංශෝධිත නීති)
Vote) be payable out of the Consolidated Fund of Ceylon, or any other fund or moneys of, or at the disposal of, the Government of Ceylon or from the proceeds of any loans obtained by the Government of Ceylon for the service of the Financial Year beginning on 1st October, 1963, and ending on 30th September, 1964, and that the said sum may be expended as specified in the Schedule hereto :—

Schedule	
Head 21—Police.	Rs.
Vote No. 2—Administration Charges—Recurrent Expenditure	.. 10
(Token Vote) "	

In connection with an Exchange Control fraud, a team of investigating officers comprising an officer in the Central Bank and 2 C. I. D. Officers was sent for investigations in U. K. and several countries in Europe.

The travelling expenses of one C. I. D. Officer were borne by the Central Bank while the travelling expenses of the other amounting to Rs. 6,180.86 were paid by the I. G. P. in the financial year 1962-63.

Since there was no specific provision in the 1962-63 Estimates, for payment of travelling expenses incurred on travel abroad, the expenditure was met from provision meant for payment of travelling expenses in Ceylon, with the concurrence of the Treasury.

The Public Accounts Committee requires that an indication be given to Parliament in the case of foreign travel costing over Rs. 750, and it has therefore become necessary to obtain a Token Vote in respect of the expenditure already incurred.

පරිපූරක මුදල් : ආචාර්ය ඩී. ජී. ගොඩකුම්බුර මහතාට හිඟ වැටුප් සහ ලන්ඩන් විශ්ව විද්‍යාලයේ ප්‍රාචීන හා අප්‍රිකානු අධ්‍යාපන අංශයට ආධාර

குறைநிரப்புந் தொகை: கலாநிதி சீ. ஈ. கோடகும்புற அவர்கட்கு சம்பள மீதிப் பணமும் லண்டன் பல்கலைக் கழக கீழைத் தேய—ஆபிரிக்கப் பகுதிக்கு பண உதவியும்

SUPPLEMENTARY SUPPLY : ARREARS OF SALARY TO DR. C. E. GODAKUMBURA AND GRANT TO THE SCHOOL OF ORIENTAL AND AFRICAN STUDIES OF THE UNIVERSITY OF LONDON

අ. ආ. 3.
ශ්‍රී කලුගලේ
(කෙළරාව කලුකල්ල)
(The Hon. Kalugalla)
I move,

“That a supplementary sum not exceeding Rupees Twenty (Rs. 20) (Token Vote) be payable out of the Consolidated Fund of Ceylon, or any other fund or moneys of, or at the disposal of, the Government of Ceylon or from the proceeds of any loans obtained by the Government of Ceylon for the service of the Financial Year beginning on 1st October, 1963, and ending on 30th September, 1964, and that the said sum may be expended as specified in the Schedule hereto :—

Schedule	
Head 116—Education Department.	Rs.
Vote No. 4—Services provided by the Department—Recurrent Expenditure	.. 20
(Token Vote) "	

This sum is to be paid to Dr. C. E. Godakumbura, Assistant Archaeological Commissioner, who was released in October, 1953, to take up the post of Lecturer in Sinhalese at the School of Oriental and African Studies, University of London. I am only moving for a Token Vote.

පරිපූරක මුදල්

පරිපූරක මුදල්

පරිපූරක මුදල : සුව කළ නොහැකි රෝගීන් සඳහා වික්ටෝරියා නිවාසය
 குறைநிரப்பும் தொகை : குணமாக்க முடியாத நோயாளர்களுக்கான விக்டோரியா விடுதி

SUPPLEMENTARY SUPPLY : THE VICTORIA HOME FOR INCURABLES

ශ්‍රී බදිඋද්දීන් මහේමුද්

(கௌரவ பதியுத்தின் மஹ்முது)

(The Hon. Badiuddin Mahmud)

I move,

“That a supplementary sum not exceeding Rupees Forty-one thousand three hundred and forty (Rs. 41,340) be payable out of the Consolidated Fund of Ceylon, or any other fund or moneys of, or at the disposal of, the Government of Ceylon or from the proceeds of any loans obtained by the Government of Ceylon, for the service of the Financial Year beginning on 1st October, 1963, and ending on 30th September, 1964, and that the said sum may be expended as specified in the Schedule hereto :—

Schedule

Head 155—Department of Health.
 Vote No. 4—Services provided by the Department—Re-current Expenditure Rs. 41,340 ”

The Victoria Home for Incurables was given an annual grant of Rs. 85,000 by Government for the running expenses and maintenance thereof. This grant of Rs. 85,000 together with small sums received as donations from the public was inadequate to meet the entire expenses of the Home since the time it was transferred to the new premises at Nawala Road, Rajagiriya, in August 1960, and losses amounting to Rs. 41,340.99 were sustained by the Home. The make-up of the sum is as follows :—

1960	—	Rs. 9,067.26
1961	—	Rs. 16,141.73
1962	—	Rs. 16,132.00
		Rs. 41,340.99

The losses are particularly due to engagement of additional staff for the new Home, and increased expenditure on food of the inmates, lighting, water supply, etc.

The Home was originally situated at Borella. The new Home at Rajagiriya was erected with a grant of Rs. 480,000 from the Government and consists of 8 wards. It is run by a committee of 16, the chairman of which is the Government Agent, Colombo District, and that committee had made a request to the Government to take over the Home in view of its financial position.

As it is the responsibility of the Government to look after the patients of the Home, the annual grant has been increased from Rs. 85,000 to Rs. 105,000 with effect from 1st October, 1963. It is now proposed to pay the deficit of Rs. 41,340 incurred by the committee in running the Home during 1960 to 1962.

ප්‍රශ්නය සහතික කරන ලදී.

රාසමානික්කම් මයා.

(திரு. இராசமாணிக்கம்)

(Mr. Rasamanickam)

I want to bring to the notice of the Minister of Health the frequent shortages of essential drugs and antibiotics in the Batticaloa Hospital generally. It has been a very common feature in the hospitals of this country.

කළානායකතුමා

(சபாநாயகர்)

(Mr. Speaker)

This is a Supplementary Estimate for the Home for Incurables.

රාසමානික්කම් මයා.

(திரு. இராசமாணிக்கம்)

(Mr. Rasamanickam)

I will reserve my remarks for another occasion. Now that I have started I would like to bring to his notice this matter so that he may take steps to remedy the shortage of drugs and so on at the Batticaloa Hospital.

பரிபூரண இடல்

பரிபூரண இடல்

மகன்-மகர் மலா.

(ஜனாப் மாக்கன் மாக்கர்)

(Mr. Macan Markar)

I wish to bring to the serious consideration of the Minister of Health that he take steps to establish more homes for incurables as the accommodation available is not sufficient. There are cases where incurable patients are admitted to various hospitals and the relations or friends who admitted the patients do not give the names and addresses of the patients correctly. I think it would be a humane act if sufficient establishments of this nature are established throughout the country.

புனிய விவகார டீன், கலாசலிமே வி.

பரிபூரண இடல்: கலாசலிமே ஹாஸ்பி
டீமென்டரி

குறைநிரப்பும் தொகை: தொழில் வீட
மைப்பு அமைச்சர்

SUPPLEMENTARY SUPPLY: MINISTER OF
LABOUR AND HOUSING

சு. லெட்டீன் மஸ்மூத்

(கௌரவ பதியுத்தின் மஸ்மூத்)

[The Hon. Badiuddin Mahmud—on behalf of the Minister of Labour and Housing]

I move,

“That a supplementary sum not exceeding Rupees Thirty-one thousand nine hundred and fifty-four (Rs. 31,954) be payable out of the Consolidated Fund of Ceylon, or any other fund or moneys of, or at the disposal of, the Government of Ceylon, or from the proceeds of any loans obtained by the Government of Ceylon, for the service of the financial year beginning on 1st October, 1963, and ending on 30th September, 1964, in settlement of the advance made from the Contingencies Fund for expenditure in

the financial year, 1st October, 1962 to 30th September, 1963, on the services specified in the schedule hereto:—

Schedule

Head 165—Minister of Labour Housing.

Vote No. 1—Personal emoluments and other allowances of staff 19,354

Vote No. 2—Administration charges—Recurrent Expenditure 12,600

31,954 ”

புனிய விவகார டீன், கலாசலிமே வி.

பரிபூரண இடல்: மார் தவிர்த்து கிரீம்

குறைநிரப்பும் தொகை: பாதைகளைப்
பரிபாஸித்தல்

SUPPLEMENTARY SUPPLY: MAINTENANCE OF ROADS

சு. லா. 3.3

சு. லெட்டீன் மஸ்மூத்

(கௌரவ சம்ஸி குணவர்தன)

(The Hon. Cholmondeley Goonewardene)

I move,

“That a supplementary sum not exceeding Rupees Eight million seven hundred and fifty thousand (Rs. 8,750,000) be payable out of the Consolidated Fund of Ceylon, or any other fund or moneys of, or at the disposal of, the Government of Ceylon or from the proceeds of any loans obtained by the Government of Ceylon, for the service of the financial year beginning on 1st October, 1963, and ending on 30th September, 1964, and that the said sum may be expended as specified in the schedule hereto:—

Schedule

Head 161—Public Works Department.

Vote No. 6—Economic Development—Recurrent Expenditure Rs. c. 8,750,000 ”

The amounts are made up as follows. Maintenance of all P.W.D. roads Rs. 6 million; for asphalt and concrete Rs. 1,550,000, and repairs of damages caused by floods Rs. 1,200,000. The amount estimated for this year is awfully inadequate and most of the money has already been

පරිපූරක මුදල්

spent on the roads. There is a little left and I am doing my best to minimize under-expenditure."

ප්‍රශ්නය සහතික කිරීම ලදී.

රසමානික්කම් මයා.

(திரு. இராசமாணிக்கம்)

(Mr. Rasamanickam)

We are very happy that the Hon. Minister is making some effort to do something about the roads of this country. There are many aspects to this question. Firstly, we must realize that the roads are our permanent asset, more important than many other assets of the Government, and therefore it is very necessary that we should maintain them in a fit condition. Secondly, the roads are necessary for the use of the general public and there again the roads will have to be maintained in proper condition. If, as the Minister says, enough money is not available to open up new roads, he must at least concentrate on maintaining the existing roads.

With regard to the roads in Batticaloa District, I find that they are in a deplorable condition. The road from Manampitiya to Batticaloa is particularly so. It is not a road, it is only a track, and no vehicles can use it; even a tractor will find it difficult to go on it. Generally, the roads in the Batticaloa District have been very poorly maintained and they are deteriorating at a very fast rate. Unless something is done to arrest this immediately I am afraid in a few years' time these roads will become useless and you will need much more money than you need at present to bring them to normality.

There is a bridge in my electorate which has been constructed at a cost of about Rs. 8½ lakhs. The approaches to this bridge had not been properly constructed. As a result, during the recent rains there was much erosion on either side, and there is the possibility of the bridge being cut off from the approach roads. I have written a letter to the Minister on the subject and I hope he will make necessary provision to attend to this.

පරිපූරක මුදල්

There are also a number of other items that I have brought to the notice of the Minister. I do not intend to reiterate them and take the time of the House, but I trust that he will provide sufficient money to attend to them.

I want to refer to the roads which were being used by the Gal-Oya Development Board which have now been taken over by the P.W.D. These roads were not really constructed for heavy vehicles of the type used by the Gal-Oya Development Board. Since the board had used these roads for the last ten years or more, they should either re-do them or compensate the P.W.D. for the use they made of them. I think that they have done neither; and now it has become the liability of the P.W.D. to take over those roads and reconstruct or maintain them.

There appears to be a lot of delay in the P.W.D. in doing any maintenance work on these roads. They usually trot out the excuse that these roads have been almost demolished by the Gal-Oya Board and now they have been asked to re-do them almost overnight. There is some reason in their argument. Anyway, I would like the Hon. Minister to examine the condition of the roads taken over from the Gal-Oya Development Board and try to do something because those roads run through very important agricultural areas where you get the maximum paddy production.

I hope the Hon. Minister will conduct a special investigation into the roads in the Batticaloa District, particularly the roads taken over from the Gal-Oya Board and on a three-year programme reconstruct parts of those roads every year. The Hon. Minister should cause one or two bridges to be constructed where bridges are required; the wooden bridges which are there today are in a dilapidated condition. If the Hon. Minister does this within three years we might have some good roads.

පරිපූරක මුදල්

පරිපූරක මුදල්

මාකන්-මාකර් මයා.

(ஜனாப் மாக்கன் மாக்கர்)
(Mr. Macan Markar)

I have just one matter to mention, that is with regard to the Moratuwa and Bentota bridges. I hope that the Hon. Minister will start to replace these bridges. As the Hon. Minister is aware traffic is congested in the Galle Road and I suggest that some start be made in building two new bridges in place of the existing ones. If a start is made now, in about 15 years time we can have new bridges, because bridge-building takes a long time in this country. I shall be glad if the Hon. Minister will pay some attention to these matters so that at least by 1980 we will have these bridges.

අයි. ඒ. කාදර් මයා. (බේරුවල-කාරක සභා නියෝජ්‍ය සභාපති)

(ஜனாப் ஐ. ஏ. காதர்—வேருவல்—குழுக்களின் உப-அக்கிராசனர்)
(Mr. I. A. Cader—Beruwala—Deputy-Chairman of Committees)

I have one or two matters to be brought to the notice of the Hon. Minister of Public Works. In fact these are matters that have already been brought to his notice. My constituency happens to include part of the Hon. Minister's old constituency where the Mullapitiya bridge is situated and which remains collapsed for the last one year. The matter was brought to the notice of the authorities at the time but no action has been taken on the matter.

When I brought it to the notice of the Hon. Minister he was good enough to get the Executive Engineer down and order him immediately to take steps to see that work started on the restoration of the bridge. I have asked the Hon. Minister's Private Secretary to telegraph the Executive Engineer and ask him whether he has taken any steps towards the reconstruction of the bridge but I do not think the E. E. has taken any steps towards that objective. I hope the Hon. Minister will keep this foremost in his mind and see that the restoration work on this bridge is started immediately.

I had been told by the ex-Minister of Public Works that the metalling of Galle Road will proceed up to Alutgama. I now find that this work has proceeded almost up to Kalutara. The road from Kalutara to Alutgama is damaged in very many places and needs urgent and immediate attention. I hope the Hon. Minister will issue orders for the metalling of the road up to Bentota bridge. I hope the Hon. Minister will pay special attention to these two matters.

අ. හා. 3.12

එල්. බී. දසනායක මයා. (ගම්පොළ)
(திரு. எல். பி. தஸநாயக்க—கம்பளை)
(Mr. L. B. Dassanayake—Gampola)

ගරු කළානායකතුමනි, මගේ ඡන්ද කොට්ඨාශයේ ඇති පාරවල් දෙක තුනක් ගැන මම ගරු ඇමතිතුමාගේ අවධානය යොමු කරන්න කැමතියි. අටබාගේ-ඉහළගම පාරේ හැතැප්මක් පමණ හැර ඉතිරි හරියේ බස් ධාවනය කිරීම අමාරු තත්ත්වයක තිබෙනවා. ඒ පාරේ යන බස් කැඩෙනවා. කෑඩුතාම අයිත් කරනවා. එයින් වන්නේ මහජනයාට ගමන්බිමක් යාමට මහත් අපහසුවක් ඇති වීමයි. ඉතා සුළු මුදලකින් කලින් ප්‍රතිසංස්කරණය කිරීමට තිබුණු මේ පාරේ අද තත්ත්වය ඉතාමත් නරකයි. ඒ නිසා ඒ පාර ඉක්මනින්ම ප්‍රතිසංස්කරණය කරන මෙන් මම ඉල්ලා සිටිනවා. එසේ කළ හොත් බස් කැඩීමත් නවතිනවා. ඒ නිසාම මහජනයාටත් පහසුවක් ඇති වෙනවා.

20,000 ක් 25,000 ක් පමණ ගමන් කරන තවත් වැදගත් පාරක් තිබෙනවා; හිඳගල-තාරන්විට පාර. එහි තවම බස් දවන්නේ නැහැ. බස් ධාවනයට එය තවම සුදුසු තත්ත්වයක නැහැ. කොටසකට ගල් තාර දමා තිබෙනවා. නමුත් තවත් සැන ප්‍රමි එකහමාරක් පමණ හරිගස්සන්න තිබෙනවා. ඒ පාර පිළිබඳවත් ඇමති තුමාගේ අවධානය යොමු කරවන මෙන් මම ඉල්ලා සිටිනවා.

මගේ ඡන්ද කොට්ඨාශයට අයත් තොවුවත් ප්‍රසිඬ පාරක් වන ගම්පොල-මහනුවර පාර ගැනත් වචනයක් කියන්න තිබෙනවා. එහි වාහනයක් යන්න බැරි

තරම් තත්ත්වයකුයි, තිබෙන්නේ. ගරු සෞඛ්‍ය ඇමතිතුමා ඊට සාක්ෂ්‍ය දරනවා ඇති. රටේ ප්‍රභූත් නිතර ගමන් කරන ඒ පාර ඒ විධියට තිබෙන්නට හැරීම පුද්ගලික. එය අප ලජ්ජා විය යුතු කාරණයක්. ඒ පාර තව දුරටත් නොසලකා නොහරින මෙන් මම ඇමතිතුමාගෙන් ඉල්ලා සිටිනවා. මා කී මේ පාරවල් තුන සම්බන්ධයෙන් ඇමතිතුමාගේ අවධානය යොමු වෙනවා ඇතැයි මම විශ්වාස කරනවා.

අ. භා. 3.14

මෙරිල් ප්‍රනාන්දු මයා. (මොරටුව)
(ශ්‍රී ලංකා මහ බැංකු පරිපූරක මධ්‍යස්ථානය—මොරටුව)
(Moratuwa)

(Mr. Meryl Fernando—Moratuwa)
මේ පරිපූරක වැය ශීඝ්‍රය යටතේ පාරවල් සම්බන්ධයෙන් වචනයක් කියන්න තිබෙනවා, විශේෂයෙන්ම සංවර්ධන වැඩ පිළිබඳව. සෑම කොට්ඨාශයකම වාගේ පාරවල් සංවර්ධනය කරන්නට යයි ඒ ඒ කොට්ඨාශවල විධායක ඉංජිනේරුවරුන්ගෙන් ඉල්ලා සිටියාම ඔවුන් කියන්නේ වෙන් කර තිබෙන මුදල් ප්‍රමාණය මදිය කියයි. පාරක් කැඩුනු විගසම එය හඳුවේ නැති නම් මාස දෙක තුනක් යන විට තව තවත් කැඩුම් වැඩි වී අවසානයේදී මූලින් සාදන්නට පුළුවන් මුදලට වඩා විශාල මුදල් ප්‍රමාණයක් වැය කරන්නට සිද්ධ වෙනවා, එය ප්‍රතිසංස්කරණය කිරීමට. අද සෑම තැනම වාගේ මේ තත්ත්වය ඇති වී තිබෙනවා. කෙසේ හෝ ඒ පාරවල් ප්‍රතිසංස්කරණය කිරීම සඳහා මුදල් සෙවිය යුතු නේද? ඒ නිසා මෙය ප්‍රතිපත්ති ප්‍රශ්නයක් හැටියට සලකා, පාරක් කැඩුනු විට වහාම එය ප්‍රතිසංස්කරණය කිරීමට විධිවිධාන සලසන මෙන් අපි ඉල්ලා සිටිනවා. එසේ කළ හොත් එක අතකින් වැය වන මුදල් ප්‍රමාණය අඩු වෙනවා; අනික් අතින් මහජනයාට වන හිරිහැර අඩු වෙනවා.

ගරු මන්ත්‍රීවරු නොයෙක් පළාත්වල ඇති පාරවල් සම්බන්ධයෙන් කීව්වා. මගේ කොට්ඨාශයේ තිබෙන මොරටුව-පිළියන්දල පාරේ කොස්පැලැනේ සිට පිළියන්දල දක්වා කොටස කැඩී මාස ගණනක් තිස්සේම ඒ විදියට තිබුණා. රථ වාහනයක් යන්න බැරි තත්ත්වයක

තිබුණා. මා ඇතුළු කීප දෙනෙක් විධායක ඉංජිනේරු මහත්මයාට විදුලි පණිවුඩ පිටත් කළා. පසුව ඔහු හමු වී කරුණු අදිරි පත් කළා. ඒත් මාස ගණනක්ම එය ප්‍රතිසංවිධානය නොකර ඒ තත්ත්වයෙන්ම තිබුණා. පාරවල් එසේ තිබෙන්නට හැරීමෙන් අවසානයේදී විශාල මුදලක් වැය කරන්න සිදු වෙනවා. ඉතා සුළු වෙන් කරන්නට පුළුවන් වැඩ ඉතා දික් වෙනවා. සුළු මුදලකින් මූලින් කරන්නට පුළුවන් දේ සඳහා අවසානයේදී විශාල මුදලක් වැය වෙනවා. ඒ නිසා මුදල් ඉතිරි කර ගැනීම සඳහාත්, මහජනයාට වන හිරිහැර අඩු කිරීම සඳහාත් පාරවල් කැඩුනු විට වහාම ඒවා ප්‍රතිසංස්කරණය කරන්නට යයි නියෝග කරන මෙන් මම ඇමතිතුමාගෙන් ඉල්ලා සිටිනවා.

මඩකලපුවේ දෙවන මන්ත්‍රීතුමා (ඒ. එච්. මාකන්-මාකර් මයා.) මොරටුවේ පාලම ගැන සඳහන් කළා. එතුමා සමහර විට දන්නේ නැතුව ඇති දැනටමත් ඒ සඳහා සැලැස්මවල් පිළියෙළ කර තිබෙන බව. දැනට සෑදීමට අදහස් කරන එගොඩ උයනේ පාලම කොතැනින් සෑදිය යුතුද යන කාරණය පිළිබඳව මත හේදයක් තිබෙන නිසා මෙම අයවැය විවාදය අවසන් වුවාට පසුව ඒ ගැන කඩදාසි බලා තීරණයක් දෙනවාය කියා ඇමතිතුමා පොරොන්දු වක් දී තිබෙනවා. මෝදරින් පාලම වැටුණොත් එය මොරටුවේ අයට ප්‍රයෝජනය වෙනවා ඇති. ඒ ප්‍රශ්නය පමණයි දැනට ඉදිරිපත් වී තිබෙන්නේ. නමුත් මම කියන්නේ නැහැ ඒ අදහස එකවරම පිළිගන්නය කියා. ඉංජිනේරුවන්ගේ මතය හැටියට නම් උතුරෙන් ගලේ තොටු පලටත්, අනික් පැත්තෙන් පල්ලිමුල්ලටත් මායිම්ව තැනීම සුදුසුයයි කියයි තීරණය කර තිබෙන්නේ. මේ ගැන කඹ ඇදිල්ලකට ඉඩ දෙන්නේ නැතුව සුදුසු ස්ථානයකින් පාලම තැනීමට ඉක්මනින් වැඩ කටයුතු කරන්නටය කියා ඉල්ලා සිටිනවා. මේ කාරණය ගැන සඳහන් කරන විට විශේෂයෙන්ම මතක් කරන්නට කැමතියි, 1962 දී, දැනට සිටින අධ්‍යාපන ඇමතිතුමා මේ ගැන ලොකු උනන්දුවක් දැක්වූ බව. මේ කාරණය ගැන ඒ අවස්ථාවේදී එතුමා නියෝගයක් කලා මූලික වැඩ කටයුතු කිරීම අවශ්‍යය, මූලික වැඩ කටයුතු කරන්නටය, කියා. දැන් අවුරුදු

පරිපූරක මුදල්

පරිපූරක මුදල්

[මෙරිල් ප්‍රකාශනය මගින්.]
කීපයක්ම ගතවී තිබෙනවා. එම නිසා මා බලාපොරොත්තු වෙනවා, අනිතරව ඇමතිතුමා අයවැය විවාදයෙන් පසු ඉක්මනින් තීරණයක් අර ගෙන වැඩ කටයුතු පිළියෙල කරනවා ඇත කියා.

පී. ක්වෙන්ටින් ප්‍රකාශනය මගින්. (මීගමුව)
(திரு. ரி. குவெண்டின் பெர்னாண்டோ—நீர் கொழும்பு)

(Mr. T. Quentin Fernando—Negombo)

Mr. Speaker, I want to make reference to one matter, and that is to the Pamunugama-Negombo Road—not the main Colombo-Negombo Road, but the Pamunugama-Negombo Road. This road was converted from “C” class to “B” class over a year ago but nothing has been done so far. There are number of coconut trees abutting the road. A vote of Rs. 4,000 has been passed to meet the expenses of auctioning the trees and cutting them down. So far nothing has been done.

The Negombo-Colombo road is a very congested road; there is much traffic on that road. If the Pamunugama-Negombo road, which runs parallel to the Negombo-Colombo road is done up, there could be a helpful diversion of traffic from the main Negombo-Colombo road to this road. Personally, I prefer to take that road in view of the large number of accidents that take place along the Negombo-Colombo road. I hope the Hon. Minister will look into this matter and bring this road to the state of a “B” class road.

සිරිල් මැතිව මගින්.—(කොළොන්න)

(திரு. சிரில் மதியூ—கொலன்ன)

(Mr. Cyril Mathew—Kolonna)

On the 18th of August, this year, the Hon. Minister of Public Works in answer to a Question in the House made a statement in regard to the number of roads that were brought under the Public Works Department from July 1960 to June 1964. While the present Minister is not responsible for this, I would like to state that if he goes through this list he will notice that during this period 18

village committee roads in the Kegalle electorate were taken over by the P. W. D. I believe the hon. Member for Kegalle was Minister of Public Works during that period and the hon. Member for Dambulla (Mr. T. B. Tennekoon) was his Parliamentary Secretary. In the Dambulla electorate 13 roads were taken over by the P. W. D.—
[Interruption].

I remember the previous Minister invited all Members of Parliament to come and place before him their difficulties; he said he would help. Unfortunately he is not present now. I went to a conference convened by him and decided after that never to attend such a conference convened by an S. L. F. P. Minister. The moment I told him, “I want these roads taken over”, he said, “We can’t do it because we haven’t the money.” He was able to take over one road in my electorate. The list of roads taken over by the P. W. D. appears in the HANSARD of the 18th August, 1964, at columns 246 to 258. I am trying to point out the injustice that has been done to hon. Members of the Opposition, particularly.

I hope the new Minister of the Coalition Government will not follow in the footsteps of the former Minister. I wish to bring to his notice that in my electorate there are a very few roads, and even the main roads are not maintained by the department. The main road from Sooriyakanda through Kolonna to Embilipitiya is in a terrible state. I wonder whether money has been passed in respect of that road? If so, the money has not been spent on the road; it has certainly been misappropriated by someone. The road is in a terrible state of disrepair. A new engineer has come to this area recently. He inspected the road and is himself surprised at its state. I sincerely hope the Hon. Minister will not follow the path set out by the former Minister but that he will be impartial and help us to build better roads in our constituencies.

ප්‍රශ්නය විමසන ලදීත්, සහායමිත විය.

පරිපූරක මුදල්

පරිපූරක මුදල්

පරිපූරක මුදල: පේළියට වසුරන හා වල පැළෑටි ගෙලන යන්ත්‍ර ගොවියන්ට සැපයීම

குறைநிரப்பும் தொகை: கமக்காரர்கட்கு
நிரையிட விதைப்புக் கருவி, களைபிடுங்கும்
கருவி விநியோகம்

SUPPLEMENTARY SUPPLY: ISSUE OF
ROW SEEDERS AND WEEDERS TO PADDY
CULTIVATORS

ශ්‍රී ඩී. එස්. ඩයස් බන්ධාරනායක
(கௌரவ எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க)
(The Hon. F. R. Dias Bandaranaike)

I move,

"That a supplementary sum not exceeding Rupees Forty-eight thousand (Rs. 48,000) be payable out of the Consolidated Fund of Ceylon, or any other fund or moneys of, or at the disposal of, the Government of Ceylon or from the proceeds of any loans obtained by the Government of Ceylon, for the service of the financial year beginning on 1st October, 1963, and ending on 30th September, 1964, in settlement of the advance made from the Contingencies Fund for expenditure in the financial year, 1st October, 1963 to 30th September, 1964, on the services specified in the schedule hereto:—

Schedule

Head 135—Department of Agrarian Services. Rs.

Vote No. 7—Economic Development—Capital Expenditure .. 48,000

This is a Supplementary Estimate for Rs. 48,000 for the subsidized issue of row seeders and weeders to paddy cultivators. It is equipment which is locally produced. It is not very expensive machinery but its use is very necessary along with our increased level of paddy fertilizer used. If you want to get the maximum benefit so far as paddy cultivation is concerned, it is necessary to issue them.

For the information of hon. Members I should like to state briefly that the subsidy involved is Rs. 5.50 per row seeder and Rs. 10.50 per weeder, a total of Rs. 16 for both. This is limited to the issue of 3,000 of each per year. The subsidy required is, therefore, Rs. 48,000. I think, this is a

useful item which we should expand in future as we go along.—[Interruption]. We are actually charging a price higher than that—Rs. 17.50 per row seeder and Rs. 22.50 per weeder, of which there is a subsidy element of Rs. 5.50 on a row seeder and Rs. 10.50 on a weeder.

ප්‍රශ්නය විමසන දේන්, සහසම්මත විය.

පරිපූරක මුදල: අස්වැන්න පාළුවීම, කුණාටු, ජල ගැලීම හා අනිකුත් විශේෂ හේතූන් නිසා සිදුවන විපත්හිදී සහනය ලබාදීම

குறைநிரப்பும் தொகை: விளைச்சலின்மை,
புயல், வெள்ளம் ஆகியவற்றுக்கும் மேலும்
விசேட காரணங்களால் ஏற்படும்
கஷ்டங்களுக்கும் நிவாரணம்

SUPPLEMENTARY SUPPLY: RELIEF OF
DISTRESS DUE TO FAILURE OF CROPS,
STORMS, FLOODS AND OTHER EXCEPTIONAL
CAUSES

ශ්‍රී ඩී. එස්. ගුණසේකර (සංස්කෘතික
කටයුතු හා සමාජ සේවා ඇමති)

(கௌரவ டி. எஸ். குணசேக்கர—கலாச்சார விவகார, சமூகசேவை அமைச்சர்)

(The Hon. D. S. Goonasekera—Minister of Cultural Affairs and Social Services)

I move,

"That a supplementary sum not exceeding Rupees One million one hundred and five thousand (Rs. 1,105,000) be payable out of the Consolidated Fund of Ceylon, or any other fund or moneys of, or at the disposal of, the Government of Ceylon or from the proceeds of any loans obtained by the Government of Ceylon, for the service of the financial year beginning on 1st October, 1963, and ending on 30th September, 1964, in settlement of the advance made from the Contingencies Fund for expenditure in the financial year, 1st October, 1962 to 30th September, 1963, on the services specified in the schedule hereto:—

Schedule

Head 167—Department of Social Services. Rs.

Vote No. 4—Services provided by the Department—Recurrent Expenditure .. 1,105,000 "

ආහාර පාලන රෙගුලාසි

ආහාර පාලන රෙගුලාසි

මාකන්-මාකර් මයා.

(ஜனாப் மாக்கன் மாக்கர்)

(Mr. Macan Markar)

What is the purpose for which this money is required?

ගරු ඩී. එස්. ගුණසේකර

(கௌரவ டி. எஸ். குணசேகர)

(The Hon. D. S. Goonasekera)

Relief of distress due to failure of crops, storms, floods and other exceptional causes. That is the purpose.

ප්‍රශ්නය විමසන ලදීත්, සහායමිමන විය.

ආහාර පාලන රෙගුලාසිය

உணவுக் கட்டுப்பாட்டுப் பிரமாணம்

FOOD CONTROL REGULATION

ගරු එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක

(கௌரவ எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க)

(The Hon. F. R. Dias Bandaranaike)

I move,

"That the Regulation made by the Minister of Agriculture, Food and Co-operatives by virtue of the powers vested in him by section 6 of the Food Control Act (Chapter 171) and the English and Sinhala version published in the *Government Extraordinary Gazette* No. 14,048 of June 1, 1964, and Tamil version in the *Government Extraordinary Gazette* No. 14,071 of 20.6.1964, which was presented on July 9, 1964, be approved."

This is a Regulation made under the Food Control Act. It really comes under Part E—Regulations for Allocation and Rationing of Controlled commodities. In Regulation 16 of Part III there are two new regulations. The first one is authority for the Food Controller and his subordinates to enter the premises of any authorized distributor, retail trader or wholesale trader for the purpose of taking stock of supplies of food or articles of food in the hands of the distributor concerned.

The second regulation provides that where a deficiency is found upon a stock-taking it authorizes the Food Controller to compel the distributor concerned to pay the market value of the deficiency as compensation to the Food Control authorities.

It must be remembered that the items concerned are items of food supplied by the Government to various types of traders—wholesaler, retailer and authorized distributor—to distribute on behalf of the Government. I think, both regulations are very necessary. [Interruption]. No penalties are created by these regulations. They merely authorize stock-taking, entry into premises, and payment of compensation in respect of deficiencies detected.

ප්‍රශ්නය සහතිමුඛ කරන ලදී.

දසනායක මයා.

(திரு. தஸநாயக்க)

(Mr. Dassanayake)

යම් යම් බඩුවල මිල සම්බන්ධයෙන් ආහාර දෙපාර්තමේන්තුව මගින් පරීක්ෂණයක් කරන්නට යන වෙලාවේදී මම ගරු ඇමතිතුමාගෙන් දැනගන්නට කැමතියි, සමුපකාර ආයතනවල බඩු මිල පාලනය සම්බන්ධයෙන්ද එබඳු පරීක්ෂණයක් පවත්වනවාද කියා. ඇත්ත වශයෙන්ම එබඳු පරීක්ෂණයක් කළොත් ඇමතිතුමාට පෙනියාවි, සමුපකාර ආයතනවල-සමුපකාර තොග වෙළඳ ආයතනයේ ඇතැම් ද්‍රව්‍ය බිලක් මාර්කට් මිලට විකුණන බව. ඇමතිතුමා මේ ගැන විශේෂයෙන් සැලකිල්ල යොමු කොට දැඩි පරීක්ෂණයක් කරනවාද කියා දැනගන්න කැමතියි.

ගරු එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක

(கௌரவ எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க)

(The Hon. F. R. Dias Bandaranaike)

That is not entirely correct. I am grateful to the hon. Member for Gampola for bringing that matter up in this House. I am personally aware that during the course of last year when I was Minister in charge of Food and Co-operatives there had been a number of cases of co-operative societies and stores found selling above controlled prices, and very strong action has already been taken in respect of a number of cases. I shall continue to do so in the future.

ප්‍රශ්නය විමසන ලදීත්, සහායමිමන විය.

බදුල් බදු නියෝගය

බදුල් බදු නියෝගය

ஆதன வரிப் பிரமாணம்

ESTATE DUTY REGULATION

මතු පළවන යෝජනාව ඊළඟට න්‍යාය පත්‍රයෙහි තිබිණි.

That the following Regulations made by the Minister of Finance under section 79 of the Estate Duty Ordinance (Chapter 241) be approved:

Regulation

The Estate Duty (Payment by Surrender of Government Stock) Regulations, 1944, published in *Gazette Extraordinary* No. 9,284 of June 19, 1944, as last amended by regulation published in *Gazette* No. 13,145 of June 1, 1962, are hereby further amended, in the Schedule thereto, as follows:—

(a) by the addition, immediately after item 72, of the following new items, the several particulars contained in each such item being entered in the appropriate columns in that Schedule:—

“73. Ceylon Government 4½% Loan, 1982/86 “G” Series issued at par.

74. Ceylon Government 4½% Loan, 1982/86 “H” Series issued at par.

75. Ceylon Government 4½% Loan, 1983/87 issued at par.

76. Ceylon Government 3½% Loan, 1965/67 issued at par.

77. Ceylon Government 3½% Loan, 1967/72 issued at par.

78. Ceylon Government, 4½% Loan, 1983/87 “B” Series issued at par.” and

(b) by the omission of the following item the several particulars contained in such item being deleted from the appropriate columns in that Schedule:—

“38. Ceylon Government 2½% Loan, 1960/62 issued at par.”

ගරු ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கௌரவ கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(The Hon. Dr. N. M. Perera)

I move the motion standing in my name.

This is a question of estate duty that you can pay by surrendering Government stock. From time to time we have new stock issued by Government. This is an attempt to

ජල සම්පත් මණ්ඩල පනත් කෙටුම්පත

bers will find that one stock has already been paid up and the item, bring in that new stock. Hon. Mem-“Ceylon Government 2½ per cent. Loan, 1960-62 issued at par” has been deleted. The others are the new stock that have been issued.

ප්‍රශ්නය විමසන ලදීත්, සහසම්මත විය.

ජල සම්පත් මණ්ඩල පනත් කෙටුම්පත

WATER RESOURCES BOARD BILL

දෙවන වර කියවීමේ නියෝගය කියවන ලදී.

ගරු සී. පී. ද සිල්වා (ඉඩම්, වාට්මානී හා විදුලි බලය පිළිබඳ ඇමති හා සහායක)

(கௌரவ சீ. பி. டி. சில்வா—காணி, நீர்ப் பாசன, மின்விசை அமைச்சரும் சபை முத்தவரும்)

(The Hon. C. P. de Silva—Minister of Land, Irrigation and Power and Leader of the House)

I move,

“That the Bill be read now a Second time.”

The development of water resources in Ceylon hitherto has been rather haphazard. Every department did its own work without considering the interests of the country as a whole with the result, on the advice of several commissions, this Bill has been prepared.

The Bill provides for the setting up of a Water Resources Board which will co-ordinate the work of all the departments which deal with different aspects of the utilization of the water resources of the country. There are fourteen departments involved. They will form a committee as stated in Clause 14 of the Bill. The departments are the Irrigation Department, Department of Government Electrical Undertakings, Department of Health, Department of Local Government, Geological Survey Department, Department of Agriculture, Department of the Land Commissioner, Survey Department, Department of Agrarian Services, Department of National Planning, Department of Water Supply and Drainage, Forest Department, Public Works Department, and the Railway Department.

ජල සම්පත් මණ්ඩල පනත් කෙටුම්පත

[ගරු සී. පී. ද සිල්වා]

The purpose of this Bill is to co-ordinate the work of all these departments. The functions of the Water Resources Board are:

- (a) to formulate basic national policies for use and control of water. In formulating its policy, the Board shall have as its fundamental guide the multi-purpose development, control and maximum use of the country's water resources. These purposes will include near-future and long-term provision for domestic supplies, industrial supplies, hydro-electric power, irrigation and reclamation, flood control, navigation, fisheries and wild life, soil erosion control, re-afforestation, land drainage, salinity repulsion control, disposal of sewage and industrial wastes and other allied subjects;
- (b) to prepare the major features of a comprehensive integrated plan for the conservation, utilization, control and development of water resources throughout the country;
- (c) to co-ordinate the activities of Government departments, River Basin Development Boards, Municipalities, and so on, in respect of basic data surveys, conduct of investigations and surveys for river basin development and trans-basin diversion projects, for conduct of soil classification and land use surveys, collection of hydrological and geological data and other related subjects;
- (d) to review the reports on investigations—[Interruption].

කථානායකතුමා

(ආපාතායකර්)

(Mr. Speaker)

Yes. I think copies are available to hon. Members.

ගරු සී. පී. ද සිල්වා

(කෙළරව ජී. පී. ඩී. සිල්වා)

(The Hon. C. P. de Silva)

That, Sir, is the purpose of the Bill.

ප්‍රශ්නය සහතික කරන ලදී.

කථානායකතුමා

(ආපාතායකර්)

(Mr. Speaker)

Any comments.

—දෙවන වර කියවීම

ඩී. පී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.

(තිரு. ඩී. පී. ආර්. ගුණවර්ධන)

(Mr. D. P. R. Gunawardena)

Might I ask the Hon. Minister to put off this Bill after the Second reading for consideration on another date because this is a very important and a comprehensive Bill?

ගරු සී. පී. ද සිල්වා

(කෙළරව ජී. පී. ඩී. සිල්වා)

(The Hon. C. P. de Silva)

I agree.

ඩී. පී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.

(තිரு. ඩී. පී. ආර්. ගුණවර්ධන)

(Mr. D. P. R. Gunawardena)

Even the Second Reading Debate we should not have in a depleted House. It is a very important Bill.

ගරු ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(කෙළරව කලාතිඨි ආර්. ආර්. පෙරේරා)

(The Hon. Dr. N. M. Perera)

I agree with the hon. Member for Avissawella (Mr. D. P. R. Gunawardena) that it would not be fair for us to rush through a depleted House a number of important Bills like this. If any hon. Member feels that a particular Bill should not be taken up now, we are quite prepared to let it stand down. There are some small Bills which are non-controversial which we might take up now, with their consent.

රාසමානිකම් මයා.

(තිரு. රාසමානිකම්)

(Mr. Rasamanickam)

The Second Reading should be postponed for another date.

දෙවන වර කියවීමේ විවෘත කල් තබන ලදී.

කථානායකතුමා

(ආපාතායකර්)

(Mr. Speaker)

Will you point out to me the Bills than can stand down.

ගරු සී. පී. ද සිල්වා

(කෙළරව ජී. පී. ඩී. සිල්වා)

(The Hon. C. P. de Silva)

May I seek your permission to take up items 10, 11 and 12.

තේ ප්‍රචාරක (සංශෝධන) පනත් කෙටුම්පත

ශ්‍රී ඒෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක
(කෙළරාමු ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක)
(The Hon. F. R. Dias Bandaranaike)

If the House wishes the Bills that can be taken up conveniently now are items 31, 33, 34, 35 and 38 which are short bills. All of them, I think, can be taken up conveniently. They are mostly one-page Bills.

කථානායකතුමා

(ප්‍රකාශකරු)
(Mr. Speaker)

With what shall we start?

ශ්‍රී ඒෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක
(කෙළරාමු ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක)
(The Hon. F. R. Dias Bandaranaike)

I will move the Second Reading of each one in turn.

තේ ප්‍රචාරක (සංශෝධන) පනත්
කෙටුම්පත

TEA PROPAGANDA (AMENDMENT) BILL
දෙවනවර කියවීමේ නියෝගය කියවන ලදී.

ශ්‍රී ඒෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක
(කෙළරාමු ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක)

(The Hon. F. R. Dias Bandaranaike—
On behalf of the Minister of Internal and
External Trade and Supply)

I move,

“That the Bill be now read a Second time.”

The Bill consists of three Clauses, and the legal effect of Clause 2 will be to reorganize the constitution of the Tea Propaganda Board; and the legal effect of Clause 3 will be to make the Tea Propaganda Board subject to the general or special directions of the Minister in the exercise of its powers and the discharge of its duties.

ප්‍රශ්නය විමසන ලදී, සහායමතය විය.

කෙටුම්පත් පනත ඊට අනුකූලව දෙවන වර කියවන ලදී.

මතු පළ වන යෝජනාව සහායමතය විය:

“කෙටුම්පත් පනත පූර්ණ මන්ත්‍රී මණ්ඩල කරක සහායව පැවරිය යුතුය.”—[ශ්‍රී ඒෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක]

[කාරක සහායවෙයි]

කථානායකතුමා මූලාසනයේ විකුණා දෙන ලදී.

කිරි මණ්ඩල (සංශෝධන) පනත් කෙටුම්පත

1 වන වගන්තියේ සිට 3 වන වගන්තිය තෙක් කෙටුම් පත් පනතෙහි කොටසක් හැටියට තිබිය යුතුයයි නියෝග කරන ලදී.

ප්‍රඥප්ති වගන්තිය සහ නාමය කෙටුම්පත් පනතෙහි කොටසක් හැටියට තිබිය යුතුයයි නියෝග කරන ලදී.

කෙටුම්පත් පනත, සංශෝධන රහිතව, වාර්තා කරන ලදී.

ශ්‍රී ඒෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක
(කෙළරාමු ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක)
(The Hon. F. R. Dias Bandaranaike)

“කෙටුම්පත් පනත, දැන් තුන්වන වර කියවිය යුතුය”යි මම යෝජනා කරමි.

ප්‍රශ්නය විමසන ලදී, සහායමතය විය.

කෙටුම්පත් පනත, ඊට අනුකූලව, තුන්වන වර කියවා සම්මත කරන ලදී.

කිරි මණ්ඩල (සංශෝධන) පනත්
කෙටුම්පත

MILK BOARD (AMENDMENT) BILL
දෙවනවර කියවීමේ නියෝගය කියවන ලදී.

ශ්‍රී ඒෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක
(කෙළරාමු ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක)
(The Hon. F. R. Dias Bandaranaike)

I move,

“That the Bill be now read a Second time.”

This Bill consists of three Clauses. The amendment is simply to this effect. Every time we want now to approve a salary scale for the staff it becomes necessary to introduce regulations made under the present Milk Board Act to be approved by this House. It is a situation that does not exist in any other statutory corporation created by Parliament and I submit that it does make things extremely difficult in that even to adjust a salary scale on trade union representations you require approval of regulations passed by this House. For the purpose of adjusting this matter I have introduced this amendment to bring it in conformity with all other statutes constituting corporations.

කිරි මණ්ඩල (සංශෝධන) පනත් කෙටුම්පත

මාකන්-මාකර් මයා.

(ஜனாப் மாக்கன் மாக்கர்)

(Mr. Macan Markar)

One complaint I have to make is that invariably the milk that is sold is adulterated with CARE powder. —[Interruption]. What I want to say is that proper supervision is not——

ගරු එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක

(கௌரவ எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க)

(The Hon. F. R. Dias Bandaranaike)

I will certainly do my best. In fact, recently the Inspector-General of Police paid a visit to the Milk Board himself along with his staff on an allegation made that there was CARE powder in the milk. After careful investigations which he himself meticulously conducted, I am glad to inform hon. Members that he came to the conclusion that this was a false complain in that particular case. But I appreciate that, apart from particular cases one has got to be careful, and I shall certainly do my best in that connection.

මාකන්-මාකර් මයා.

(ஜனாப் மாக்கன் மாக்கர்)

(Mr. Macan Markar)

I do not say that it takes place where the milk is being processed. I suppose it takes place at some subsequent stage.

ප්‍රශ්නය විමසන ලදින්, සහායමිමන විය.

කෙටුම්පත් පණත ඊට අනුකූලව දෙවන වර කියවන ලදී.

මතු පළ වන යෝජනාව සහායමිමන විය :

“කෙටුම්පත් පණත පූර්ණ මන්ත්‍රී මණ්ඩල කාරක සභාවට පැවරිය යුතුය.”—[ගරු එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක.]

[කාරක සභාවෙහිදී]

කළානායකතුමා මූලාසනාරූඪ විය.

1 වන වගන්තියේ සිට 3 වන වගන්තිය තෙක් කෙටුම්පත් පණතෙහි කොටසක් හැටියට නිබිය යුතුයයි නියෝග කරන ලදී.

ප්‍රඥප්ති වගන්තිය සහ නාමය කෙටුම්පත් පණතෙහි කොටසක් හැටියට නිබිය යුතුයයි නියෝග කරන ලදී.

කෙටුම්පත් පණත, සංශෝධන රහිතව, වාර්තා කරන ලදී.

පශු වෛද්‍යවරුන් සහ පශු වෛද්‍ය කර්මයෙහි නියුක්ත වූවන් පිළිබඳ (සංශෝධන) පනත් කෙටුම්පත.

ගරු එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක

(கௌரவ எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க)

(The Hon. F. R. Dias Bandaranaike)

“කෙටුම්පත් පණත දැන් තුන්වන වර කියවිය යුතුය” යි මම යෝජනා කරමි.

ප්‍රශ්නය විමසන ලදින්, සහායමිමන විය.

කෙටුම්පත් පණත, ඊට අනුකූලව, තුන්වන වර කියවා සම්මත කරන ලදී.

පශු වෛද්‍යවරුන් සහ පශු වෛද්‍ය කර්මයෙහි නියුක්ත වූවන් පිළිබඳ (සංශෝධන) පනත් කෙටුම්පත

VETERINARY SURGEONS AND PRACTITIONERS (AMENDMENT) BILL

දෙවනවර කියවීමේ නියෝගය කියවන ලදී.

ගරු එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක

(கௌரவ எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க)

(The Hon. F. R. Dias Bandaranaike)

I move,

“That the Bill be now read a Second time.”

This is to substitute, wherever the words “Veterinary Surgeon” appear, the designation “Deputy Director, Animal Production and Health.” In other words, it is a minor modification arising from a change in designation.

ප්‍රශ්නය විමසන ලදින්, සහායමිමන විය.

කෙටුම්පත් පණත ඊට අනුකූලව දෙවන වර කියවන ලදී.

මතු පළ වන යෝජනාව සහායමිමන විය :

“කෙටුම්පත් පණත පූර්ණ මන්ත්‍රී මණ්ඩල කාරක සභාවට පැවරිය යුතුය.”—[ගරු එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක]

[කාරක සභාවෙහිදී]

කළානායකතුමා මූලාසනාරූඪ විය.

1 වන සහ 2 වන වගන්ති කෙටුම්පත් පණතෙහි කොටසක් හැටියට නිබිය යුතුයයි නියෝග කරන ලදී.

ප්‍රඥප්ති වගන්තිය සහ නාමය කෙටුම්පත් පණතෙහි කොටසක් හැටියට නිබිය යුතුයයි නියෝග කරන ලදී.

කෙටුම්පත් පණත, සංශෝධන රහිතව, වාර්තා කරන ලදී.

ගරු එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක

(கௌரவ எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க)

(The Hon. F. R. Dias Bandaranaike)

“කෙටුම්පත් පණත දැන් තුන්වන වර කියවිය යුතුය” යි මම යෝජනා කරමි.

ප්‍රශ්නය විමසන ලදින්, සහායමිමන විය.

සත්ව (සංශෝධන) පනත් කෙටුම්පත

රබර් නැවත වගා කිරීමේ ආධාර (සංශෝධන) පනත් කෙටුම්පත

කෙටුම්පත් පනත, ඊට අනුකූලව, තුන්වන වර කියවා සම්මත කරන ලදී.

සත්ව (සංශෝධන) පනත් කෙටුම්පත

ANIMALS (AMENDMENT) BILL
දෙවනවර කියවීමේ නියෝගය කියවන ලදී.

අ. හා. 3.39

ගරු එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක
(කෙළරාමු ආර්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක)
(The Hon. F. R. Dias Bandaranaike)

I move,
“That the Bill be now a read a Second time.”

This is a two clause Bill.
The effect of this Bill is to enable the Minister to make regulations prohibiting the removal of animals from one administrative district to another. This is very necessary for the purpose of conserving buffaloes, so very necessary for paddy cultivation purposes.

ප්‍රශ්නය විමසන ලදීත්, සහායමිමන විය.
කෙටුම්පත් පනත ඊට අනුකූලව දෙවන වර කියවන ලදී.

මතු පළවන යෝජනාව සහායමිමන විය :
“කෙටුම්පත් පනත පූර්ණ මන්ත්‍රී මණ්ඩල කාරක සභාවට පැවරිය යුතුය.”—[ගරු එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක.]

[කාරක සභාවෙහිදී]

කළානායකතුමා මූලාසනාරූප විය.

1 වන සහ 2 වන වගන්ති කෙටුම්පත් පනතෙහි කොටසක් හැටියට තිබිය යුතුයයි නියෝග කරන ලදී.

ප්‍රඥප්ති වගන්තිය සහ නාමය කෙටුම්පත් පනතෙහි කොටසක් හැටියට තිබිය යුතුයයි නියෝග කරන ලදී.

කෙටුම්පත් පනත, සංශෝධන රහිතව, වාර්තා කරන ලදී.

ගරු එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක
(කෙළරාමු ආර්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක)
(The Hon. F. R. Dias Bandaranaike)

“කෙටුම්පත් පනත දැන් තුන්වන වර කියවිය යුතුය”යි මම යෝජනා කරමි.

ප්‍රශ්නය විමසන ලදීත් සහායමිමන විය.

කෙටුම්පත් පනත ඊට අනුකූලව තුන්වන වර කියවා සම්මත කරන ලදී.

රබර් නැවත වගා කිරීමේ ආධාර (සංශෝධන) පනත් කෙටුම්පත

RUBBER REPLANTING SUBSIDY (AMENDMENT) BILL
දෙවනවර කියවීමේ නියෝගය කියවන ලදී.

අ. හා. 3.40

ගරු එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක
(කෙළරාමු ආර්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක)
(The Hon. F. R. Dias Bandaranaike)

I move,
“That the Bill be now read a Second time.”

This amending Bill is to extend the provisions of Section 2B of the Rubber Replanting Subsidy Act to all economic aid agreements signed subsequent to the original aid agreement between China and Ceylon. There was provision made to make use of money under the original economic aid agreement between Ceylon and China rubber rice pact. There is no provision under the statute for the extension of the aid agreement subsequently, although such agreements had been entered into. Now, Sir, to bring the law into line with the pact I am proposing this amendment in two sections.

ප්‍රශ්නය විමසන ලදීත්, සහායමිමන විය.

කෙටුම්පත් පනත ඊට අනුකූලව දෙවන වර කියවන ලදී.

මතු පළවන යෝජනාව සහායමිමන විය :

“කෙටුම්පත් පනත පූර්ණ මන්ත්‍රී මණ්ඩල කාරක සභාවට පැවරිය යුතුය.”—[ගරු එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක.]

[කාරක සභාවෙහිදී]

කළානායකතුමා මූලාසනාරූප විය.

1 වන සහ 2 වන වගන්තිය කෙටුම්පත් පනතෙහි කොටසක් හැටියට තිබිය යුතුයයි නියෝග කරන ලදී.

ප්‍රඥප්ති වගන්තිය සහ නාමය කෙටුම්පත් පනතෙහි කොටසක් හැටියට තිබිය යුතුයයි නියෝග කරන ලදී.

කෙටුම්පත් පනත, සංශෝධනය රහිතව වාර්තා කරන ලදී.

යුද්ධ හමුදා (සංශෝධන) පනත් කෙටුම්පත

ගරු එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක

(கௌரவ எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க)

(Hon. F. R. Dias Bandaranaike)

“කෙටුම්පත් පණත, දැන් තුන්වන වර කියවිය යුතුය” යි මම යෝජනා කරමි.

ප්‍රශ්නය විමසන ලදින්, සහසම්මත විය.

කෙටුම්පත් පණත ඊට අනුකූලව තුන්වන වර කියවා සම්මත කරන ලදී.

යුද්ධ හමුදා (සංශෝධන) පනත් කෙටුම්පත

ARMY (AMENDMENT) BILL

දෙවනවර කියවීමේ නියෝගය කියවන ලදී.

අ. හා. 3.41

ගරු එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක

(கௌரவ எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க)

(The Hon. F. R. Dias Bandaranaike)

I move,

“That the Bill be now read a Second time.”

The effect of Clause 2 is really to correct an error in the principal Act as reproduced in the Revised Edition of the Legislative Enactments of Ceylon, a consequential mistake in regard to numbering.

The legal effect of Clause 3 will be that notwithstanding the repeal of the Defence Force Ordinance, No. 8 of 1910, by Act No. 17 of 1949,—

(a) any person eligible for a pension or gratuity under the provisions of section 17 of that Ordinance, as amended by Ordinance No. 5 of 1945, may be paid such pension or gratuity; and

(b) the determination made under sub-section (2) of the aforesaid section 17 will continue in force subject to amendment or cancellation by the Minister by notification published in the Gazette.

ප්‍රාදේශීය බල මණ්ඩල නිවාස පනත් කෙටුම්පත

The legal effect of this Bill is to amend certain rules pertaining to pensions and gratuities for the benefit of other ranks in the Armed Services.

ප්‍රශ්නය විමසන ලදින්, සහසම්මත විය.

කෙටුම්පත් පණත ඊට අනුකූලව දෙවන වර කියවන ලදී.

මතු පළවන යෝජනාව සහසම්මත විය :

“කෙටුම්පත් පනත පූර්ණ මන්ත්‍රී මණ්ඩල කාරක සභාවට පැවරිය යුතුය.”—[ගරු එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක.]

[කාරක සභාවෙහිදී]

කථානායකතුමා මූලාසන්නාම විය.

1 වන වගන්තියේ සිට 4 වන වගන්තිය තෙක් කෙටුම්පත් පණතෙහි කොටසක් හැටියට නිශ්පාදනය කිරීමට නියෝග කරන ලදී.

ප්‍රඥප්ති වගන්තිය සහ නාමය කෙටුම්පත් පණතෙහි කොටසක් හැටියට නිශ්පාදනය කිරීමට නියෝග කරන ලදී.

කෙටුම්පත් පණත, සංශෝධනය රහිතව වාර්තා කරන ලදී.

ගරු එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක

(கௌரவ எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க)

(Hon. F. R. Dias Bandaranaike)

“කෙටුම්පත් පණත, දැන් තුන්වන වර කියවිය යුතුය” යි මම යෝජනා කරමි.

ප්‍රශ්නය විමසන ලදින්, සහසම්මත විය.

කෙටුම්පත් පණත ඊට අනුකූලව තුන්වන වර කියවා සම්මත කරන ලදී.

ප්‍රාදේශීය බල මණ්ඩල නිවාස පනත් කෙටුම්පත [සෙනෙට්]

LOCAL AUTHORITIES HOUSING BILL [SENATE]

දෙවනවර කියවීමේ නියෝගය කියවන ලදී.

අ. හා. 3.43

විවියන් ගූනවර්ධන මිය.

(திருமதி விவியன் குணவர்தன)

(Mrs. Vivienne Goonewardene)

I move,

“That the Bill be now read a Second time.”

ප්‍රදේශීය බලමණ්ඩල නිවාස පනත් කෙටුම්පත

This Bill is to provide for the vesting in local authorities of certain houses built on Crown lands, and to give power to local authorities to let such houses on terms which will enable the tenants to become owners thereof and to constitute Advisory Boards to give advice to local authorities on housing schemes and other matters and to provide for matters connected therewith or incidental thereto. There are today in local government areas, houses that belong to the Crown and to local government authorities.

ප්‍රශ්නය විමසන ලදීත්, සහසම්මත විය.

කෙටුම්පත් පණත ඊට අනුකූලව දෙවන වර කියවන ලදී.

මතු පළවන යෝජනාව සහසම්මත විය :

“කෙටුම්පත් පණත පූර්ණ මන්ත්‍රී මණ්ඩල කාරක සභාවට හැවරිය යුතුය.”—[විවියන් ගුණවර්ධන මිය.]

[කාරක සභාවෙහිදී]

කළානායකතුමා මූලාසනාරූඪ විය.

1 වන වගන්තියේ සිට 12 වන වගන්තිය තෙක් කෙටුම්පත් පණතෙහි කොටසක් හැටියට තිබිය යුතුයයි නියෝග කරන ලදී.

ප්‍රඥප්ති වගන්තිය සහ නාමය කෙටුම්පත් පණතෙහි කොටසක් හැටියට තිබිය යුතුයයි නියෝග කරන ලදී.

කෙටුම්පත් පණත, සංශෝධනය රහිතව වාර්තා කරන ලදී.

විවියන් ගුණවර්ධන මිය.

(තිලුමති ඩිවිඩන් ඉරිතරාජන)

(Mrs. Vivienne Goonewardene)

“කෙටුම්පත් පණත, දැන් තුන්වන වර කියවිය යුතුය” යි මම යෝජනා කරමි.

ප්‍රශ්නය විමසන ලදීත්, සහසම්මත විය. ,

කෙටුම්පත් පණත ඊට අනුකූලව තුන්වන වර කියවා සම්මත කරන ලදී.

නැව් නැගීමේ බදු රෙගුලාසිය

රජයේ ඉඩම් රෙගුලාසිය

முடிக்குரிய காணிப் பிரமாணம்

CROWN LANDS REGULATION

ශ්‍රී සී. පී. ද සිල්වා

(කෙළරාව ජී. ඒ. ඩී. සිල්වා)

(The Hon. C. P. de Silva)

I move,

“That the Regulation made by the Minister of Land, Irrigation and Power under sections 95 and 96 of the Crown Lands Ordinance (Chapter 454), which was presented on July 14, 1964, be approved.”

It is merely to include a District Land Officer in the definition of “Government Agent”. “Government Agent” in the Crown Lands Ordinance is to include a District Land Officer.

ප්‍රශ්නය විමසන ලදීත්, සහසම්මත විය.

නැව් නැගීමේ බදු රෙගුලාසිය

கப்பலேறல் வரிப்பிரமாணம்

EMBARKATION TAX REGULATION

මතු පළවන යෝජනාව ඊළඟට නායක පත්‍රයෙහි තිබිණ.

The Minister of Finance to move,—
“That the following Regulation made by the Minister of Finance under section 11 of the Embarkation Tax Act, No. 19 of 1961, be approved :—

Regulation

The regulations under the Embarkation Tax Act, No. 19 of 1961, published in Gazette No. 13,162 of June 8, 1962, are hereby amended as follows :—

(1) in regulation 1 thereof,—

(i) by the substitution, for paragraph (i), of the following new paragraph :—

“(i) Any person who is a diplomatic agent, an official trade representative or a consular representative in Ceylon other than an honorary consul of a foreign government in Ceylon, and

any person who is an official of the United Nations Organisation or of any specialized agency of the United Nations Organisation, or of the Colombo Plan Bureau, being a person who is not a Ceylon national and who is in Ceylon on official duty”;

(ii) by the substitution, for paragraph (h), of the following new paragraph:—

“(h) Any person who visits Ceylon at the invitation of the Government of Ceylon or who is a guest of the Government of Ceylon during his stay in Ceylon”: and

“(iii) by the insertion, immediately after paragraph (j), of the following new paragraphs:—

“(k) Any official or expert from abroad who is serving in Ceylon under any agreement entered into by the Government of Ceylon with the government of, or any organisation in, any other country, and who is certified by the Permanent Secretary, Ministry of Defence and External

Affairs as being entitled to exemption from the payment of the Tax.
the Tax.

“(l) Any representative of a foreign government or organisation who is attending any conference in Ceylon and who is certified by the Permanent Secretary, Ministry of Defence and External Affairs as being entitled to exemption from the payment of the Tax”;

(2) in regulation 2 thereof,—

(i) in paragraph (1)—

(a) by the omission of the expression “or aircraft” wherever that expression occurs in that paragraph;

(b) by the substitution for the words “before the departure”, of the words “within 48 hours after the departure”; and

(c) by the substitution, for the words “due to leave Ceylon”, of the words “who left Ceylon”; and

(ii) by the omission of paragraph (3);

(3) in regulation 3, by the insertion, immediately after paragraph (2) thereof, of the following new paragraph:—

“(3) The operator of every aircraft shall, when forwarding the statement referred to in paragraph (1), also forward a list of the passengers who left Ceylon by his aircrafts during the fortnight to which that statement refers”; and

(4) in the Schedule thereto, by the substitution, for Form B, of the following Form:—

“ FORM B

Statement of Embarkation Tax during the period.....

Serial Number	Flight Number or Name of Ship	Embarkation	Date of Departure	Amount collected as Embarkation Tax

Director of Civil Aviation/Port Commissioner,

I send herewith Rs., collected as Embarkation Tax during the fortnight referred to above. This statement is in conformity with the statements already forwarded to you in respect of each ship/aircraft.

Operator ”.

ගරු ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கௌரவ கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(The Hon. Dr. N. M. Perera)

I move the Regulation standing in my name.

At the present moment we are charging an embarkation tax on all people who leave this Island. We are by this regulation making provision to exempt certain diplomats and other people like representatives of the United Nations Organization or others who are on official contract with the Government. This provides for their exemption.

ඩී. ඩී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.

(திரு. டி. பி. ஆர். குணவர்தன)

(Mr. D. P. R. Gunawardena)

What is the amount involved ?

ගරු ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கௌரவ கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(The Hon. Dr. N. M. Perera)

ඩී. පී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.

(திரு. டி. பி. ஆர். குணவர்தன)

(Mr. D. P. R. Gunawardena)

Then why should not all be exempted? Why should only the people in the Diplomatic Service be exempted? Why not the others?

ගරු ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கௌரவ கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(The Hon. Dr. N. M. Perera)

I will certainly look into that. An embarkation tax was imposed earlier. They have an embarkation tax only for the purpose of improving the aerodromes. I can understand if it is to be used to improve the aerodromes; otherwise, this is meaningless. In most countries you have an embarkation tax for the specific purpose of improving the services provided by the airport. I will look into the matter raised by the hon. Member for Avissawella (Mr. D. P. R. Gunawardena).

It is not a very big sum

Digitized by Noolaham Foundation
noolaham.org | aavanaham.org

ලංකා පිහන් කර්මාන්ත සංයුක්ත මණ්ඩලයේ
වාර්තා

කළුතෙල් මෝටර් වාහන බදු නියෝගය

ලංකා පිහන් කර්මාන්ත සංයුක්ත
මණ්ඩලයේ අධ්‍යක්ෂ මණ්ඩලයේ
වාර්තා 1960/61 සහ 1961/62

ලරු එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක
(கௌரவ எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க)
(The Hon. F. R. Dias Bandaranaike)
In that case, let it stand down.

இலங்கைப் பிங்கான் கூட்டுத்தாபன அதிபதி
கள் சபையினது அறிக்கைகள், 1960/61 உம்
1961/62 உம்

යෝජනාව මතු දිනකදී ඉදිරිපත් කිරීමට
නියෝග කරන ලදී.

REPORTS OF BOARD OF DIRECTORS OF
CEYLON CERAMICS CORPORATION,
1960-61 AND 1961-62

කළුතෙල් මෝටර් වාහන බදු
නියෝගය

ලරු එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක
(கௌரவ எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க)
(The Hon. F. R. Dias Bandaranaike)
I move,

பாரமான எண்ணெய் வாகன வரிக்
கட்டளை

HEAVY OIL MOTOR VEHICLES TAXATION
ORDER

මතු පළවන යෝජනාව නතය පනුයෙයි නිබන්:

“That in terms of section 30 (2) of the State Industries Corporations Act, No. 49 of 1957, the Reports of the Board of Directors of the Ceylon Ceramics Corporation together with the audited Statements of Accounts and the Balance Sheets for the periods April 1, 1960 to March 31, 1961, and April 1, 1961 to March 31, 1962, which were presented on July 23, 1964, be approved.”

The Minister of Finance to move “That the Order made by the Minister of Finance under sub-section (7) of section 2 of the Heavy Oil Motor Vehicles Taxation Ordinance (Chapter 249), as amended by section 22 of the Finance (No. 2) Act, No. 2 of 1963, which was published in Gazette No. 13,620 of April 29, 1963, and which is set out in the Schedule hereto, be approved.

It is a question of accepting the Reports of the Board of Directors of Ceylon Ceramics Corporation together with the audited Statements of Accounts and the Balance Sheets. We might approve that.

Order

The rates prescribed in the First Schedule to the Heavy Oil Motor Vehicles Taxation Ordinance (Chapter 249), are hereby varied with effect from the first day of May, 1963, by the substitution for the rates set out in that Schedule, of the rates set out in the Schedule hereto.

ඩී. පී. ආර්. ගුනවර්ධන මයා.

(திரு. டி. பி. ஆர். குணவர்தனா)
(Mr. D. P. R. Gunawardena)

No, we would like to discuss it.

SCHEDULE

TAX PAYABLE IN RESPECT OF HEAVY OIL MOTOR VEHICLES

Description of Vehicle

Tax (monthly
rate)
Rs. c.

Where the tare of the heavy oil motor vehicle—

(a) does not exceed 1 ton	..	..	..	172	0
(b) exceeds 1 ton but does not exceed 1½ tons	..	..	..	188	0
(c) exceeds 1½ tons but does not exceed 2 tons	..	..	..	204	0
(d) exceeds 2 tons but does not exceed 2½ tons	..	..	..	220	0
(e) exceeds 2½ tons but does not exceed 3 tons	..	..	..	236	0
(f) exceeds 3 tons but does not exceed 3½ tons	..	..	..	250	0
(g) exceeds 3½ tons but does not exceed 4 tons	..	..	..	282	0
(h) exceeds 4 tons but does not exceed 4½ tons	..	..	..	314	0
(i) exceeds 4½ tons but does not exceed 5 tons	..	..	..	344	0
(j) exceeds 5 tons	..	..	..	376	0

දුමකොළ බදු ආඥාව

ශ්‍රී ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(කෙළරාව කලාநிதி என். எம். பெரேரா)

(The Hon. Dr. N. M. Perera)

I move the Motion standing in my name.

This is purely formal in the sense that the Petroleum Corporation which is in charge of the Minister of Rural and Industrial Development is bearing this tax. It does not provide for any increase in the rates from the point of view of the consumer. This is the provision for the increase I am taking back from the Petroleum Corporation. Out of the Rs. 30 million that they have had I am taking back Rs. 15 million by way of increased duty.

ප්‍රශ්නය විමසන ලදීන්, සහසම්මත විය.

මහජන බැංකු සම්මතිය

மக்கள் வங்கித் தீர்மானம்

PEOPLE'S BANK RESOLUTION

ශ්‍රී ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கெளரவ கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(The Hon. Dr. N. M. Perera)

I move,

"That this House resolves under section 12 (1) of the People's Bank Act, No. 29 of 1961, that the share capital of the People's Bank be increased by one million rupees."

This is in order to increase the share capital of the People's Bank. That will enable me to give a little more help to rural areas and so on.—
[Interruption]. If the hon. Member for Avissawella wants a discussion, I will agree to let it stand down.

ප්‍රශ්නය විමසන ලදීන්, සහසම්මත විය.

දුමකොළ බදු ආඥාව

புகையிலை வரிச் சட்டத்தின் கீழ் கட்டளை

ORDER UNDER TOBACCO TAX ACT

මතු පළවන යෝජනාව ඊළඟට නතය පත්‍රයෙහි තිබිණ :

The Minister of Finance to move, "That the Order made by the Minister of Finance under sub-section (2) of section 2 of the Tobacco Tax Act, No. 27 of 1953,

දේශීය ආදායම් සම්මතිය

as amended by Act No. 10 of 1959, published in *Gazette Extraordinary* No. 14,130 of July 31, 1964, and set out in the Schedule hereto, be approved :—

SCHEDULE

THE TOBACCO TAX ACT, No. 27 OF 1953

Tobacco Tax Notification No. 6

By virtue of the powers vested in me under sub-section (2) of section 2 of the Tobacco Tax Act, No. 27 of 1953, as amended by Act No. 10 of 1959, I, Nanayakkarapathirage Martin Perera, do by this Order direct—

(a) that with effect from July 31, 1964, there shall be charged, levied and paid a tobacco tax at the rate of Rupees Twenty-Eight and Cents Fifty per pound, on all Ceylon Tobacco leaf which is intended to be used in the manufacture of cigarettes or pipe tobacco in lieu of the tobacco tax of Rupees Twenty-Eight per pound imposed on such leaf by order published in *Gazette Extraordinary* No. 12,558 of July 27, 1961, and approved by the House of Representatives on August 23, 1961, and

(b) that Tobacco Tax Notification No. 5 published in *Gazette Extraordinary* No. 12,558 of July 27, 1961, be rescinded with effect from July 31, 1964.

N. M. PERERA,
Minister of Finance."

Colombo, July 31, 1964.

ශ්‍රී ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கெளரவ கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(The Hon. Dr. N. M. Perera)

I move the Motion standing in my name.

It deals with the tobacco tax. I am very grateful to the companies concerned for responding to my appeal not to pass the tax over to the consumers. They have agreed to bear the tax and this is to implement that.

ප්‍රශ්නය විමසන ලදීන්, සහසම්මත විය.

දේශීය ආදායම් සම්මතිය

உள்நாட்டு அரசிறைத் தீர்மானங்கள்

INLAND REVENUE RESOLUTIONS

මතු පළවන යෝජනාව සහසම්මත විය :

That this House resolves under section 70 (1) (a) of the Inland Revenue Act, No. 4 of 1963, that the agreement for

affording relief from double taxation entered into between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of Ceylon on July 4, 1962, which was presented on August 18, 1964, be approved.—[ශ්‍රී ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා].

මතු පළවන යෝජනාව සහසම්මත විය :

That this House resolves under section 70 (1) (a) of the Inland Revenue Act, No. 4 of 1963, that the agreement for affording relief from double taxation entered into between the Government of the Kingdom of Denmark and the Government of Ceylon on February 16, 1963, which was presented on August 18, 1964, be approved.—[ශ්‍රී ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා].

වෛද්‍ය රෙගුලාසිය

வைத்தியப் பிரமாணம்

MEDICAL REGULATION

මතු පළවන යෝජනාව සහසම්මත විය :

“That the Regulation made by the Minister of Health by virtue of the powers vested in him under sections 32 and 72 of the Medical Ordinance (Cap. 105), which was presented on July 30, 1964, be approved.”—[ශ්‍රී බ්‍රිද්ජ් මන් මුද්].

සේනා හමුදා රෙගුලාසි

இராணுவப் பிரமாணங்கள்

ARMY REGULATIONS

ශ්‍රී එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක
(கௌரவ எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க)
(The Hon. F. R. Dias Bandaranaike)

I move,

“That the Regulation amending the Army Pay Code, 1961, made by the Minister of Defence and External Affairs under section 155 of the Army Act (Chapter 357), as amended by Act No. 32 of 1962, and published in Gazette No. 13,441 of December 21, 1962, which was presented on July 29, 1964, be approved.”

There are a lot of items pertaining to the Services and I am prepared to take them one by one. I have got all the connected papers. Item No. 67 is a regulation under the Army Pay Code seeking certain provision favourable to the army in respect of pay. In fact it provides for payment of emoluments to a

soldier on reinstatement after suspension from service for no fault of his.

ප්‍රශ්නය විමසන ලදීන්, සහසම්මත විය.

ශ්‍රී එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක
(கௌரவ எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க)
(The Hon. F. R. Dias Bandaranaike)
I move,

“That the Regulation amending the Army Discipline Regulations, 1950, made by the Minister of Defence and External Affairs, under section 155 of the Army Act (Chapter 357), as amended by Act No. 32 of 1962, and published in Gazette No. 13,441 of December 21, 1962, which was presented on July 29, 1964, be approved.”

This deals with a condition for suspension from military duties.

ප්‍රශ්නය විමසන ලදීන්, සහසම්මත විය.

ශ්‍රී එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක
(கௌரவ எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க)
(The Hon. F. R. Dias Bandaranaike)
I move,

“That the Regulation amending the Regulations relating to Officers, made by the Minister of Defence and External Affairs under section 155 of the Army Act (Chapter 357), as amended by Act No. 32 of 1962, and published in Gazette No. 13,441 of December 21, 1962, which was presented on July 29, 1964, be approved.”

This is a regulation dealing with resignations and official removals.

ප්‍රශ්නය විමසන ලදීන්, සහසම්මත විය.

ශ්‍රී එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක
(கௌரவ எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க)
(The Hon. F. R. Dias Bandaranaike)
I move,

“That the Regulation amending the Army Pensions and Gratuities Code, 1961, made by the Minister of Defence and External Affairs under sections 29 and 155 of the Army Act (Cap. 357), and published in Gazette No. 13,256 of August 10, 1962, which was presented on July 29, 1964, be approved.”

This gives the Governor-General power, in consultation with the Commander of the Army, to retain

சுவித ஸ்வரூபம்

சுவித ஸ்வரூபம்

the services of an officer in any rank beyond the period stipulated for that rank or beyond the age specified for that rank, if in the opinion of the Governor-General it is essential in the interests of the army to do so.

சுவித ஸ்வரூபம்.

(திரு. இராசமாணிக்கம்)

(Mr. Rasamanickam)

Does it mean that he could go beyond 60 ?

சுவித ஸ்வரூபம். ஸர். டியஸ் பண்டாரநாயக்க

(கௌரவ எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க)

(The Hon. F. R. Dias Bandaranaike)

In respect of each rank there is a provision that one cannot be in that rank over a certain period of time. If you are a Captain there is a period of time—I am not sure what that period is. If you are not promoted within this period to the next rank which is that of Major, you have got to quit the army; equally a Major is given a period of four years since assuming duties to be promoted as Lieutenant-Colonel or to go further up; and a Lieutenant-Colonel also has got a period of four years to move to the next rank. There are a number of people who are far from reaching the age of 60 who, merely because there are no vacancies higher up in the army—very competent people who ought not to have their career terminated—find themselves under the existing army regulations compelled to leave the Service. This regulation deals with that problem.

சுவித ஸ்வரூபம் கருதுக.

சி. பி. ஸர். குணவர்தன.

(திரு. டி. பி. ஆர். குணவர்தன)

(Mr. D. P. R. Gunawardena)

We are not against this regulation but at the same time I should like to remind the hon. Parliamentary Secretary that this should not be used to continue the services of officers who are useless.

சுவித ஸ்வரூபம். ஸர். டியஸ் பண்டாரநாயக்க

(கௌரவ எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க)

(The Hon. F. R. Dias Bandaranaike)

I agree with the hon. Member. I should like to state that the sort of persons he might have in mind are

not persons who are being retained under this provision or sought to be retained under this provision. This will apply in the case of younger people in the ranks of captain and major who, by reason of lack of opportunities for promotion, will find otherwise compelled to retire from their normal occupation.

சுவித ஸ்வரூபம்.

(திரு. இராசமாணிக்கம்)

(Mr. Rasamanickam)

Who will normally be entitled to stay longer.

சுவித ஸ்வரூபம். ஸர். டியஸ் பண்டாரநாயக்க

(கௌரவ எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க)

(The Hon. F. R. Dias Bandaranaike)

At the end of four years they have to go. This regulation does not provide for that. This only provides for extension of service by the Governor-General.

சுவித ஸ்வரூபம்.

(திரு. இராசமாணிக்கம்)

(Mr. Rasamanickam)

If the Governor-General does not desire it his services can be terminated.

சுவித ஸ்வரூபம். ஸர். டியஸ் பண்டாரநாயக்க

(கௌரவ எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க)

(The Hon. F. R. Dias Bandaranaike)

At the end of 4 years, under this regulation he ceases to hold office.

சுவித ஸ்வரூபம் கருதுக, சுவித ஸ்வரூபம்.

சுவித ஸ்வரூபம். ஸர். டியஸ் பண்டாரநாயக்க

(கௌரவ எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க)

(The Hon. F. R. Dias Bandaranaike)

I move,

“That the Regulation amending the Soldiers Service Regulations, 1950, made by the Minister of Defence and External Affairs, under section 155 of the Army Act, No. 17 of 1949, and published in Gazette No. 12,717 of October 13, 1961, which was presented on July 29, 1964, be approved.”

සුඛ හමුදා රෙගුලාසි

[ගරු එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක]

This is another short regulation, an amendment to the Soldiers Service Regulations of 1950. This is to provide for a medical test to the satisfaction of the Commander of the Army. This is what is says:—

“Provided that a soldier who is not recommended by his commanding officer for an extension of service or for re-engagement but is in all other respects eligible therefor, may appeal to the Commander of the Army against the refusal of the commanding officer to recommend such soldier, and the Commander of the Army may, if he thinks fit, allow an extension of service or re-engagement, as the case may be, to such soldier”.

ප්‍රශ්නය විමසන ලදින්, සහසම්මත විය.

මතු පළවන යෝජනාව සහසම්මත විය :

“That the Regulation amending Regulation 1 of the Regulations for Officers, made by the Minister of Defence and External Affairs, under section 155 of the Army Act, No. 17 of 1949, and published in Gazette No. 12,745 of November 10, 1961, which was presented on July 29, 1964, be approved.”—[ගරු එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක]

මතු පළවන යෝජනාව සහසම්මත විය :

“That the Regulation amending Regulation II of the Regulations for Officers, made by the Minister of Defence and External Affairs, under section 155 of the Army Act, No. 17 of 1949, and published in Gazette No. 12,745 of November 10, 1961, which was presented on July 29, 1964, be approved.”—[ගරු එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක]

මතු පළවන යෝජනාව සහසම්මත විය :

“That the Regulation amending the Ceylon Volunteer Force Regulations, made by the Minister of Defence and External Affairs under section 155 of the Army Act (Cap. 357), and published in Gazette Extraordinary No. 13,175 of June 20, 1962, which was presented on July 30, 1964, be approved.”—[ගරු එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක]

මතු පළවන යෝජනාව සහසම්මත විය :

“That the Regulation amending the Army Pensions and Gratuities Code, 1961, made by the Minister of Defence and External Affairs under sections 29 and 155 of the Army Act (Cap. 357), and published in Gazette No. 13,570 of March 22, 1963, which was presented on July 30, 1964, be approved.”—[ගරු එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක]

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

නාවික හමුදා රෙගුලාසි

නාවික හමුදා රෙගුලාසි

கடற்படைப் பிரமாணங்கள்

NAVY REGULATIONS

මතු පළවන යෝජනාව සහසම්මත විය :

That the Regulation amending Regulations 3 and 26 of the Navy Pay Code, 1961, made by the Minister of Defence and External Affairs, under section 161 of the Navy Act (Cap. 358), and published in Gazette No. 13,000 of March 30, 1962, which was presented on July 29, 1964, be approved.”—[ගරු එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක]

මතු පළවන යෝජනාව සහසම්මත විය :

“That the Regulations amending the Seamen's Enlistment and Service Regulations, 1950, made by the Minister of Defence and External Affairs, under section 161 of the Navy Act (Cap. 358), and published in Gazette No. 13,000 of March 30, 1962, which was presented on July 29, 1964, be approved.”—[ගරු එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක]

මතු පළවන යෝජනාව සහසම්මත විය :

“That the Regulation amending Regulation 13 of the Navy Pay Code, 1961, made by the Minister of Defence and External Affairs under section 161 of the Navy Act (Cap. 358), and published in Gazette No. 13,498 of February 1, 1963, which was presented on July 29, 1964, be approved.”—[ගරු එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක]

මතු පළවන යෝජනාව සහසම්මත විය :

“That the Regulation made by the Minister of Defence and External Affairs, under section 161 (1) of the Navy Act (Chapter 358), fixing the charges to be levied for services rendered by the Royal Ceylon Navy in the Port of Trincomalee, and published in Gazette No. 13,362 of October 26, 1962, which was presented on August 11, 1964, be approved.”—[ගරු එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක]

මතු පළවන යෝජනාව සහසම්මත විය :

“That the Regulations relating to the Navy Pensions and Gratuities Code, 1962, made by the Minister of Defence and External Affairs under Section 161 of the Navy Act (Chapter 358) as amended by Navy (Amendment) Act, No. 11 of 1962, and published in Gazette No. 13,423 of December 7, 1962, which were presented July 30, 1964, be approved.”—[ගරු එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක]

ගුවන් හමුදා රෙගුලාසි

ගුවන් හමුදා රෙගුලාසි

விமானப்படைப் பிரமாணங்கள்

AIR FORCE REGULATIONS

මතු පළවන සෝජනාව සහසම්මත විය :

"That the Regulation amending the Air Force Pay Code, 1961, made by the Minister of Defence and External Affairs, under Section 155 of the Air Force Act (Chapter 359), as amended by Act No. 33 of 1962, and published in Gazette No. 13,441 of December 21, 1962, which was presented on July 29, 1964, be approved."—[ගරු එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක]

මතු පළවන සෝජනාව සහසම්මත විය :

"That the Regulation amending the Royal Ceylon Air Force (Regular and Regular Reserve) Regulations, 1951, made by the Minister of Defence and External Affairs under section 155 of the Air Force Act (Chapter 359), as amended by Act No. 33 of 1962, and published in Gazette No. 13,441 of December 21, 1962, which was presented on July 29, 1964, be approved."—[ගරු එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක]

මතු පළවන සෝජනාව සහසම්මත විය :

"That the Regulation amending the Ceylon Air Force (Discipline) Regulations, 1954, made by the Minister of Defence and External Affairs under section 155 of the Air Force Act (Chapter 359), as amended by Act No. 33 of 1962, and published in Gazette No. 13,441 of December 21, 1962, which was presented on July 29, 1964, be approved."—[ගරු එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක]

මතු පළවන සෝජනාව සහසම්මත විය :

"That the Regulation amending Regulation 5 of the Ceylon Air Force (Regular and Regular Reserve) Regulations 1951, made by the Minister of Defence and External Affairs, under section 155 of the Air Force Act, (Chapter 359) and published in Gazette No. 13,354 of October 19, 1962, which was presented on July 29, 1964, be approved."—[ගරු එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක]

මතු පළවන සෝජනාව සහසම්මත විය :

"That the Regulation amending the Royal Ceylon Air Force (Regular and Regular Reserve) Regulations, 1951, made by the Minister of Defence and External Affairs under sections 13 and 155 of the Air Force Act (Cap. 359), and published in Gazette Extraordinary No. 13,187 of June 29, 1962, which was presented on July 29, 1964, be approved".

පාඨශාලීය ගුරුවරුන්ගේ විශ්‍රාම වැටුප් රෙගුලාසිය

මතු පළ වන සෝජනාව සහසම්මත විය :

"That the Regulation amending the Air Force Pensions and Gratuities Code, 1962, made by the Minister of Defence and External Affairs under sections 29 and 155 of the Air Force Act (Cap. 359), and published in Gazette No. 13,639 of May 17, 1963, which was presented on July 29, 1964, be approved."—[ගරු එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක]

මතු පළවන සෝජනාව සහසම්මත විය :

"That the Regulations relating to the Air Force Pensions and Gratuities Code, 1962, made by the Minister of Defence and External Affairs under sections 29 and 155 of the Air Force Act (Chapter 359) and published in Gazette No. 13,301 of September 14, 1962, which were presented on July 30, 1964, be approved."—[ගරු එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක]

පාඨශාලීය ගුරුවරුන්ගේ විශ්‍රාම

වැටුප් රෙගුලාසිය

பாடசாலை ஆசிரியர்கள் இளைப்பாற்றுச் சம்பளப் பிரமாணம்

SCHOOL TEACHERS PENSION REGULATION

ගරු ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கௌரவ கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(The Hon. Dr. N. M. Perera)

I move,

"That the Regulation made by the Minister of Finance by virtue of the powers vested in him by sections 5 and 9 of the School Teachers Pension Act, (Chapter 432), and published in Gazette No. 14,021 of April 30, 1964, which was presented on August 6, 1964, be approved."

I have got now a Directorate of Pensions established as a separate branch under the Treasury. We are now substituting the words "Director of Pensions" for "Deputy Secretary to the Treasury."

ප්‍රශ්නය සහතික කිරීම ලදී.

රාසමානික්කම් මයා.

(திரு. இராசமாணிக்கம்)
(Mr. Rasamanickam)

I want to bring to the notice of the Hon. Minister the delay in the payment of pensions.

ගරු ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கௌரவ கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(The Hon. Dr. N. M. Perera)

An old problem.

புலகாலிய ஓர்வரன்ஸீ விஜை வுவுஸ் ரேலுசிய

ரஃசமனிக் கம் மயா.

(திரு. இராசமாணிக்கம்)

(Mr. Rasamanickam)

There are cases of teachers who have retired and have not received their pensions for two or three years. I hope that with the establishment of this new department the payment of pensions will be speeded up. May I suggest as a preliminary measure that about a year before a teacher is due to retire the preparation of the pension papers be commenced with. If this suggestion is adopted it would go a long way in eliminating delays in the payment of pensions.

மகன்-மகர் மயா.

(ஜனாப் மாக்கன் மாக்கர்)

(Mr. Macan Markar)

I would suggest that trained personnel, people who are used to this sort of work, be employed in this particular branch. In regard to delays, I think a lot of blame has to be apportioned to the various departments: you find papers being shuttled between one department and another.

சாகீரே மயா.

(ஜனாப் ஸாஹீர் லாய்)

(Mr. Zahiere Lye)

I wish to bring to the notice of the Hon. Minister that while the payment of pensions is being held up, officers who have retired are being asked to vacate the government bungalow they occupy, causing considerable inconvenience and hardship to them. May I, therefore, suggest that the Hon. Minister consider the granting of a 30 per cent advance of the commuted pension so that a retired officer may be able to meet the expenses connected with finding alternative accommodation when he vacates Government quarters.

ஓர் லீபீ. லீ. லீ. லீ. லீ. லீ. லீ. லீ. லீ. லீ. லீ.

(கௌரவ எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க)

(The Hon. F. R. Dias Bandaranaike)

May we now suspend for tea?

வரமுடி கல கிரி

ஓர் லீபீ. லீ. லீ. லீ. லீ. லீ. லீ. லீ. லீ. லீ.

(கௌரவ கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(The Hon. Dr. N. M. Perera)

I suggest that we go on till 4.30 and then finish for the whole day?

ஓர் லீபீ. லீ. லீ. லீ. லீ. லீ. லீ. லீ. லீ. லீ.

(கௌரவ எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க)

(The Hon. F. R. Dias Bandaranaike)

No. There is the Land Acquisition Bill.

கலாநாயகர்

(சபாநாயகர்)

(Mr. Speaker)

Let us adjourn for tea?

ஓர் லீபீ. லீ. லீ. லீ. லீ. லீ. லீ. லீ. லீ. லீ.

வரமுடி கல கிரி: “டெலி மிரர்”

சுதேச பத்திரிகை

சிறப்புரிமை மீறல்: “டெய்லி மிரர்”ல்

உள்ள அறிக்கை

BREACH OF PRIVILEGE: REPORT IN
“DAILY MIRROR”

ஓர் லீபீ. லீ. லீ. லீ. லீ. லீ. லீ. லீ. லீ. லீ.

(கௌரவ எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க)

(The Hon. F. R. Dias Bandaranaike)

May I have your permission, Sir, to raise a matter of a breach of Privilege in respect of a publication in the “Daily Mirror” of this morning, 20th August, 1964?

The headline in this morning's issue of the “Daily Mirror” refers to the Debate which took place during the Committee stage yesterday on the Votes of the Army, in the course of which I replied in the last ten minutes, I believe, between 7.50 and 8 p.m. The headline reads, “F. D. B's DAMN LIE” in letters which, I believe, are about two inches in size. One can imagine the effect of a characterization of this type which implies nothing less than that a Member of this House has been responsible for uttering a falsehood—characterized as a “damn lie”—which, if proved, certainly merits very serious action and

වරප්‍රසාද කඩ කිරීම:

“ඩේලි මිරර්” පත්‍රයේ පළවූ වාර්තාව

which, if untrue, merits, if I may say so, equally serious action. And I do not think that I would be fulfilling my duty in the interests of this House if I do not raise this question before you here and now.

First and foremost I should like to recapitulate, very briefly, what this is all about. The hon. Member for Galle (Dr. W. Dahanayake), in the course of the Committee stage Debate yesterday, raised a question, referring to the “Daily Mirror” report of August 11, 1964 under the headline, “Army High Command, annoyed by Press reports, orders all ranks to SHUT UP”. The report reads as follows:

“Keep your mouths shut.

This, in effect, is the stern warning that has gone out to all ranks in the army, from the Army High Command.

All officers, non-commissioned officers and other ranks have been warned that they should be tight-lipped about happenings in the army.

In a confidential directive, Army personnel have been warned that severe disciplinary action would be taken against those who divulged ‘classified’ information.

The Army order comes on the heels of a series of shock exposures in the ‘Daily Mirror’ of happenings in the Army.

The directive states, ‘Recently, a few articles appeared in the local newspapers pertaining to Ordnance matters and it is quite clear that the information had been passed from Ordnance sources direct to the Press or through other persons’.

It adds that while divulging information is a serious breach of discipline and a specific prohibition, severe disciplinary action will be taken against anyone found passing classified or unclassified information to other sources not authorized to receive such information’.

The directive also quotes an extract from an order issued to all units by the Army Commander in 1959.”

The hon. Member for Galle, having cited this “Daily Mirror” report, proceeded to ask the question whether it was a good thing that such an order had gone out from the Army High Command to all ranks of

the army—all officers, non-commissioned officers and other ranks—to this effect. He also asked the question whether it was not a good thing that this House and hon. Members should be kept informed of doings within the army. That was the question to which I was called upon to reply. I was not concerned with replying to the “Daily Mirror” article. I was called upon to reply to the hon. Member for Galle in respect of the substance of his criticisms. And my answer—I am taking it, Sir, from the typescript of the proceedings of this House obtained from your officers—reads as follows on this point:

“The circular referred to in the ‘Daily Mirror’ regarding the passing of news to the press was not issued by Army Headquarters, and the Army Commander cannot take any responsibility for this document, since it is not an official army document. I personally do not know from where the ‘Daily Mirror’ has either invented or created this alleged circular.”

That is the relevant text from the reply I made in the course of the last ten minutes of proceedings yesterday.

I maintain that, so far as this is concerned, the newspaper report of August 11, 1964, alleges that the Army High Command, being annoyed by press reports, has ordered all ranks to keep their mouths shut; and that a stern warning has gone out to all officers, non-commissioned officers and other ranks, that they should be tight-lipped about happenings in the army. I promptly verified the matter from the Army Commander who was in the Box during the Debate yesterday, and I gave the answer in line with the information I received that Army Headquarters had not issued any such order in the immediate past; during the last few weeks Army Headquarters had not issued any such document addressed to all officers, particularly non-commissioned officers and other ranks in the army; and the Army Commander knows nothing about it personally and cannot take responsibility for it.

වරප්‍රසාද කඩ කිරීම :

ඩී. බී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා. (කොට්ටාව)
(திரு. டி. பி. ஆர். குணவர்தன—கொட்டாவ)
(Mr. D. B. R. Gunawardena—Kottawa)
What is the date of that.

රු එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක
(கௌரவ எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க)
(The Hon. F. R. Dias Bandaranaike)

August 11. The one I am complaining about is in today's paper. The one about "Shut up" is dated August 11.

Consequent upon certain disclosures in the "Daily Mirror" the Army High Command had issued an order to all officers, non-commissioned officers and other ranks, to please shut up. This morning the "Daily Mirror" purports to print a photostat copy of a document presumably as the basis for their allegation that I have uttered a "damn lie". The photostat purports to be a document by a Major Perera—A. A. D. B. Perera—Unit Commander of the Ordnance Corps, in which he virtually says, "I am reproducing a circular issued in 1959, and is for your reference. Please note the contents of the circular issued in 1959."

First and foremost this is not an order issued to all officers, non-commissioned officers and other ranks of the army, which was the complaint made by the hon. Member for Galle. If it had been brought to my notice that the allegation was restricted to the fact that some subordinate officer in some unit in the army had issued a circular drawing his particular section of the army's notice to an old Standing Order in 1959, the matter would have been different.

ඩී. බී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.

(திரு. டி. பி. ஆர். குணவர்தன)
(Mr. D. B. R. Gunawardena)

Does this refer to the period of the last Prime Minister or after that?

"ඩේලි මිරර්" පත්‍රයේ පළවූ වාර්තාව

රු එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක
(கௌரவ எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க)
(The Hon. F. R. Dias Bandaranaike)

It refers to December 1959—I do not know. Certainly this is a period of time when the hon. Member for Galle was Prime Minister.

In that situation I do not know whether one should permit a newspaper using patent devices of this type to attack the integrity, the honesty and truthfulness of hon. Members of this House in respect of matters to which they were replying, not *vis-a-vis* some newspaper. I was not concerned with a newspaper. As far as this House was concerned, in the Committee stage I was concerned with the substance—[Interruption]. This photostat is dated the 23rd July, 1964. The unit commander says to all officers, senior N. C. O's and civilian officers, obviously of his own unit, "I am reproducing below an extract of a letter addressed to the unit." In other words, what has happened here is that a unit commander in a small section of the army, a part of the Ordnance Corps, has drawn the attention of his men to the existence of an old circular in December 1959. That is not the complaint made by the hon. Member for Galle in this House. The complaint of the hon. Member was that the Army High Command—I suppose that is the way of referring to the top brass in the army—has issued a general order to all officers, non-commissioned officers and other ranks in the army, which is a completely different matter, and that is what I was interested in replying to.

It is no contradiction to say to me, "Look! There is some other small document somewhere by which some junior officer in the army has issued an order to his subordinates; here is a photostat copy. Now, we characterize your statement in Parliament as a Member of this House to be a damn lie"—in very large letters.

I do think that this kind of conduct cannot be tolerated and I do submit that it is your duty, Mr. Speaker, to

பாடசாலை ஆசிரியர்களின் இளைப்பாற்றுச் சம்பளப் பிரமாணம்

take serious notice of it and to take serious action against the paper concerned in order to see that we do not have repetitions of this type of irresponsible conduct on the part of newspapers.

கலாநாயகர்

(சபாநாயகர்)

(Mr. Speaker)

I have already asked the Clerk of the House to record the statement of the Hon. Minister with a view to instituting an inquiry.

பாடசாலை ஆசிரியர்களின் இளைப்பாற்றுச் சம்பளப் பிரமாணம்

SCHOOL TEACHERS' PENSION
REGULATION

புள்ளியைக் கவனித்துக் கொடுக்க வேண்டும்.

சுரு. ஸ்ரீமதி. என். எம். பெரேரா

(கௌரவ கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(The Hon. Dr. N. M. Perera)

May I explain the position with regard to this matter of pensions? I was also, as a Member in the Opposition, very correctly concerned about the undue delays in the granting of pensions. People have had to wait for two, three and four years before they got their pensions.

One of the first things I did when I took up office was to try and re-organize that department. We have now got a Director of Pension and a special branch; the hon. Parliamentary Secretary is in charge of this work and I hope the work will now be expedited.

Unfortunately, what has happened is that a large number of sudden retirements—headmen's retirements, retirements over language and so on—had tended to accumulate work. I have now directed that the back-log be cleared as soon as possible, and that within a month after the retirement of an officer he should get his pension. That can be easily done because, under our rules, a person who is retiring has to send in his

papers 6 months before the actual date of retirement. Six months prior to retirement the officer has to inform the head of his department. In any case, the head of a department has got a list of the people who are due to retire, so that the Pensions Branch can always get all the facts from various departments. The major difficulty today is the holding up of papers by clerks in various departments who do not send the required information in time.

சுரு. ஸ்ரீமதி. என். எம். பெரேரா

(கௌரவ அங்கத்தவர் ஒருவர்)

(An hon. Member)

Education Department.

சுரு. ஸ்ரீமதி. என். எம். பெரேரா

(கௌரவ கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(The Hon. Dr. N. M. Perera)

Yes, the Education Department and various kachcheris. I have now told the particular branch not to be satisfied with saying that a reply has not come from the department or the kachcheri to the inquiries made—all sorts of details have to be obtained about attendance, leave, and so on—but find out from the department why there is more than one week's delay in replying to a letter sent from the pensions branch. I shall try and speed up as much as I can as soon as the back-log is cleared.

சுரு. ஸ்ரீமதி. என். எம். பெரேரா

(திரு. இராசமாணிக்கம்)

(Mr. Rasamanickam)

With regard to the payment of full pension, the procedure now adopted is all right. But, is there any objection to giving an alimentary allowance?

சுரு. ஸ்ரீமதி. என். எம். பெரேரா

(கௌரவ கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(The Hon. Dr. N. M. Perera)

We do pay an alimentary allowance.

சுரு. ஸ்ரீமதி. என். எம். பெரேரா

(திரு. இராசமாணிக்கம்)

(Mr. Rasamanickam)

Even the alimentary allowance is granted after the particulars are sent by the department to the Treasury.

பாடகரின் ஒருவரின் வினாவுக்குப் பதிலாக

[உபதானம் க்கு உப.]

Departments refuse to forward particulars to the Treasury if even one item on the form is not filled, because they fear that the Treasury would pull them up. So, the crux of the problem appears to be, as far as some of the cases that have come to my notice are concerned, that at present for example, the Education Officer's office or the Assistant Director's office does not either maintain proper records or does not maintain files carefully. It is only after a teacher retires that they look for the file; when they send replies to the Education Department's head office, they send inadequate particulars and the papers are returned. This process goes on for a considerable time and when the papers finally come to the Treasury the Treasury returns them saying that the particulars are inadequate. Is there no way of paying an alimentary allowance as soon as the man retires, calculating the alimentary allowance on the number of years' service that he has put in, so that at least 50 per cent of the pension that might be paid to him can be paid to him immediately, and the balance after checking up the documents and finalizing everything else, as the Hon. Minister says?

There is another matter. With regard to the payment of pensions, Government servants' pensions are calculated on one basis and teachers' pensions on another. Recently, the Hon. Minister made an effort to bring them in line. But between the Government servants and Government Teachers on the one hand, and the teachers who have been absorbed from Assisted schools, there is a difference. Where the Government teacher and the Assisted school teacher who has now been absorbed are concerned, the method of pension calculation and the amount of commuted pension granted are entirely different. With regard to the Government teachers the commuted pension, I believe, is calculated on the same basis as for the Government servants, but with regard to teachers

பாடகரின் ஒருவரின் வினாவுக்குப் பதிலாக

absorbed from the Assisted schools their commuted pension is actually a refund of the contributions made while in service. So that a teacher who has put in 30 to 35 years of service gets only about Rs. 2,000 because that happens to be his contribution. So, will the Hon. Minister of Finance bring the mode of calculation of pensions and commuted pensions of Assisted school teachers in line with what is being done in the case of Government teachers, and also consider the possibility of bringing all teachers in line with Government servants?

பி. பி. ஸார். ஒருவரின் வினா.

(திரு. டி. பி. ஆர். குணவர்தன)

(Mr. D. B. R. Gunawardena)

One matter I would like to raise in regard to teachers' pensions is—

ஒரு ஸார். பி. பி. ஸார்.

(கௌரவ கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(The Hon. Dr. N. M. Perera)

Cannot he raise that afterwards, Sir? This has nothing to do with teachers' pensions.

பி. பி. ஸார். ஒருவரின் வினா.

(திரு. டி. பி. ஆர். குணவர்தன)

(Mr. D. B. R. Gunawardena)

This is about pensions.

ஒரு ஸார். பி. பி. ஸார்.

(கௌரவ கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(The Hon. Dr. N. M. Perera)

The hon. Member can raise his question when Item 102 is taken up because that deals with teachers' pensions.

பி. பி. ஸார். ஒருவரின் வினா.

(திரு. டி. பி. ஆர். குணவர்தன)

(Mr. D. B. R. Gunawardena)

The hon. Member for Paddiruppu (Mr. Rasamanickam) raised a point about teachers' pensions.

ஒரு ஸார். பி. பி. ஸார்.

(கௌரவ கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(The Hon. Dr. N. M. Perera)

Item 88 deals only with the question of the change from 'Deputy Secretary to the Treasury' to 'Director of Pensions'.

பாடசாலை ஓர்வருந் னே வினா வடிவ ரேஜஸிச

பி. டி. டி. ஓர்வருந் னே வினா வடிவ ரேஜஸிச

(திரு. டி. பி. ஆர். குணவர்தன)

(Mr. D. B. R. Gunawardena)

The hon. Member for Paddiruppu was speaking about teachers' pensions and other matters. That is why I got up.

ஓர்வருந் னே வினா வடிவ ரேஜஸிச

(திரு. டி. பி. ஆர். குணவர்தன)

(The Hon. Dr. N. M. Perera)

All I am saying is that there are regulations coming up immediately after this, dealing with teachers' pensions.

கலாநிதி ஓர்வருந் னே வினா வடிவ ரேஜஸிச

(சபாநாயகர்)

(Mr. Speaker)

Then you can take it up later.

பி. டி. டி. ஓர்வருந் னே வினா வடிவ ரேஜஸிச

(திரு. டி. பி. ஆர். குணவர்தன)

(Mr. D. B. R. Gunawardena)

I can wait, but I just want to know why he did not raise it when the other hon. Member was speaking.

ஓர்வருந் னே வினா வடிவ ரேஜஸிச

(திரு. டி. பி. ஆர். குணவர்தன)

(The Hon. Dr. N. M. Perera)

That was completely out of Order.

பி. டி. டி. ஓர்வருந் னே வினா வடிவ ரேஜஸிச

(திரு. டி. பி. ஆர். குணவர்தன)

(Mr. D. B. R. Gunawardena)

You should have raised it then.

கலாநிதி ஓர்வருந் னே வினா வடிவ ரேஜஸிச

(சபாநாயகர்)

(Mr. Speaker)

Does the hon. Member want to raise it now or shall we pass on to Item 89?

பி. டி. டி. ஓர்வருந் னே வினா வடிவ ரேஜஸிச

(திரு. டி. பி. ஆர். குணவர்தன)

(Mr. D. B. R. Gunawardena)

If it was not relevant, how is it that when certain Members got up a point of Order was not raised. Why

பாடசாலை ஓர்வருந் னே வினா வடிவ ரேஜஸிச

did the Hon. Minister object to my getting up to speak, especially when he had permitted another hon. Member.

ஓர்வருந் னே வினா வடிவ ரேஜஸிச

(திரு. டி. பி. ஆர். குணவர்தன)

(The Hon. Dr. N. M. Perera)

The only reason was that he was trying to clarify what he had said earlier.

கலாநிதி ஓர்வருந் னே வினா வடிவ ரேஜஸிச

(திரு. இராசமாணிக்கம்)

(Mr. Rasamanickam)

It could not have been that the Hon. Minister showed any partiality towards me. It was merely a question of clarification.

புனம் வினா வடிவ ரேஜஸிச

கலாநிதி ஓர்வருந் னே வினா வடிவ ரேஜஸிச

(சபாநாயகர்)

(Mr. Speaker)

Item 89.

கலாநிதி ஓர்வருந் னே வினா வடிவ ரேஜஸிச

(திரு. குவெண்டின் பெர்னாண்டோ)

(Mr. Quentin Fernando)

I think the Hon. Minister of Lands was going to take up the question of land acquisition. Does he propose to take it up now?

ஓர்வருந் னே வினா வடிவ ரேஜஸிச

(திரு. டி. பி. ஆர். குணவர்தன)

(The Hon. C. P. de Silva)

If we finish everything else.

ஓர்வருந் னே வினா வடிவ ரேஜஸிச

(திரு. டி. பி. ஆர். குணவர்தன)

(The Hon. Dr. N. M. Perera)

We must deal with the regulations first, and then come back afterwards.

கலாநிதி ஓர்வருந் னே வினா வடிவ ரேஜஸிச

(திரு. குவெண்டின் பெர்னாண்டோ)

(Mr. Quentin Fernando)

I would like it to stand down. This is a very important Bill.

මෝටර් රථ රෙගුලාසි

සුරාබදු ව්‍යවස්ථාව

සභා සීමාව තුළ වූ මහා මාර්ගවල මෝටර් රථවාහන ධාවන වේගය සීමා කිරීම පිළිබඳව සම්පාදනය කරනු ලබ, 1964 අගෝස්තු මස 11 වැනි දින ඉදිරිපත් කරන ලද රෙගුලාසිය අනුමත කළ යුතුය.—[ගරු අනිල් මුණසිංහ].

මතු පළවන යෝජනාව සභාසම්මත විය :

(203 වැනි පරිච්ඡේදය වන) මෝටර් රථ ප්‍රවාහණ පනතේ 141 (1) සහ 237 වැනි වගන්ති යටතේ ප්‍රවාහණ කටයුතු පිළිබඳ ඇමති විසින් මහරගම උප නගර සභාව තුළ පිහිටි කොළඹ-අවිස්සාවේල්ල හයි ලෙවල් පාරේ එක් කොටසක මෝටර් රථ වාහන ධාවන වේගය සීමා කිරීම පිළිබඳව සම්පාදනය කරනු ලබ, 1964 අගෝස්තු මස 11 වැනි දින ඉදිරිපත් කරන ලද රෙගුලාසිය අනුමත කළ යුතුය.—[ගරු අනිල් මුණසිංහ].

මතු පළවන යෝජනාව සභාසම්මත විය :

(203 වැනි පරිච්ඡේදය වන) මෝටර් රථ ප්‍රවාහණ පනතේ 143 හා 237 වැනි වගන්ති යටතේ ප්‍රවාහණ කටයුතු පිළිබඳ ඇමති විසින් කොළඹ නගර සභාව තුළ පිහිටි නවන්දත්ත විදියේ කොටසක රිය ධාවනය එක් අතකට පමණක් සීමා කිරීම පිළිබඳව සම්පාදනය කරනු ලබ, 1964 අගෝස්තු මස 11 වැනි දින ඉදිරිපත් කරන ලද රෙගුලාසිය අනුමත කළ යුතුය.—[ගරු අනිල් මුණසිංහ].

මතු පළවන යෝජනාව සභාසම්මත විය :

(203 වන පරිච්ඡේදය වන) මෝටර් රථ ප්‍රවාහණ පනතේ 228 හා 237 වැනි වගන්ති යටතේ ප්‍රවාහණ කටයුතු පිළිබඳ ඇමති විසින් මෙහෙව පොත ගමකායඹි සභාව තුළ පිහිටි එක් කොටසක් “ නාගරික ප්‍රදේශයක් ” ලෙස ප්‍රකාශ කිරීම පිළිබඳව සම්පාදනය කරනු ලබ, 1964 අගෝස්තු මස 11 වැනි දින ඉදිරිපත් කරන ලද රෙගුලාසිය අනුමත කළ යුතුය.—[ගරු අනිල් මුණසිංහ].

මතු පළවන යෝජනාව සභාසම්මත විය :

(203 වන පරිච්ඡේදය වන) මෝටර් රථ ප්‍රවාහණ පනතේ 143 හා 237 වැනි වගන්ති යටතේ ප්‍රවාහණ කටයුතු පිළිබඳ ඇමති විසින් කුරුණෑගල මහා නගර සභා සීමාව තුළ පිහිටි සල්පිල පාරෙහි මෝටර් රථවාහන ධාවනය තහනම් කිරීම පිළිබඳව සම්පාදනය කරනු ලබ, 1964 අගෝස්තු මස 11 වැනි දින ඉදිරිපත් කරන ලද රෙගුලාසිය අනුමත කළ යුතුය.—[ගරු අනිල් මුණසිංහ].

මතු පළවන යෝජනාව සභාසම්මත විය :

(203 වන පරිච්ඡේදය වන) මෝටර් රථ ප්‍රවාහණ පනතේ 141 (1) හා 237 වැනි වගන්ති යටතේ ප්‍රවාහණ කටයුතු පිළිබඳ ඇමති විසින් අම්බලන් ගොඩ නගර සභා සීමාව තුළ පිහිටි මහා මාර්ගයන්හි මෝටර් රථ ධාවන වේගය සීමා කිරීම පිළිබඳව සම්පාදනය කරනු ලබ, 1964 අගෝස්තු මස 11 වැනි දින ඉදිරිපත් කරන ලද රෙගුලාසිය අනුමත කළ යුතුය.—[ගරු අනිල් මුණසිංහ].

මතු පළවන යෝජනාව සභාසම්මත විය.

(203 වැනි පරිච්ඡේදය වන) මෝටර් රථ ප්‍රවාහණ පනතේ 166 (2) හා 237 වැනි වගන්ති යටතේ ප්‍රවාහණ කටයුතු පිළිබඳ ඇමති විසින් මහනුවර මහා නගර සීමාව තුළ පිහිටි පේරාදෙණිය පාරේ එක් කොටසක ලොරි නවත්වා තැබීම තහනම් කිරීම පිළිබඳව සම්පාදනය කරනු ලබ, 1964 අගෝස්තු මස 11 වැනි දින ඉදිරිපත් කරන ලද රෙගුලාසිය අනුමත කළ යුතුය.—[ගරු අනිල් මුණසිංහ]

මතු පළවන යෝජනාව සභාසම්මත විය :

(203 වන පරිච්ඡේදය වන) මෝටර් රථ ප්‍රවාහණ පනතේ 143 හා 237 වැනි වගන්ති යටතේ ප්‍රවාහණ කටයුතු පිළිබඳ ඇමති විසින් කොළඹ නගර සභාව තුළ පිහිටි චිරිනිටි පෙදෙස නමැති මහා මාර්ගයේ ලොරි ගමනාගමනය තහනම් කිරීම පිළිබඳව සම්පාදනය කරනු ලබ, 1964 අගෝස්තු මස 11 වැනි දින ඉදිරිපත් කරන ලද රෙගුලාසිය අනුමත කළ යුතුය.—[ගරු අනිල් මුණසිංහ]

සුරාබදු ව්‍යවස්ථාව

மதுவாரி விதிகள்

EXCISE RULES

ගරු ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கௌரவ கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(The Hon. Dr. N. M. Perera)

On behalf of the Parliamentary Secretary to the Minister of Local Government and Home Affairs, I move,

“That the Rule made by the Minister of Local Government and Home Affairs under the proviso to section 32 of the Excise Ordinance (Chapter 52), and

பாடசாலை ஆசிரியர்களின் இளைப்பாற்றுச் சம்பளப் பிரமாணங்கள்

[சுருக்க வரலாறு. பதி. பதி. பதி.]

published in Gazette No. 14,008 of April 10, 1964, and set out hereunder be confirmed :—

Rule

The Local Option Rules published in Gazette No. 7,478 of August 14, 1925, as amended from time to time, are hereby further amended as follows :—

(1) by the substitution in the heading under Part I, for the words “Foreign Liquor Taverns, Bar Liquor Licences for Hotels” of the words “Foreign Liquor Taverns” and

(2) in rule 3 thereof—

(a) by the substitution for the words “foreign liquor taverns, bar liquor licences for hotels”, of the words “foreign liquor taverns”; and

(b) by the omission of the proviso thereto.”

This relates to the local option rules. This is purely a substitution in the heading under Part I, for the words “foreign liquor taverns, bar liquor licences for hotels” of the words “foreign liquor taverns”; and in rule 3 thereof (a) the substitution, for the words “foreign liquor taverns, bar liquor licences for hotels”, of the words “foreign liquor taverns”; and (b) the omission of the proviso thereto.

புள்ளி விவரம், கருத்துரை விவரம்.

பாடசாலை ஆசிரியர்களின் இளைப்பாற்றுச் சம்பளப் பிரமாணங்கள்

பாடசாலை ஆசிரியர்களின் இளைப்பாற்றுச் சம்பளப் பிரமாணங்கள்

SCHOOL TEACHERS' PENSION REGULATIONS

சுருக்க வரலாறு. பதி. பதி. பதி.

(சுருக்க வரலாறு. பதி. பதி. பதி.)
(The Hon. Dr. N. M. Perera)

I move,

“That the Regulation made by the Minister of Finance by virtue of the powers vested in him by section 9 of the

பாடசாலை ஆசிரியர்களின் இளைப்பாற்றுச் சம்பளப் பிரமாணங்கள்

School Teachers' Pension Act (Cap. 432) and published in Gazette No. 13,399 of November 23, 1962, which was presented on August 14, 1964, be approved.”

This deals with cases where a teacher has been employed after a break; it may even be a dismissed teacher who has been taken in after a fresh inquiry. Provision is here made to consider past services prior to dismissal in suitable cases where the department is satisfied that for pension purposes past services should be considered.

புள்ளி விவரம், கருத்துரை விவரம்.

மேலே குறிப்பிட்ட விவரம்.

(திரு. மெரில் பெர்னாண்டோ)
(Mr. Meryl Fernando)

Is the number of years specified?

சுருக்க வரலாறு. பதி. பதி. பதி.

(சுருக்க வரலாறு. பதி. பதி. பதி.)
(The Hon. Dr. N. M. Perera)

No number of years is specified. It may be any number of years.

தி. வி. பதி. பதி. பதி.

(திரு. டி. பி. ஆர். குணவர்தன)
(Mr. D. B. R. Gunawardena)

There are some teachers who are 75 or 80 years of age who are not in service. There cannot be more than six or seven in the whole Island. They are in utter destitution. I know a certain teacher who had done work for 10 or 12 years and after that he had to retire due to the age limit, but they have never given him any pension. There are only about six or seven such persons in the whole Island. They were teachers who were serving the Education Department on a fixed salary of Rs. 27.50. I would like the Minister to go into these cases and give them a small pension at least.

சுருக்க வரலாறு. பதி. பதி. பதி.

(சுருக்க வரலாறு. பதி. பதி. பதி.)
(The Hon. Dr. N. M. Perera)

There are certain teachers who are called “Uncertificated Teachers”, who had no certificates at all. These

புதுவடிகளின் வினாவுக்குப் பதிலாக

people were allowed to continue as teachers. If they put up their cases specifically, I think the department has got special provision for these people. If each individual would make an application—it is really not for me to decide but for the department in the first instance—I could act on their recommendation.

பி. வி. ஸ்ரீ. குமாரசாமி அம்மா.

(திரு. டி. பி. ஆர். குணவர்தன)
(Mr. D. B. R. Gunawardena)

Application was made about 8 or 10 years back but nothing had come out of it.

ஸ்ரீ. ஸ்ரீ. குமாரசாமி அம்மா.

(திரு. டி. பி. ஆர். குணவர்தன)
(The Hon. Dr. N. M. Perera)

I shall certainly look into that if they make an application now.

ஸ்ரீ. ஸ்ரீ. குமாரசாமி அம்மா.

(திரு. இராசமாணிக்கம்)
(Mr. Rasamanickam)

The teachers who had no qualifications became uncertificated teachers and drew a salary of about Rs. 20. They continued in service and I believe roundabout 1945 or so the department wanted to regularize their services; they gave the people who had put in ten years' service a Third Class Teachers' Certificate and put them on a salary scale. Those people continued to serve and when they retired they continued to draw a pension. People who retired prior to this date or who did not have ten years' service in 1945 when this regulation came into being were deprived of their pensions. As the hon. Member for Kottawa (Mr. D. B. R. Gunawardena) pointed out, there cannot be more than 10 or 15 people now living who will come under this category. I would also support the suggestion made by him that these people who had put in quite a large number of years' service and did not become eligible to get a teachers' certificate in that year when teachers were taken in be now given some consideration and a pension.

ஸ்ரீ. ஸ்ரீ. குமாரசாமி அம்மா.

புதுவடிகளின் வினாவுக்குப் பதிலாக

ஸ்ரீ. ஸ்ரீ. குமாரசாமி அம்மா.

(திரு. டி. பி. ஆர். குணவர்தன)
(The Hon. Dr. N. M. Perera)

I move,

"That the Regulation made by the Minister of Finance by virtue of the powers vested in him by section 9 of the School Teachers' Pension Act (Cap. 432), and published in Gazette No. 13,615 of April 26, 1963, which was presented on August 14, 1964, be approved."

It is a formal regulation. It is merely a change of date from "31st March, 1963" to "31st May, 1963". I think it is an anomaly that has to be corrected.

ஸ்ரீ. ஸ்ரீ. குமாரசாமி அம்மா.

ஸ்ரீ. ஸ்ரீ. குமாரசாமி அம்மா.

(திரு. டி. பி. ஆர். குணவர்தன)
(The Hon. Dr. N. M. Perera)

I move,

"That the Regulations made by the Minister of Finance by virtue of the powers vested in him by section 9 of the School Teachers' Pension Act (Cap. 432) published in Gazette No. 13,498 of February 1, 1963, which were presented on August 14, 1964, be approved."

The regulation is as follows:

"Where the proprietor of any assisted school which is a Grade I or Grade II school has elected to administer such school as an unaided school under section 5 of the Assisted Schools and Training Colleges (Special Provisions) Act, No. 5 of 1960, a teacher who was employed in such school on December 1, 1960, may if he does not wish to serve as a teacher after the proprietor has so elected, be permitted at his option, to retire on pension, if, but only if, he has completed not less than one hundred and twenty months of recorded service in a school or schools, and if he exercises such option to retire not later than the thirty-first day of March, 1963."

This is to provide for these teachers to opt for retirement—those who do not wish to continue.

ஸ்ரீ. ஸ்ரீ. குமாரசாமி அம்மா.

பி. வி. ஸ்ரீ. குமாரசாமி அம்மா.

(திரு. டி. பி. ஆர். குணவர்தன)
(Mr. D. B. R. Gunawardena)

You say that such a teacher can retire if he has completed a certain number of months?

සාසල් ගුරුවරුන්ගේ විශ්‍රාම වැටුප් රෙගුලාසි

ගුරු ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கௌரவ கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(The Hon. Dr. N. M. Perera)

Yes, 120 months.

ප්‍රශ්නය විමසන ලදීන්, සහසම්මත විය.

ගුරු ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கௌரவ கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(The Hon. Dr. N. M. Perera)

I move,

“That the Regulations made by the Minister of Finance by virtue of the powers vested in him by section 9 of the School Teachers’ Pension Act (Cap. 432), and published in Gazette No. 13,052 of April 27, 1962, which were presented on August 14, 1964, be approved.”

This is a further amendment to the School Teachers’ Pension Regulations by the substitution for the word, “school” of the words and figures, “school or of principal or assistant teacher in a Pirivena”, etc. At the moment they are not paid pensions and this is to provide for the payment of pensions to these teachers.

ප්‍රශ්නය විමසන ලදීන්, සහසම්මත විය.

ගුරු ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கௌரவ கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(The Hon. Dr. N. M. Perera)

I move,

“That the Regulations made by the Minister of Finance by virtue of the powers vested in him by section 9 of the School Teachers’ Pension Act (Cap. 432), and published in Gazette No. 13,731 of August 16, 1963 which were presented on August 14, 1964, be approved.”

This is for the purpose of giving power to the pension branch to grant pensions in certain cases even though they may not have got a medical certificate in regard to physical fitness. These are anomalies that arise from time to time against which we have to provide for. This provision covers heart cases. I do not know whether a certificate of physical fitness is always required now. Certain changes have been made in order not to insist on physical fitness in existing cases. This is for

ඉඩම් සංවර්ධන රෙගුලාසි

the purpose of covering marginal cases so that they may be looked after.

ප්‍රශ්නය විමසන ලදීන්, සහසම්මත විය.

කථානායකතුමා

(சபாநாயகர்)

(Mr. Speaker)

Will the Hon. Leader of the House move the Adjournment now?

ගුරු සී. පී. ද සිල්වා

(கௌரவ சீ. பி. டி. சில்வா)

(The Hon. C. P. de Silva)

Sir, may we take up item No. 12?

මාකන්-මාකර් මයා.

(ஜனாப் மாக்கன் மாக்கர்)

(Mr. Macan Markar)

According to the conventions of the House—

ගුරු එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක

(கௌரவ எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க)

(The Hon. F. R. Dias Bandaranaike)

We will take it up only with the consent of the House.

ඉඩම් සංවර්ධන රෙගුලාසි

காணி அபிவிருத்திப் பிரமாணம்

LAND DEVELOPMENT REGULATION

ගුරු සී. පී. ද සිල්වා

(கௌரவ சீ. பி. டி. சில்வா)

(The Hon. C. P. de Silva)

I move,

“That the Regulation made by the Minister of Land, Irrigation and Power under sections 155 and 156 of the Land Development Ordinance (Chapter 464) which was presented on July 2, 1964, be approved.”

This is for the purpose of having regulations in Sinhala or Tamil without an English copy. We cannot get sufficient clerks to get these done.

ප්‍රශ්නය විමසන ලදීන්, සහසම්මත විය.

පරිපූරක මුදල

පරිපූරක මුදල

පරිපූරක මුදල : ඉඩම් අත්කර ගැනීම

குறை நிரப்பும் தொகை : காணி சுவீகரித்தல்

SUPPLEMENTARY SUPPLY : ACQUISITION OF LAND

ශ්‍රී ඩී. පී. ද සිල්වා

(கௌரவ சீ. பி. டி சில்வா)

(The Hon. C. P. de Silva)

I move,

“That a supplementary sum not exceeding Rupees Six hundred thousand (Rs. 600,000) be payable out of the Consolidated Fund of Ceylon, or any other fund or moneys of, or at the disposal of, the Government of Ceylon or from the proceeds of any loans obtained by the Government of Ceylon, for the service of the Financial Year beginning on 1st October, 1963, and ending on 30th September, 1964, in settlement of the advance made from the Contingencies Fund for expenditure in the Financial Year, 1st October, 1962 to 30th September, 1963, on the services specified in the Schedule hereto:—

Schedule

Head 72—Minister of Land,
Irrigation and Power

Vote No. 7—Economic Development—Capital Expenditure 600,000 ”

This supplementary provision is required for payment towards acquisition of land by a number of Ministries and for the extension of Katunayake Airport and certain buildings which were taken over.

ප්‍රශ්නය සහතික කරන ලදී.

ඩී. බී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.

(திரு. டி. பி. ஆர். குணவர்தன)

(Mr. D. B. R. Gunawardena)

Why are you referring only to the Katunayake Airport?

ශ්‍රී ඩී. පී. ද සිල්වා

(கௌரவ சீ. பி. டி சில்வா)

(The Hon. C. P. de Silva)

This is for acquisition of land for all Ministers, not for village expansion.

ජී. ආර්. ජයවර්ධන මයා.

(திரு. ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)

(Mr. J. R. Jayewardene)

What are you talking about?

ශ්‍රී ඩී. පී. ද සිල්වා

(கௌரவ சீ. பி. டி சில்வா)

(The Hon. C. P. de Silva)

Item 13. The matter is fully explained in the Estimates. This is the amount of money required for acquisition of land for the extension of Katunayake Airport and for the Education Department.

ඩී. බී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.

(திரு. டி. பி. ஆர். குணவர்தன)

(Mr. D. B. R. Gunawardena)

I would like to speak on this matter. The Hon. Minister stated that this is to permit Ministries to acquire land for definite purposes.

ශ්‍රී ඩී. පී. ද සිල්වා

(கௌரவ சீ. பி. டி சில்வா)

(The Hon. C. P. de Silva)

There is a schedule of the purposes given in the Estimates for the year.

ඩී. බී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.

(திரு. டி. பி. ஆர். குணவர்தன)

(Mr. D. B. R. Gunawardena)

I would like to discuss this matter regarding certain lands that would be acquired by the Minister of Lands.

කමානායකතුමා

(சபாநாயகர்)

(Mr. Speaker)

This is only in regard to the acquisition of land for Katunayake Airport.

ඩී. බී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.

(திரு. டி. பி. ஆர். குணவர்தன)

(Mr. D. B. R. Gunawardena)

This is for the acquisition of land for all Ministries.

ශ්‍රී ඩී. පී. ද සිල්වා

(கௌரவ சீ. பி. டி சில்வா)

(The Hon. C. P. de Silva)

There is a schedule given in the printed Estimates of this year. This item is included in the schedule.

ජේ. ආර්. ජයවර්ධන මයා.

(තිரு. ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)

(Mr. J. R. Jayewardene)

Why should you not make a statement on it.

ඩී. බී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.

(තිரு. டி. பி. ஆர். குணவர்தன)

(Mr. D. B. R. Gunawardena)

He said that it was for the purpose of acquiring land for all Ministries.

ගරු සී. පී. ද සිල්වා

(கௌரவ சி. பி. டி. சில்வா)

(The Hon. C. P. de Silva)

That is right; it is for all Ministries.

ඩී. බී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.

(திரு. டி. பி. ஆர். குணவர்தன)

(Mr. D. B. R. Gunawardena)

I would like to raise one or two points with regard to the acquisition of land generally for all Ministries and particularly for the Education Department. We have been proposing many plots of land to be acquired by the Education Department for the purpose of converting them into playgrounds or to be used as building sites for schools. There has been much delay in the acquisition proceedings. We have often heard the Hon. Minister of Lands saying that we have not got sufficient surveyors. So for years school children have been suffering because of this.

When we suggest certain lands for acquisition to the department, action is not taken early and proceedings are delayed. In the meantime other interested people purchase the land and put up buildings on it. So when ultimately the land is to be acquired the valuation includes the buildings that have come up and the Government has to pay a larger sum of money. I suggested a block of land to be acquired for the Nawagamuwa school. Due to delays on the part of the department another party bought the land and put up a building on it.

I would like to know from the Hon. Minister what is the position with regard to that. Are you going to acquire that land which has now been bought by a third party and on which a building has been put up? The value of that property would have gone up.

In another case I proposed a land to be acquired for the Co-operative Department to put up a co-operative store. Similar things have happened at Talangama. A number of schools which have over 1,000 children have been affected due to the delay in acquiring land. We have been urging the Education Department to get two acres of land for a playground—for the Talahena school and the Kottawa Rajaye School. I have been inquiring from the Education Department about this matter and I have been told that the normal procedure is that the matter has to pass through the Land Acquisition Department. That will take at least five years. So what is the purpose of bringing up this Supplementary Estimate at this time on the ground that matters would be attended to?

Have you got the surveys done? No. I would like to know what the position is.

Recently the Government declared it as its policy to acquire estate roads used by villagers to get to their houses, and to maintain such roads. I know of a road that has been used for the last fifty years—

ගරු සී. පී. ද සිල්වා

(கௌரவ சி. பி. டி. சில்வா)

(The Hon. C. P. de Silva)

You do not have surveys for those things.

ඩී. බී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.

(திரு. டி. பி. ஆர். குணவர்தன)

(Mr. D. B. R. Gunawardena)

Then how are you going to acquire the roads? If a particular road is 12 feet broad and you want, say, 20 feet, how are you going to acquire?

ශ්‍රී සී. පී. ද සිල්වා

(කෙළරාච්ඡි. පී. ඩී. සිල්වා)

(The Hon. C. P. de Silva)

For that, yes.

ඩී. බී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.

(තිරු. ඩී. පී. ආර්. ගුණවර්ධන)

(Mr. D. B. R. Gunawardena)

When there is heavy traffic—

ශ්‍රී සී. පී. ද සිල්වා

(කෙළරාච්ඡි. පී. ඩී. සිල්වා)

(The Hon. C. P. de Silva)

What is the road ?

ඩී. බී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.

(තිරු. ඩී. පී. ආර්. ගුණවර්ධන)

(Mr. D. B. R. Gunawardena)

It is in the Bomiriya village. You turn off a little this side of Nawagamawa. It is the property now owned by Mr. A. C. Perera, formerly owned by Mr. E. Gordon Rooke of Hanwella Rubber Company Limited. This road leads from the low level road to a P. W. D. road passing Kaduwela, Bomiriya, Horatota to Oruwela and Aturugiriya. This is a road that links up three big roads. People have been using this road for several years.

In 1937 when due to pressure exerted by the European planters the Government wanted to deport Bracegirdle, who was in the L. S. S. P. at that time, I had to conceal him in a bungalow on that estate. On that occasion I was able to drive the car right up to the bungalow. But the present owner, Mr. A. C. Perera, a person who has been involved in many deals in the past in regard to income tax and so on, blocked the road, and the villagers, about 300 of them, went and pulled down the barbed wire and reopened the road ; 9 or 10 of them are being charged in court. In this connexion the village committee passed a resolution, and I mentioned the matter to the hon. Parliamentary Secretary to the Minister of Local Government with a request that this road be acquired.

The Hon. Minister has been helpful at times. I remember some time ago I requested that a road be acquired and it was done in two weeks. That was a case where a private party blocked a certain road and damaged the road by taking clay for bricks. The matter was attended to in two weeks.

ශ්‍රී සී. පී. ද සිල්වා

(කෙළරාච්ඡි. පී. ඩී. සිල්වා)

(The Hon. C. P. de Silva)

Really the Government Agent should be thanked.

ඩී. බී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.

(තිරු. ඩී. පී. ආර්. ගුණවර්ධන)

(Mr. D. B. R. Gunawardena)

I had to rush first to the village committee, then to the Assistant Commissioner of Local Government of the area. From there I ran to the Minister of Local Government and then to the Minister of Lands. The Minister of Lands sanctioned it, and I got the matter attended to in two weeks. The situation was fraught with danger and might have ended in murder.

I know of instances where, due to delay on the part of the department, people have been put in gaol. When a person blocks a road or fixes barbed wire across it and others go and remove the obstacles, the matter is often taken to court. Timely action by the department can prevent this litigation.

These are matters which I wanted to raise under the subject of school buildings, land for schools, playgrounds and roads.

Another matter I want to mention is in regard to canals. I have mentioned to this House about the canal, which is almost 3¼ miles long, leading to the Oruwela factory. The iron and steel factory that is coming up here is one of the biggest factories in Ceylon. I should like to ask the Hon. Minister of Land, Irrigation and Power whether he has instructed the department to survey that canal.

பரிபூரண இடம்

பரிபூரண இடம்

அரு. கி. பி. டி. டி. டி.

(கௌரவ சி. பி. டி. சில்வா)

(The Hon. C. P. de Silva)

No. I have not done so for very good reasons. The corporation, if it wants to use that canal for transport, must make the application. We have enough land for drainage requirements, but if a broad canal for the transport of goods is required, we shall have to acquire land. I have put the proposal to the Oruwela Steel Corporation and asked them whether they want it done.

கி. பி. டி. டி. டி. டி.

(திரு. டி. பி. ஆர். குணவர்தன)

(Mr. D. B. R. Gunawardena)

The Government needs to provide cheap transport to and from that place. There is no need to do that in consultation with the Steel Corporation or the contractors there. It is a matter for the Minister of Communications and the Minister of Land, Irrigation and Power. It is the Government that must provide the transport facilities.

அரு. கி. பி. டி. டி. டி.

(கௌரவ சி. பி. டி. சில்வா)

(The Hon. C. P. de Silva)

I have put it up to the corporation and I shall take it up with the Minister of Communications, too. But, as Minister of Land, I cannot do anything on my own.

கி. பி. டி. டி. டி. டி.

(திரு. டி. பி. ஆர். குணவர்தன)

(Mr. D. B. R. Gunawardena)

As Minister of Land, please get the land surveyed from Rannale up to the Oruwela factory. Let it be surveyed and acquired first. Let it be done immediately because it is something that is very necessary. As the factory comes up, materials will have to be transported up and down, and transport along the canal will cut the cost of transport by 90 per cent. Please get this done before you start to build railways and roads to this place. The House voted unanimously for my proposal on this matter. Why can you not implement it?

அரு. கி. பி. டி. டி. டி.

(கௌரவ சி. பி. டி. சில்வா)

(The Hon. C. P. de Silva)

I shall bring the matter to the notice of the Hon. Minister of Communications. I made certain suggestions, but the corporation does not seem to be interested. I, as Minister of Land, do not survey lands unless the particular Minister dealing with the matter asks me to do so.

கி. பி. டி. டி. டி. டி.

(திரு. டி. பி. ஆர். குணவர்தன)

(Mr. D. B. R. Gunawardena)

Surely, you have got your experts to find out what is required? The corporation probably does not want this canal done up because they are thinking of other means of transport. The wheels that must be imported into this country have to come through the corporation, and you do not require wheels if the canal is done up. This will bring down the cost of transport by 90 per cent. That is why I am making this appeal for the acquisition of this stretch of land. Please refer this item to the Hon. Minister of Communications and get this particular place surveyed in the first instance by the Lands Department. Expert advice can be had further about the opening up of the canal.

அரு. கி. பி. டி. டி. டி.

(கௌரவ சி. பி. டி. சில்வா)

(The Hon. C. P. de Silva)

Although it is not my job as such, I will bring it to the notice of the Minister of Communications and get the P. W. D. to do the job.

கி. பி. டி. டி. டி. டி.

(திரு. டி. பி. ஆர். குணவர்தன)

(Mr. D. B. R. Gunawardena)

If the Hon. Minister of Communications is going to delay this matter, you, as Minister of Land, Irrigation and Power, should drain out the marshy areas in that place.

පරිපූරක මුදල්

පරිපූරක මුදල්

ගරු සී. පී. ද සිල්වා

(කෙළරාච්ඡි. පී. ඩී. ඩී. සිල්වා)

(The Hon. C. P. de Silva)

I will do that. I will definitely cut a canal and drain out the area. The rest I cannot do. I will get a canal sufficient for my needs to drain the area. No acquisition proceeding is required for that.

ජේ. ආර්. ජයවර්ධන මහ.

(කිරු. ජේ. ආර්. ජයවර්ධන)

(Mr. J. R. Jayewardene)

ගරු කථානායකතුමනි, මේ විෂය යටතේ මාත් වචන සවලසයක් කළා කරන්නට කැමතියි. ආණ්ඩුව ඇතැම් අවස්ථා වලදී ඉඩම් අත්පත් කර ගන්නේ මහජන සේවයක් සැලසීම සඳහා නොවන බව පෙනී යනවා. මම එක උදාහරණයක් දක්වන්නම්. දැදිගම ජනදායක කොට්ඨාශයේ වරකාපොල නගරයේ චිත්‍රපට ශාලාවක් තිබෙනවා. චිත්‍රපට නරඹා මහජනයාට ප්‍රීති වීම සඳහා වේයන්නොඩත් කැගල්ලත් අතර තිබෙන්නේ මේ චිත්‍රපට ශාලාව පමණයි. සමුපකාර තොග වෙළෙඳ ආයතනයේ සභාපති ගියවර දැදිගම මත්තිතුමාත් සමග දැදිගම කොට්ඨාශය තරග කළා.

ගරු සී. පී. ද සිල්වා

(කෙළරාච්ඡි. පී. ඩී. ඩී. සිල්වා)

(The Hon. C. P. de Silva)

I think this is *sub-judice*. This particular case has gone before the Supreme Court under the Act. There is an appeal before the Supreme Court.

ජේ. ආර්. ජයවර්ධන මහ.

(කිරු. ජේ. ආර්. ජයවර්ධන)

(Mr. J. R. Jayewardene)

මොනවටද නමුත් තාත්තේ මේක කරන්නේ? තොග වෙළෙඳ ආයතනයේ ශාඛාවක් විවෘත කරන්න චිත්‍රපට ශාලාවක් ඕනෑද්? බාගදා ඉඩම් ඇමතිතුමා මේ ගැන දන්නේ නැතිව ඇති. මේක වෙන ඇමති අයෙකින් කෙරුණු වැඩක්. නමුත් ඉඩම් ඇමතිතුමාත් මේවා ගැන හොයා බලන්න ඕනෑ. සාධාරණ පරිදි කටයුතු සිදු වෙනවා නම් යම් කෙනෙකුට උසාවියක්

නට වුවමනා වෙන්නේ නැහැ. ඇමති වරුන්, නිලධාරීන් සාධාරණ පරිදි ක්‍රියා කරනවා නම් මිනිසුන්ට හිරිහැර විඳගෙන උසාවි යන්නට ඕනෑ වෙන්නේ නැහැ. දැන් ඉඩම් ඇමතිතුමාට විරුද්ධව තඩුවකුත් තිබෙනවා නේද?

ගරු සී. පී. ද සිල්වා

(කෙළරාච්ඡි. පී. ඩී. ඩී. සිල්වා)

(The Hon. C. P. de Silva)

නඩු විසි ගන්නක් තිබෙනවා.

ජේ. ආර්. ජයවර්ධන මහ.

(කිරු. ජේ. ආර්. ජයවර්ධන)

(Mr. J. R. Jayewardene)

එම නිසා උසාවියට ගිය කාරණා ගැන මා දැන් කළා කරන්නට බලාපොරොත්තු වන්නේ නැහැ. නමුත් වේයන්නොඩත් කැගල්ලත් අතර තිබෙන ඉහතින් කියන ලද චිත්‍රපට ශාලාවේ සිද්ධිය ගැන ගරු ඇමතිතුමාගෙන් සැලකිල්ල යොමු කර බලනවා නම් හොඳයි. සමුපකාර තොග වෙළෙඳ ආයතනයේ ශාඛාවක් විවෘත කිරීම සඳහා වෙන ගොඩනැගිල්ලක් සොයා ගන්න බැරිද්? ඒ සඳහා විශාල චිත්‍රපට ශාලාවක්ම වුවමනා කරනවද? මේ විධියේ ගොඩනැගිලි ගන්නට ගියාම ඉඩ මේ වටිනාකමත් වෙළෙඳ අලාභයත් ගෙවන්න වෙනවා. මුදල් නැතැයි කියන මේ ආණ්ඩුව නිෂ්ප්‍රයෝජනයේ මේ විධියට මුදල් වියදම් කරන්නේ ඇයි? මේ ගොඩනැගිල්ල ආණ්ඩුවට තොගන්නා ලෙස දිසාපතිවරුන් කීප දෙනෙකුම කියා ඇති බව මට දැනගන්න ලැබුණා. නමුත් එක සුද්ගලයකුගේ වෛරයක් උඩ මේ ගොඩනැගිල්ල ආණ්ඩුවට ගැනීම සඳහා ක්‍රියා කරනවා නේද? කරුණාකර ගරු ඉඩම් ඇමතිතුමා මේ සිද්ධියට අදාළ ලිපිගොනුව බලා සාධාරණ විධියට ක්‍රියා කරන ලෙස ඉල්ලා සිටිනවා. වගකිවයුතු නිලධාරීන් සාධාරණ විධියට ක්‍රියා කරනවා නම් මේ වැනි සිද්ධීන් සම්බන්ධයෙන් උසාවි යන්නට වුවමනා කරන්නේ නැහැ. මේ ගොඩනැගිල්ල ආණ්ඩුවට ගන්න හදන්නේ චිත්‍රපට පෙන්වන්නද? එහෙම නැත්නම් තොග වෙළෙඳ ආයතනයේ ශාඛාවක් විවෘත කරන්නද? මොකක්ද මේක ගැනි මග හෝතුට?

පරිපූරක මුදල්

ඩී. බී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.

(திரு. டி. பி. ஆர். குணவர்தன)

(Mr. D. B. R. Gunawardena)

පළිගැනීමක් වෙන්ට ඇති.

ජේ. ආර්. ජයවර්ධන මයා.

(திரு. ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)

(Mr. J. R. Jayewardene)

ඒ විත්‍රපට ශාලාව ගැනීමේ හේතුව ඊර්ෂ්‍යාවයයි මා මුලින් කීවා. නමුත් කෙලින් කථා කරන කොට්ඨාවේ ගරු මන්ත්‍රීවරයා ඊට හේතුව පළිගැනීම යයි කීවා. ආණ්ඩුවක් පළිගැනීමිවල යෙදෙන්නේ නැහැ. ඒ වගේම යම්කිසි පුද්ගලයකු පළිගැනීමක යෙදෙන්නට හදනවා නම් ආණ්ඩුවේ සහයෝගය ඊට නොලැබිය යුතුයි. පළිගැනීමට උත්සාහ කරන පුද්ගලයා මන්ත්‍රීවරයෙක් හෝ රජයේ නිලධාරියෙක් හෝ නොවෙයි. සමුපකාර තොග වෙළෙඳ ආයතනයේ සභාපති වූ ඔහු පසුගිය මහා මැතිවරණයේදී විරුද්ධ පාර්ශ්වයේ නායකතුමා සමඟ තරඟ කළා. විරුද්ධ පාර්ශ්වයේ නායකතුමාට ආධාර දුන් කෙනෙකුටයි, මේ විත්‍රපට ශාලාවේ අයිතිය තිබෙන්නේ.

කේ. එම්. ජී. ඇල්බට් මයා. (බෙන්තර-ඇල්පිටිය)

(திரு. கே. எச். ஜி. அல்பேட்—பெந்தர-எல்பிட்டிய)

(Mr. K. H. G. Albert—Bentara-Elpitiya)

ගරු කථානායකතුමනි, මේ ආණ්ඩුව පළිගැනීමේ චේතනාවෙන් වැඩ කරන බව දකුණු කොළඹ පළමුවැනි ගරු මන්ත්‍රීතුමා විසින් කියන්නට යෙදුණා. ආණ්ඩුව ඉඩම් පවරා ගන්නෙ පළිගැනීමේ චේතනාවෙන්ලු. නමුත් අක්කර හත් අට සියය තිබෙන තැන් වලින් පොදු වුවමනාවක් සඳහා අක්කර දහයක් තැන්නම් පහළොවක් ගන්න හදන කොට ඒ වතු අයිතිකාරයින් බොහොම ලොකුවට විරුද්ධත්වය දක්වනවා.

ජේ. ආර්. ජයවර්ධන මයා.

(திரு. ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)

(Mr. J. R. Jayewardene)

මම ඒවා ගැන කථා කෙළේ නැ.

පරිපූරක මුදල්

කේ. එම්. ජී. ඇල්බට් මයා.

(திரு. கே. எச். ஜி. அல்பேட்)

(Mr. K. H. G. Albert)

නමුත් “පළිගැනීම” නමැති වචනය වුව මනා තැන්වල මෙන්ම නොවුවමනා තැන් වලත් පාවිච්චි කරන බව අප දන්නවා. අප හොඳ වැඩක් කරන්න ගියත්, දේශපාලන විරුද්ධවාදීකම් ගෙනහැර පාමින් එහි තරක පැත්ත පෙන්වන්නට ඒ අය උත්සාහ කරනවා. නමුත් නාන්සේලා සමහර අවස්ථාවන්හිදී එවැන්නන් ආරක්ෂා කරන්න යනවායයි මා කියන්නේ ඒ නිසයි. එසේ කිරීම හොඳ වැඩය කියා නමුත් නාන්සේලා හිතන නිසා වෙන්ත ඇති, ආණ්ඩුව කොයි තරම් හොඳ වැඩ කරන්න ගියත් ඒවාට අවහිර වන ආකාරයට කටයුතු කරන්නෙ. ඉස්කෝලෙකට ඉඩම් අක්කර දෙක තුනක් ගන්න ගියාම ඒ ඉඩම ගන්න එපා යයි විරුද්ධ පක්ෂයේ නායකයෝ කියනවා. සමහර ගම්වල ඒ සඳහා ගන්න වෙනත් ඉඩම් ඇත්තේ නැහැ. ඉඩම් සවලපයක් පමණක් අයිතිව සිටින දුප්පතුන්ගෙ ඉඩම්වලින් පමණයි එවැනි අවස්ථාවල ගන්න තියෙන්නේ. ඉස්කෝලයක් පිහිටුවන්න වුවමනා වුණාම ඒ සඳහා වුවමනා ඉඩම් ගන්නෙ වෙන කොහෙන් දැයි අහන්න කැමතියි. එවැනි ඉඩම් ගන්න අවස්ථාවලදීත් එසේ කරන්නේ පළිගැනීමේ චේතනාවෙන් බවක් සඳහන් කරමින් අමාත්‍යාංශයට ලියුම් යවා තිබෙනවා. මගේ කොට්ඨාශයෙන් ඒ විධියේ දේ සිදු වී තිබෙනවා. ඒ නිසා මෙවැනි චෝදනා ඉදිරිපත් කිරීම අසාධාරණ බව ප්‍රකාශ කරන්න කැමතියි.

තවත් එක් කාරණයක් මෙහිදී මතු කරන්න තියෙනවා. ඉඩම් අත්පත් කර ගැනීමේදී ඒවා පරීක්ෂා කර බලා වාර්තා කිරීමට යන ඇතැම් නිලධාරීන් සමහර විට නොයෙක් බලපෑම්වලට යට වෙලා කටයුතු කරනවා. එයින් සිදු වන්නේ නිලධාරීන්ගෙන් බලාපොරොත්තු වන අපක්ෂපාත සේවය ඉටු නොවීමයි. යම්කිසි කටයුත්තකට ඉතාම සුදුසු ඉඩමක් වුවත් තරක ඉඩමක් හැටියට පෙන්වා දෙමින් වාර්තා ඉදිරිපත් කරන ඇතැම් නිලධාරීන් ගැන අපට දැන ගන්න ලැබී තිබෙනවා. ඉතාම හොඳ ගොඩ ඉඩමක්, මඩවගුරු සහිත ඉඩමක් හැටියට හඳුන්වා දෙමින්

පරිපූරක මුදල්

පරිපූරක මුදල්

වාර්තා සැපයූ නිලධාරීන් ගැනත් අපට දැන ගන්න ලැබී තිබෙනවා. එවැනි අවස්ථා ගැන සඳහන් කිරීම අපේ යුතුකමක් ලෙස අපි සලකනවා. යථා තත්ත්වය පෙන්වා නොදෙන වාර්තා ගැන අප කරුණු පෙන්වා දුන් විට ගරු ඇමති තුමන්ලා අප්‍රමාදව ක්‍රියා කරන්න ඕනෑ. එසේ නොකළහොත් යුක්තිය ඉෂ්ට වෙන්නේ නැහැ. මගේ ගමේ ඉස්කෝලය කට ඉඩමක් ගන්න ගිය අවස්ථාවේ මටත් එවැනි දෙයකට මුහුණ පාන්න සිදුවූ බව කණගාටුවෙන් වුවත් මෙහිදී සඳහන් කරන්න වෙලා තියෙනවා.

ඩී. බී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.

(ති.රු. ඩී. පී. ආර්. ගුණවර්ධන)
(Mr. D. B. R. Gunawardena)

අර තේ අක්කර දෙකද ?

කේ. එච්. ජී. ඇල්බට් මයා.

(ති.රු. කේ. ආර්. ජී. ඇල්බට්)
(Mr. K. H. G. Albert)

නැහැ, රබර් අක්කර තුනක් ගන්න ගිය අවස්ථාවේ වුණු සිද්ධිය ගැනයි මම කීව් වෙ. ඒක කඳු ගැටයක් හැටියටයි, එය පරීක්ෂා කිරීමට ගිය නිලධාරියා වාර්තා කර තිබුණේ. ගරු ඇමතිතුමා වෙත මේ ගැන ඉදිරිපත් කළා. යම්කිසි බලපෑම්වලට යට වෙලා එසේ කළා වෙන්න පුළුවනි. බලපෑම් වලට යට වන විට යුක්තිය ඉෂ්ට වෙන්නේ නො නැහැ. ඉංජිනේරු මහත්මයා මෙන්ම සෞඛ්‍ය නිලධාරී මහත්මයාත් ඒ ඉඩම සුදුසු කියා අනුමත කර තිබුණා. එසේ කර තිබියදීත්, දිසාපතිතුමා එය කඳුවැටියක්—මඩවගුරක් හැටියට පෙන්වා දෙනවා නම් කොහොමද පොදු වැඩ කරන්නේ ? ඒ නිසා මෙවැනි දේවල් සම්බන්ධයෙන් යථා තත්ත්වය පෙන්වා දෙමින් අප එවන පැමිණිලි ගැන සලකා බලනවා නම් හොඳයි. තමන් ලඟ තිබෙන, තමන්ට දැබෙන ලිය කියවිලි දෙස පමණක් බලා ගරු ඇමතිතුමා සමහර විට තීරණයක් ගන්නවා. යම්කිසි නිගමනයකට බසින්නට පෙර, ඒ සම්බන්ධයෙන් දැඩි පරීක්ෂණයක් පැවැත්වීම හොඳයි. විශේෂයෙන්ම මා සඳහන් කළ විධියේ පැමිණිලි ඉදිරිපත් වුණාම නැවතත් වරක් විශේෂ නිලධාරීන් පිටත් කර යවා පරීක්ෂා කරන්න සලස්සන මෙන් ඉල්ලන්න කැමතියි.

ඉඩම් අත්පත් කර ගැනීම හුඟක්ම ප්‍රමාද වන බව කොට්ටාවේ ගරු මන්ත්‍රීතුමා (ඩී. බී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.) කීව්වා. එතුමා කීව්වා වගේම බොහෝ විට ඉඩම් අත්පත් කර ගැනීම ප්‍රමාද වෙනවා. සමහර විට යම්කිසි ඉඩමක් අත්පත් කර ගැනීම සුදුසු යනුවෙන් නිලධාරීන් යෝජනා ඉදිරිපත් කළාම ඒ සඳහා දිය යුතු නියෝගය නිකුත් කරන්නට පෙර ඒ ඉඩමේ යම්කිසි විශේෂ වැඩිල්ලක් දමා ඒ වැඩිල්ල තියෙන නිසා ඉඩම ගන්න එපා යයි කියන අවස්ථා තියෙනවා. සමහර විට තේ නැවත වගා කරන්න බලය දෙනවා; රබර් නැවත වගා කරන්න බලය දෙනවා. එසේ කිරීමෙන් සිදු වන තත්ත්වය ගැන කල්පනා කරන්න ඕනෑ. මෙවැනි දේවල් කීපයක් සිද්ධ වෙලා තියෙන බව මට කියන්න පුළුවනි. අත්පත් කර ගැනීමට යෝජනා කළ ඉඩමක් සම්බන්ධයෙන් මෙවැනි තත්ත්වයක් ඇති විටම ඉඩ දීම කනගාටුදායකයි. ජාතික ධනය විනාශ වෙන වට අපි කැමති නැහැ. ජාතික ධනය වර්ධනය කරන්නයි අපටත් අවශ්‍ය වී තිබෙන්නේ. එසේ වුවත් අයුක්තිසහගත දේවල් කරන විට ඒවට ඉඩ නොදෙන ලෙස විශේෂයෙන් ඉල්ලා සිටිනවා. මෙවැනි අවස්ථාවල් ඇති වුණාම ගමේ මහජනයාගේ තත්ත්වය දෙස බලා ඒ අනුව ක්‍රියා කරන ලෙස විශේෂයෙන් ඉල්ලන්න කැමතියි.

ඩඩ්ලි සේනානායක මයා. (දැදිගම)

(ති.රු. උද්ගිරි සේනානායක—දෙදිගම)
(Mr. Dudley Senanayake—Dedigama)

ගරු කථානායකතුමනි, මා මෙහි නොසිටි අවස්ථාවක දකුණු කොළඹ පළමුවන ගරු මන්ත්‍රීතුමා (ජේ. ආර්. ජයවර්ධන මයා.) එක් සිද්ධියක් ගැන කරුණු ඉදිරිපත් කරන්නට යෙදුණු බව මා පැමිණි අවස්ථාවේ මට දැන ගන්න ලැබුණා. ඒ සිද්ධිය ගැන දන්න පුද්ගලයෙකු හැටියට මම ඒ ගැන විශේෂයෙන් වචන ස්වල්පයක් කියන්න බලාපොරොත්තු වෙනවා. තමුත් නාන්සෙලා කවුරුත් දන්නවා, වරකාපොළ. වරකාපොළ විත්‍රපටි ශාලාවක් තිබෙනවා. ඒ ගරු මන්ත්‍රීතුමා කීව්වා වගේම වේයන් ගොඩත් කැගල්ලත් අතර නුවර පරේ තිබෙන එකම විත්‍රපටි ශාලාව එයයි. එපමණක් නොවෙයි. මුළු දැදිගම කොට්ඨාශයටම

[ඛනිජ සේනානායක මයා.]

නිබෙන එකම චිත්‍රපටි ශාලාව මෙයයි. සම්පූර්ණ විස්තරය ඉඩම් ඇමතිතුමා දැන ගත්තොත්, පළිගැනීමක් මිස වෙන අද හසක් මේ ගොඩනැගිල්ල ගැනීමේදී තිබුණේ නැත කියා, කිසිම සැකයක් නැතිව, පිළිගනිමි. පළමුවෙන්ම අදහස් කළේ මොකක්ද? පොදු වෙළඳ සැලක්, පබ්ලික් මාර්කට්, එකක් සඳහා මෙම ගොඩනැගිල්ල වුවමනාය කියා ගම්පහා කොමිටිය මගින් යෝජනාවක් ඉදිරිපත් කර ඒ අනුව ක්‍රියා කරන්න බලාපොරොත්තු වුණා. ගම්පහා කොමිටියේදී ඒ යෝජනාව ප්‍රතික්ෂේප වුණා; එමගින් එය ඉටු කර ගන්න බැරි වුණා. මෙහි පුද්ගලය නම්, ගම්පහා කොමිටියේ වැඩි දෙනා ශ්‍රී ලංකා නිදහස් පක්ෂයේ අය වෙලත් මේ තත්ත්වය ඇති වීමයි. මෙය පළිගැනීමක් කියා ඒ උදවියටත් ඔප්පු වුණා. එය බැරි වූ විට ඊළඟට ඉදිරිපත් වුණේ මොනවා කරන්නද? මෙම ගොඩනැගිල්ල සමුපකාර තොග වෙළඳ ආයතනයේ ගබඩාවක් විවෘත කිරීමට වුවමනා කරනවාය යන ප්‍රශ්නය ඉදිරිපත් වුණා.

පළමුවෙන්ම අදහස් කළේ සම්පූර්ණ යෙන්ම වෙනස් දෙයක්. ගම්පහා කොමිටියේ වැඩි දෙනාගේ ඡන්දය ලබා ගෙන එය ඉටු කර ගන්න බැරි වූ විට, ඊළඟට මේ පියවර ගත්තා. සමුපකාර ඇමතිතුමා මෙනත නැහැ. මේ විවෘත කරන්න හදන්නේ තොග වෙළඳ ආයතනයේ ගබඩාවක්. වරකාපොල ඒ ස්ථානයේම සමුපකාර සංගමයේ ගබඩාවකුත් තිබෙනවා. සංගම් මගින් ගබඩා විවෘත කරන්නේ කොයි ආකාරයටද කියා තමුන් නාත්සේලා දන්නවා. යම් ප්‍රදේශයක හෝ කෝරළයක සමුපකාර සමිති යම් පමණක් තිබෙනවාද, ඒවායේ නියෝජිතවරුන් එක්වී සංගමයක් ඇති කර සංගමයේ ගබඩාවක් ඇති කරනවා. බොහොම ලක්ෂණයට ඒ ගබඩාවේ කටයුතු කෙරෙනවා. වංචාවක් මොකක් වත් නැහැ. සතුටුදායක අත්දැමට මහජනයා විසින් ක්‍රියා කරවන ගබඩාවක් හැටියට පිළිගෙන ඉවරයි. එය මහජනයාගේ ගබඩාවක්. සමුපකාර සමිති මගින් ඇති කළ ගබඩාවක්. එතනම සමුපකාර තොග වෙළඳ ආයතනයේ ගබඩාවක් විවෘත කිරීමටත් බලාපොරොත්තු වෙනවා. පුද්ගලය ඒකයි. සමුපකාර ප්‍රතිපත්තිය මොකක්ද?

සමුපකාර ප්‍රතිපත්තිය මහජන සමුපකාර ව්‍යාපාර ඔක්කොම නැති කර රජයේ ආයතන ආරම්භ කිරීමද? එසේ කළොත්, ඒක මහජන ව්‍යාපාරයක් වෙනවද? මෙය කරන්නේ එක් අදහසක් උඩයි. එය නම් පළිගැනීමයි. සමුපකාර ප්‍රතිපත්තිවලටත් පට ගැනිම, ක්‍රියා කරන්නේ, පළිගැනීමට පමණයි. දැන් මෙය උසාවියට ගොස් තිබෙන්නේ ඒ නිසයි. මේ ඉඩම් ගැනීම පිළිබඳව අමාත්‍ය ප්‍රශ්නවලට ඇමතිවරයාට මුහුණ පාන්නට සිදු වී තිබෙන බව මා දන්නවා. අනික් ඇමතිවරුන් තිත් දු කර මේ ඇමතිතුමාට කියනවා ක්‍රියාවේ යොදවන්න කියා. සමුපකාර ඇමතිතුමා නම් මේ පළිගැනීමට බොහොම උත්සාහ දරනවා.

ගරු එම්. පී. ද සොයිසා සිරිවර්ධන

(கௌரவ எம். பி. டி. சொய்சா சிறிவர்தன)
(The Hon. M. P. de Zoysa Siriwardena)
කවුද? fපිලික්ස්ද?

ඛනිජ සේනානායක මයා.

(திரு. டட்ளி சேனந்ராயக்க)
(Mr. Dudley Senanayake)
නැහැ. ඉලංගරත්ත.

ගරු ද සොයිසා සිරිවර්ධන

(கௌரவ டி. சொய்சா சிறிவர்தன)
(The Hon. de Zoysa Siriwardena)
එහෙනම් කලින් සිටි ඇමතිතුමා.

ඛනිජ සේනානායක මයා.

(திரு. டட்ளி சேனந்ராயக்க)
(Mr. Dudley Senanayake)

ඔව්. ඒ ඇමතිතුමා තමයි මේක ඔක්කොම කරන්නේ. එතුමා හිටියා නම් මම කියනව. ඒ ඇමතිතුමාට මෙයට පිළිතුරක් දෙන්න බැහැ කියා මා කියනව. නියමිත පළිගැනීමක් හැටියට නිදර්ශනයක් වශයෙන් මේ සිද්ධිය පෙන්වන්න පුළුවන්.

ඩී. පී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.

(திரு. டி. பி. ஆர். குணவர்தன)
(Mr. D. P. R. Gunawardena)

ගරු කථානායකතුමනි, මමත් මේ ගැන වචනයක් කියන්න කැමතියි. මමත් මේ ගැන දන්නවා, මේ කාරණය සම්පූර්ණ

පරිපූරක මුදල්

පරිපූරක මුදල්

යෙන්ම ඇත්තයි. දකුණු කොළඹ පළමු වැනි මන්ත්‍රිතුමා (ජේ. ආර්. ජයවර්ධන මයා.) කී දේ මම පිළිගන්නවා. සමුපකාර තොග වෙළඳ ආයතනයට තො වෙයි, අද මේ ගොඩනැගිල්ල ගන්න යන්නේ. සමුපකාර තොග වෙළඳ ආයතනය අද විත්‍ර පටි ශාලාවකට පරිවර්තනය වෙලා තියෙනවා. අද ඒක නළු නිලියන්ගෙන් පිරිල තියෙනවා. ඒ නිසා මේ ගොඩනැගිල්ල ගන්න යන්නේ සමුපකාර තොග වෙළඳ ආයතනයට තොව විත්‍ර පටි ශාලාවකට වෙන්න පුළුවන්.

ගරු කථානායකතුමනි, සමහර විට ගම් බදු ඉඩමක් ගන්න ලැස්තී වන විට බල ගතු උදවිය නොයෙක් නොයෙක් හේතු ඉදිරිපත් කර ඒක නවත්වන්න උත්සාහ කරන බව මමත් පිළිගන්නවා. පාදක්කේ සිට හැතැප්ම 4ක් එහාගින් අවිස්සාවේල්ල ප්‍රදේශයේ මලගල පාඨශාලාවට ඉඩමක් ගන්න තියම වුණා. කීප දෙනෙක්ම ගිහින් ඒ ඉඩම බැලුව. මමත් ඒ ඉඩම බැලීමට ගියා. මම ගිහින් උප අධ්‍යක්ෂතුමාටත් ඒ ඉඩම පෙන්නුව. මේ ගන්න හදන්නේ පාසලටම අයිති ඉඩමයි. හිටපු ගම්මුලාදානියා පාසලට අයිති ඉඩමෙන් හුඟක් අල්ල ගෙන දුන් ඒ ඉඩමේ රබර් හිටවන්න ලැස්තී වෙනවා. දුන් ඔහු කියනවා, පුංචි මිනිහකුගෙ ඉඩමක් ගන්නය කියා. මේ වගේ වැඩ සිදු වෙනවා. ඒ නිසා මේවා ගැන පරීක්ෂා කරල කටයුතු කරන්න ඕනෑ. ආණ්ඩුවේ ඉඩමකට බලයෙන් ඇතුළු වුනාය කියා මේ ඩී. එච්. එදිරිසිංහ නමැති හිටපු ගම්මුලාදානියට විරුද්ධව නඩු පවරන්න වටිනවා. බස්නාහිර පළාතේ කලින් සිටි ඒජන්ත මහත්මයාට මම මේ කාරණය ගැන කීව. දුන් සිටින ඒජන්ත මහත්මයාට නම් මේ ගැන කියන්න යන්න මට බැරි වුණා. කරුණාකරල මේ ගැනත් පරීක්ෂා කර බලා කටයුතු කරන ලෙස මම ඉල්ලනවා.

ස්ටැන්ලි මොල්ලිගොඩ මයා.

(*ශ්‍රී. ස්ටැන්ලි මොල්ලිගොඩ*)

(Mr. Stanley Molligoda)

I would like to bring to the notice of the Hon. Minister certain difficulties that we are confronted with in our electorates, particularly in the matter of acquisition of lands for a

public purpose, such as, a school building programme. This has been held over from one financial year to another. The lands are still not acquired. In the financial years of 1961-62, 1962-63 and 1963-64, we tried our best to acquire certain lands for two schools in my electorate, namely, R/Atakalantanne and R/Haldolla. These two villages are poor villages and there is no land which we could acquire there. Both the Ratnapura kachcheri and the Education Department there, are finding it difficult to acquire land. I have brought this matter to the notice of the Hon. Minister and I appealed to him that at least during this financial year the lands suggested as suitable for this purpose be acquired under section 38A. If this is not done we will not be able to go through with the building programme.

There is the same problem again in regard to the acquisition of land for a playground for R/Karawila Central College. The school was started long ago and although the land is 22 acres in extent only very little of the land there is suitable for a playground. We want to acquire three-quarter acre of land from the area just adjoining the school and adjoining the place where the playground is to be constructed. Even in that matter there are delays, undue delays, both at the Ratnapura end as well as at the Land Commissioner's Department. I would urge the Hon. Minister to look into this matter.

There is another problem though it is not directly connected with acquisition, and that is the problem of the transfer of land. When we go to get a land transferred from one department to another—I am speaking with particular reference to the Forest Department and the land acquisition section of the department, both of which are under the Ministry of Land—it takes years and years for that work to be done. I would like the Hon. Minister to see that there will be no further delay in the acquisition as well as transfer of land from one department to another for public purposes.

පරිපූරක මුදල්

පරිපූරක මුදල්

සඳහායි. යම් ඉඩමක් ගැනීමට අවශ්‍ය වූ විට ඒ ඉඩම අයිතිකාරයාට සැහෙන පමණ මිල මුදල් තිබෙනවාද, අවශ්‍ය තරම් ඉඩම් තිබෙනවාද, කරදරයක් නැතිව ජීවත් වන්න පුළුවන්ද, යනාදී කරුණු සොයා බැලීමෙන් පසුවයි එය ගන්නේ. එසේ ගන්නේත් ඇමතිතුමාගේ නියමයක් උඩ නොවෙයි. දිසාපතිවරයාගේ අනුමැතිය අනුවයි. සමහර විට මේ විදියට ඉඩම් ගැනීමේදී තරමක් ඉඩම් ඇති අයගෙන් පමණක් ඉඩම් ගැනෙන බැවින් පළිගැනීමේ අදහසින් ගන්නවායයි හිතන්නටත් පුළුවනි. නමුත් පළිගැනීමක් නිසා නොවෙයි ඒවා ගන්නේ. අවශ්‍ය දේ සඳහායි. තවද, අයිතිකරුවන්ට වන්දි මුදල් ගෙවීමෙන් පසුවයි ඒ ඉඩම් රජයට ගන්නේ. කවදා වත් මුදල් නොගෙවා බලහත්කාරයෙන් ඉඩම් ගන්නේ නැහැ.

මට කරන්න තිබෙන චෝදනාව එය නොවෙයි. වන්දි වශයෙන් දෙන මුදල වැඩිය කියායි, මට කියන්න තිබෙන්නේ. අපේ ප්‍රදේශයේ ගත් ඉඩම්වලට ගෙවන ලද වන්දි මුදල් වැඩියි. [බාබා කිරීමක්] මේ ඉඩම් ගැනීම සඳහා තක්සේරු දෙපාර්තමේන්තුවේ නිලධාරීන් ගොස් තක්සේරු කරන විට ඔවුන් ඒ ප්‍රදේශයේ පවතින ඉඩම් මිල කොපමණදැයි අහනවා. සමහර විට අසල සිටින අය පවතින මිලට වැඩිය රුපියල් 2,000 ක් 3,000 ක් පමණ වැඩිය කියනවා. එවිට ඉඩමේ තක්සේරුවත් වැඩි වෙනවා. ඒ නිසා රජයට වැඩිපුර මුදලක් වන්දි වශයෙන් ගෙවන්න සිද්ධ වෙනවා. රජය වැඩිපුර මුදලක් ගෙවූ විට ඒ ඉඩම් ගම්වැසියන් අතර බෙදීමේදී ගම් වැසියන්ටත් ඔවුන්ගේ ඉඩම් කට්ටි සඳහා වැඩිපුර මුදලක් ගෙවන්න සිද්ධ වෙනවා. වාර්ෂික බදු වශයෙන්, සමහර විට අක්කර කාලකට රුපියල් 27, 28 බැගින් ගෙවන්න සිද්ධ වෙනවා. සමහර අයට රුපියල් 45 ගෙවන්න සිද්ධ වෙලා තිබෙනවා. එක අතකින් රජයට වැඩිපුර මුදලක් ගෙවන්න සිද්ධ වෙනවා. අනික් අතින් ඉඩම් කට්ටි ලබා ගන්න දුප්පත් ගම්වැසියන්ට වැඩි පුර මුදලක් ගෙවන්න සිද්ධ වෙනවා. ඒ නිසා මේ පිළිබඳව සොයා බලා කටයුතු කරන මෙන් මම ඉල්ලා සිටිනවා.

අ. හා. 5.41

කථානායකතුමා

(சபாநாயகர்)

(Mr. Speaker)

කරුණාකර නිශ්ශබ්ද වන්න. දන් කාරකසභා නියෝජ්‍ය සභාපතිතුමා මූලාසනය ගන්නවා ඇති.

අනතුරුව කථානායක තුමා මූලාසනයෙන් ඉවත් වූයෙන්, කාරක සභා නියෝජ්‍ය සභාපති තැන්පත් අයි. ඒ. කාදර් මයා, මූලාසනාරූප වී.

ඇල්බට් සිල්වා මයා.

(திரு. அல்பேட் சில்வா)

(Mr. Albert Silva)

නියෝජ්‍ය සභාපතිතුමනි, මොනරාගල ප්‍රදේශයේ කන්දහේන කියන විශාල තේ වත්තක් තිබෙනවා. මේ තේ වත්තේ අක්කර 400 ක් පමණ තිබෙනවා, වඩා නැති ඉඩම්. මේ වඩා නැති ඉඩම්වලින් අක්කර 200 ක් ගෙන ගම් මුත්ට බෙදා දෙන ලෙස අපි ඉල්ලා තිබෙනවා. ඒ ප්‍රදේශයේ වැසියන්ට ඉඩම් ඇත්තේ නැහැ. තිබෙන අයටත් ඇත්තේ අක්කරයකින් කාලක්, අටෙන් පංගුවක්, පමණයි. ඒ නිසා කන්දහේනේ වත්තේ වඩා නැති ඒ ඉඩම් අක්කර 400 න් අක්කර 200 ක් ගෙන එහි ගම්මුත්ට බෙදා දෙන ලෙස මම ඇමතිතුමාගෙන් නැවතත් ඉල්ලා සිටිනවා.

තවත් කාරණයක් කියන්න තිබෙනවා. මොනරාගල කුකුළන්පොල කියා විද්‍යාලයක් තිබෙනවා. ඊට කුඹුරු අක්කර 5 ක් අයත්ව තිබුණා. ඒ කුඹුර එහි කලින් සිටි විද්‍යාලයාධිපතිතුමා අස්වැද්දුවා. නමුත් ඒ විද්‍යාලයාධිපතිතුමා මාරු වී යන විට එය ඔහුගේ ඥාතිවරයකුට දී ගොස් දැන් ඒ ඥාතිවරයා අස්වද්දෙනවා. ඒ නිසා ඒ පිළිබඳව සොයා බලා ඒ කුඹුර ඒ විද්‍යාලයට ලබා දෙන මෙන් මම ඉල්ලා සිටිනවා.

ගරු නියෝජ්‍ය සභාපතිතුමනි, තවත් කියන්නට තිබෙනව කාරණයක්. දඹේවැව දැන් බැඳලා අවසානයයි. මෙම ව්‍යාපාරය යටතේ කැලා එළි කරගෙන ගොවිතැන් කරගෙන සිටින

පරිපූරක මුදල්

පරිපූරක මුදල්

[ඇල්බට් සිල්වා මයා.]

ගොවියන්ට කැලෑ දෙපාර්තමේන්තුවෙන් නඩු දමා තිබෙනවා. කැලෑ එළි කරගෙන පදිංචි වී සිටිනවාය කියා. මේ උදවිය පදිංචිව සිටින්නේ මම කලින් සදහන් කළ අන්දමට දඹේවැව ජනපද යෝජනා ක්‍රමයට අයත් හදපාන්ගල සහ වෙහෙරයාය ජන පදවලයි. එම නිසා තමුන් තාන්සේ කරුණා කර කැලෑ දෙපාර්තමේන්තුවට නියම කරන්න, ඒ අහිංසක ගොවියන්ට නඩු දමන්න එපාය කියා.

බබ්ලිවි. පී. ජී. ආරියදාස මයා. (සෞඛ්‍ය කටයුතු පිළිබඳ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්)

(திரு. டப்ளியு. பி. ஜி. அரியதாசு—சுகாதார அமைச்சரின் பாராளுமன்றக் காரியதரிசி)

(Mr. W. P. G. Ariyadasa—Parliamentary Secretary to the Minister of Health)

ගරු නියෝජ්‍ය සභාපතිතුමනි, මේ අවස්ථාවේදී වැදගත් ප්‍රශ්නයක් හැටියට සලකන කරුණු කීපයක් ඉදිරිපත් කරන්නටයි මා අදහස් කරන්නේ. පළමුවෙන්ම තමුන් තාන්සේට කියන්න කැමතියි, රජයෙන් ඉඩම් ලබාගැනීමේදී අනුගමනය කරන ප්‍රතිපත්තිය ගැන. මම මේ කාරණය ඉඩම් අමාත්‍යාංශයේ කාරක සභා අවස්ථාවේදී ඉදිරිපත් කිරීමට අදහස් කළ නමුත්, මම කල්පනා කළා මේ අවස්ථාව ඊට වඩාත් උචිතය කියා.

විශේෂයෙන්ම ගම් පුළුල් කිරීමේ යෝජනා ක්‍රමය අනුව, රජයෙන් ඉඩම් ලබාගැනීමේ වැඩ පිළිවෙළ යටතේ හපුතලේ ජන්ද කොට්ඨාශයේ රජයෙන් ලබාගැනීමට නිර්දේශ කරන ලද ඉඩම් මේ තාක් අරගෙන නැති නිසා ඒ ගැන ගරු ඇමති තුමාගේ අවධානය යොමු කරවන්න කැමතියි.

මේ ගරු සභාවේදී කථා කළ ඇතැම් මන්ත්‍රීවරුන් ප්‍රකාශ කළා, සමහර ඉඩම් රජයට ලබාගැනීමේදී මුහුණ පාන්නට වන දුෂ්කරතා ගැන. ඒ වාගේම ඇතැම් මන්ත්‍රීවරුන් කීවා, ඉඩම් රජයට ගන්න අවස්ථාවලදී පළිගැනීමේ චේතනාවෙන් එසේ ලබා ගැනීමට අදහස් කරනවාය කියා. නමුත් ගරු ඇමතිතුමාගේ අවධානය මා යොමු කරවන්නට අදහස් කරන්නේ මෙයට වඩා හාත්පසින්ම වෙනස් කාරණයකටයි.

හපුතලේ ප්‍රදේශයෙන් රජයට ඉඩම් ගැනීම පිළිබඳ ප්‍රශ්නය ඔය විධියේ ප්‍රශ්නයක් නොවෙයි. හපුතලේ ප්‍රදේශයේ ඉඩම් හිඟය තදබල ලෙස තිබෙන නමුත් වුවමනා අවස්ථාවකදී රජයට ඉඩම් දීමට කැමැත්ත දක්වන, බලාපොරොත්තුවෙන් සිටින, ඉඩම් හිමියන් රාශියක් සිටින බව මා ගරු ඇමතිතුමාට දන්වා තිබෙන බව මේ අවස්ථාවේදී මතක් කරන්නට කැමතියි. ඒ කාරණය වඩාත් විස්තර කිරීමට මා කල්පනා කරනවා.

ගරු නියෝජ්‍ය සභාපතිතුමනි, මෙයට අවුරුදු 10 කට පමණ පෙර කොස්ලන්ද ප්‍රදේශයට නුදුරින් පිහිටා ඇති ඉඩමක්, ගම් පුළුල් කිරීමේ වැඩ පිළිවෙළ යටතේ රජයට පවරා ගැනීමට නිර්දේශ කර තිබෙනවා. ඉඩම් අයිතිකරුද ඒ ඉඩම රජයට දීමට කැමැත්ත පළ කර තිබුණා. නමුත් ඉඩම් අමාත්‍යාංශයට තවමත් බැරිවී තිබෙනවා, කැමැත්තෙන් දීමට බලාපොරොත්තු වන ඉඩම් අරගෙන ගම් පුළුල් කිරීම යටතේ එය ගම්මුත්ට බෙදා දීමට. ඒ ගැන ලියා යැව්වොත් අද වුණත් කියන්නේ, මිනින්දෝරුවත් නැති නිසා ප්‍රමාද වෙන බව, එහෙම නැත්නම් වෙනත් කාරණයක්. ඉඩම්වලට ආරාමුලක් තිබෙනවා නම්, නඩු හබ තිබෙනවා නම්, එහෙම නැත්නම් දීමට අකැමැත්තක් තිබෙනවා නම්, මේ විධියට ප්‍රමාද වුණාට කමක් නැහැ. නමුත් ඒ විධියේ කිසිම දෙයක් නැතුව රජය ගැනීමට අදහස් කළ ඉඩම් දෙන්නට කැමැත්තෙන් සිටිනවා නම්, එය නොපමාව ලබා ගන්නේ නැත්තේ මන්ද කියා මම ප්‍රශ්න කරනවා. ඒ පිළිබඳව ඒ විධියේ කිසි ප්‍රශ්නයක් නැත්නම්, ඉඩම් ගැනීමට තමුන් තාන්සේ කටයුතු කරනවාද කියා දැනගන්නට කැමතියි.

ගරු සී. පී. ද සිල්වා

(கௌரவ சி. பி. டி சில்வா)

(The Hon. C. P. de Silva)

නිකම් දෙනවාද?

ආරියදාස මයා.

(திரு. அரியதாசு)

(Mr. Ariyadasa)

අවුරුදු 10 කට උඩදී නිර්දේශ කර තිබෙනවා නම්, අසවල් ඉඩම සුදුසුය, අරගන්න ඕනෑය කියලා, ඉඩම දෙන්න කැමති නම් ගන්න නැත්තේ මන්ද?

පරිපූරක මුදල්

පරිපූරක මුදල්

තවත් විස්තර කියනව නම්, කොස්ටන්ද්‍ර ප්‍රදේශයේ සමහර රබර් ඉඩම් නියෝග කිරීම අන්දමක සරු රබර් වගාවක් නැති. එබඳු ඉඩම් රජයට දීමට—සුළු ගණනකට දීමට—කැමැත්තෙන් සිටිනවා. ලොකු ගණනක් බලාපොරොත්තු වෙන්නේ නැහැ. සමහර විට ඉඩම් අමාත්‍යාංශය ඒ ගැන සොයා බැලුවොත් නොමිලයේ ලබා ගන්නටත් බැරි වෙන්නේ නැහැ. නමුත් මට කියන්න පුළුවනි, නිකම් කුදුන්ගේ රජයට ඉතා අඩු මිලකට ලබා ගන්නට පුළුවන් බව. අවුරුදු 10 ක් පමණක් නොවෙයි, අවුරුදු 15 ක පමණ ඉස්සර නිර්දේශ කළ ඉඩම් තිබෙනවා, තවමත් රජයට ගැනීමට නොහැකි වුණු. නමුත් මේ අන්දමට රජයට දීමට කැමැත්තෙන් සිටින ඉඩම් ලබාගෙන ඉඩම් නැති ජනතාවට බෙදා දෙන ලෙස තමුන් තාත්සෙයෙන් මා ඉල්ලා සිටිනවා.

ගරු නියෝජ්‍ය සභාපතිතුමනි, මතක් කළ යුතු තවත් කාරණයක් තිබෙනවා. ගරු ඇමතිතුමා යටතේ තිබෙන ඉඩම් කොමසාරිස් දෙපාර්තමේන්තුව මගින් ගම්බද ප්‍රදේශවල ගෙවල් තනා ගෙන යනවා. නමුත් අද ලොකු ප්‍රශ්නයක් වී තිබෙන්නේ, ඔය අන්දමට ගෙවල් හදා ගෙන යන ප්‍රදේශවලට ජලය ලබා ගැනීමයි. ඒ ගැනද තමුන්තාත්සෙයෙන් අවධානය යොමු කරන ලෙස ඉල්ලමින්, තවත් කාරණයක් ඉදිරිපත් කරන්න කැමතියි. දියතලාව ප්‍රදේශය අවට සමහර ගම්වල ගෙවල් නැති මිනිසුන්ට අළුතින් ගෙවල් සාදා දී තිබෙනවා, ඉඩම් කොමසාරිස්තුමාගේ දෙපාර්තමේන්තුව මගින්. නිර්දේශනයක් වශයෙන් මා එක ප්‍රදේශයක් ගෙන පෙන්වන්නම්. ඉඩම් කොමසාරිස්තුමාගේ දෙපාර්තමේන්තුව මගින් ගෙවල් සියයකට පමණ කිට්ටු ගණනක් දියතලාවේ, අම්බලම් කපොල්ල නමැති ප්‍රදේශයේ සාදා තිබෙනවා. නමුත් ගෙවල පදිංචිවුවන්ට ජලය ලබා ගන්න ක්‍රමයක් නැහැ. බොහෝ ඇත ගොස් ජලය ලබා ගන්න සිදු වී තිබෙනවා. යම් තැනක ගෙයක් දෙකක් සාදා දී තිබෙනවා නම් එවැනි තැන්වලට වතුර සපයා දෙන්නය කියා මා කියන්නේ නැහැ. නමුත් ගෙවල් 10කට, 15කට වඩා තියෙනවා නම් ජලය සපයා දීම බැඳගත් දෙයක්. සියයකට වඩා—

ගරු සී. පී. ද සිල්වා

(කෙළාභා ජී. ජී. ඩී. සිල්වා)
(The Hon. C. P. de Silva)
ඒ කොහේද ?

ආරියදාස මයා.

(කිරු. ආරියදාස)
(Mr. Ariyadasa)

දියතලාවේ අම්බලම් කපොල්ල කියන ප්‍රදේශයේ. කෝමාරිකාගොඩ කියන ප්‍රදේශයෙන් ගෙවල් 30ක්, 40ක් හදා තිබෙනවා. මේවයේ ජීවත්වන මහජනයා බොහොම කරදර විදිනවා, ජල පහසුව නොමැති නිසා. මෙවැනි ගෙවලට ඉඩම් කොමසාරිස් දෙපාර්තමේන්තුව මගින් හැකි පමණ ඉක්මනින් ජලය සපයා දෙන ලෙස ඉල්ලමින් මගේ වචන ස්වල්පය අවසාන කරනවා.

මැතිවි මයා.

(කිරු. මැතිවි)
(Mr. Mathew)

මගේ කොට්ඨාශයේ මඩුවංවෙල කියන නින්දගමෙන් අක්කර 150 ක් පමණ සිතා සෙනෙවිරත්න මැතිනිය විසින් රජයට නොමිලයේ දෙන බව කියා තිබෙනවා, එහි පදිංචිව සිටින පවුල් 50කට, 60කට පමණ බෙදා දීම සඳහා. මෙම කාරණය ඉඩම් කොමසාරිස්තුමාට ඉදිරිපත් කර දැනට අවුරුද්දක් විතර ගත වුණා. අද වන තුරු කිසිවක් කර නැහැ. කීප වරක් මේ සම්බන්ධයෙන් කතා කර තිබෙනවා, ඉඩම් කොමසාරිස්තුමා සමග. මේ කාරණය සම්බන්ධයෙන් රත්නපුර ඒජන්තතුමා හමු වීමටත් මා ගොස් තිබෙනවා. ලියකියවිලි සියල්ල බාර දීලයි තියෙන්නේ, මෙම කාරණය සම්බන්ධයෙන්. නොමිලේ දෙන්න සූදානම් වන ඉඩමක් බෙදා දීමේ කටයුතු යොදන්න බැරි වෙලයි, තියෙන්නේ අද. මේ රටට මොන විදියේ කාලකාණ්ණිකමක් වෙලාද මා දන්නේ නැහැ.

කේ. අබ්දුල් ජබාර් මයා. (රජයේ වැඩ පිළිබඳ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්)

(ඉංග්‍රා. කේ. අබ්දුල් ඉබ්‍රාහිම්—අරාමානිකයා
කර්මලේඛයක් අනුමැතියෙන් පාර්ලිමේන්තුවට
යැවීම)

(Mr. K. Abdul Jabbar—Parliamentary
Secretary to the Minister of Public
Works)

නිකම් බෙදා දෙන්න කියන්න.

පරිපූරක මුදල්

පරිපූරක මුදල්

මැතිවි මයා.

(තිரு. මතියු)

(Mr. Mathew)

පාරවල් වෙන් කර සැලැස්මක් අනුව නේද, එය කරන්න ඕන? [බාධා කිරීම්] ඒ පළාතේ ඩී. ආර්. ඩී. මහතා සැලැස්ම කුත් සපයා තියෙනව නියම අන්දමට කරන්න. නමුත් ඉඩම් කොමසාරිස් කිසි වැඩක් කර නැහැ.

ජයකොඩි මයා.

(තිரு. ඉයාකොඩි)

(Mr. Jayakody)

දිසාපතිට ප්‍රච්චනි, එක කරන්න.

මැතිවි මයා.

(තිரு. මතියු)

(Mr. Mathew)

මොන “පති” හරි කරන්න ඕන. ඒකයි, කියන්නේ. [බාධා කිරීම්] මට කියන්න එනවද? මම මේ ගැන හම්බ වෙලා කතා කරලයි තියෙන්නේ.

විවියන් ගුණවර්ධන මිය.

(තිරුමති විවියන් ගුණවර්ධන)

(Mrs. Vivienne Goonewardene)

නිකම් දෙනව නම් මොකටද ආණ්ඩුව?

මැතිවි මයා.

(තිරු. මතියු)

(Mr. Mathew)

නිකම් උස්සගෙන යන්න කියනවද, මිනිසුන්ට. වුවමනා ආකාරයට සැලැස්මක් අනුව බෙදා දෙන්න එපාය.

ගරු මන්ත්‍රීවරයෙක්

(කෙළරාම අභිකෘතවර්තන ඉරුවර්)

(An hon. Member)

වෙස්සන්තර වාගේ.

ඩී. බී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.

(තිරු. ඩී. බී. ආර්. ගුණවර්ධන)

(Mr. D. B. R. Gunawardena)

මහ දැනමුත්ත ලිද උස්සාගෙන යන්න හැදුව වාගේ ඉඩම් ගෙතියන්න බැහැ.

මැතිවි මයා.

(තිරු. මතියු)

(Mr. Mathew)

පවුල් 75ක් විතර ඉන්නව. එම නිසා, සැලැස්මක් අනුව බෙදා දෙන්න එපාය. මේ සම්බන්ධ ලියකියවිලි ඉඩම් කොමසාරිස් තුමාට යවා තිබෙනව.

ගරු සී. පී. ද සිල්වා

(කෙළරාම ජී. පී. ද සිල්වා)

(The Hon. C. P. de Silva)

ඕක, මම වහාම ගන්නම්.

මැතිවි මයා.

(තිරු. මතියු)

(Mr. Mathew)

එව්වරයි, ඕන.

ගරු සී. පී. ද සිල්වා

(කෙළරාම ජී. පී. ද සිල්වා)

(The Hon. C. P. de Silva)

ඉඩම් ගන්න ක්‍රමය ගැන වචන සවස යක් ප්‍රකාශ කරන්න කැමතියි. සාමාන්‍ය යෙන් අපි ඉඩම් ගන්නේ මේ විධියටයි. [බාධා කිරීම්] ඉස්සෙල්ලම මගේ ඇමති අංශයෙන් ලියා එවනව, අසුවල් ඉඩම අසුවල් කායනීය සඳහා—පාඨශාලාවක් සෑදීම සඳහා හෝ වෙනත් දෙයකට හෝ වෙනත් ප්‍රච්චනි—පවරා ගන්නය කියා. ඊට පසුව දෙපාර්තමේන්තුව මගින් සැලැස්මක්ද සමග එම කායනීය සඳහා මෙතරම් මුදලක් වියදම් වෙනවාය කියා විස්තර සපයනව.

ඉඩම් ගන්න විට විශේෂ ආදායම් ලැබෙන ඒවා නොගැනීමට ඇමති මණ්ඩලය තීරණය කර තිබෙනව. තේ, බඩ රබර්, වැනි දේ හොඳින් වගා කොට තිබෙන සශ්‍රීක ඉඩම් ගන්නොත් පාඩුයි. එවැනි වගාවලින් ආදායම් ලැබෙන ඉඩම් අක්කර දාහක් විතර ගන්නොත් විශාල වශයෙන් අපේ විදේශ වස්තුව අඩු වෙනවා ඒ නිසා ඉඩම් ගන්න විට ප්‍රච්චනි

පරිපූරක මුදල්

තරම් දුරට හොඳ රබර් වතු මග හර වත්තය කියා තිබෙනවා. අනික් කාරණය, වැඩි හරියක් ලාබ ඉඩම් ගැනීමටයි කට යුතු කරන්නේ. දෙපාර්තමේන්තුවට එම යෝජනාව කළාට පසු අපි ඒක කෙළින්ම ආණ්ඩුවේ ඒජන්තවරයාට යවනවා. ඒජන්තතුමාගෙන් ලැබෙන රපෝර්තුව උඩ ඉඩම් අත්පත් කර ගැනීමේ ආඥා පනතේ 4 වෙනි කොටස යටතේ දැන් විමක් පළ කරනවා, මේ ඉඩම රජයේ කට යුත්තකට ගැනීමට අදහස් කරනවාය, ඒ සම්බන්ධයෙන් විරුද්ධ වන යම් කෙනෙක් ඉන්නවා නම් ස්ථිර ලේකම්වරයාට ඒ විරුද්ධවාදිකම් ඉදිරිපත් කරන්නය කියා. ඒවා ලියා එවන්නේ ස්ථිර ලේකම්වරයාටයි, ඇමතිවරයාට නොවෙයි. ඊට පසු ඒ විරුද්ධවාදිකම් ගැන විභාග කරන්නය කියා ඒ කාරණය ආණ්ඩුවේ ඒජන්ත වරයාට යවනවා. ආණ්ඩුවේ ඒජන්තවරයා ඒ ගැන විභාගයක් පවත්වා ඒ විරුද්ධ වාදිකම් ගැන සලකා බලා ඉඩම ගත යුතුද නොගත යුතුද කියා තීරණයක් කර රපෝර්තුවක් එවනවා.

ඩී. බී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.

(திரு. டி. பி. ஆர். குணவர்தன)

(Mr. D. B. R. Gunawardena)

මට එක වචනයක් කියන්න ඉඩ දෙන්න. ඔය විධියට ඉඩම් ගන්න තීරණය කළාට පස්සෙ ඒක උසාවියට ගියාම අයිතියක් නැති අයත් ඉදිරිපත් වෙනව තමන්ටත් කොටසක් තිබෙනවය කියා. එහෙම වුණාම තවත් අවුරුදු ගණනක් කල් යනවා. අන්න ඒක කෙටි කරන්න කියලයි අපි කියන්නේ. දවස් ගණනකින් ඒක කරන්න පුළුවන් බලය තවුන්නාත් සේට තිබෙනවා. අන්න ඒ රෙගුලාසිය ක්‍රියාවේ යොදවන්න. අනික් ඒව සියල්ලම පැත්තකට දමා ඒ වගන්තිය පමණක් ක්‍රියාවේ යොදවන්න.

ගරු සී. පී. ද සිල්වා

(கௌரவ சி. பி. டி. சில்வா)

(The Hon. C. P. de Silva)

ඒ රපෝර්තුව ඒජන්තවරයා විසින් ස්ථාවර ලේකම්තුමාට එව්වට පසු, එය ගත යුතුද නැද්ද කියා තීරණය කර ස්ථාවර ලේකම්තුමා මට රපෝර්තු කරනවා. ගැනීම හෝ නොගැනීම සිදු වන්නේ ඒ තීරණය උඩයි.

පරිපූරක මුදල්

හදිසියෙන් ඉඩම් අත්පත් කර ගැනීමේ වගන්තිය යටතේ ඉඩම් ගන්න විට නියම මාර්ගයෙන් නොගියොත් සුළුම උසාවියේදී අමාරුවකට මුහුණ පාන්න වෙනවා. අපට නඩු විසි ගණනක් පමණ තිබුණ. අපි ඒ නඩු එකක්වත් පැරදුණේ නැහැ. ඒවා දිනුවේ හැම එකක් සම්බන්ධයෙන්ම නියම මාර්ගයෙන් ගිය තිසයි. මේවා ගැනීමේදී සමහරු කියනවා, මන්ත්‍රීවරයා පළිගන්නවය කියා. ඇමතිවරයා පළිගන්න වය කියලා නම් තවම කිව්වේ නැහැ. කියන්නේ මන්ත්‍රීවරයා පළි ගන්නවය, ඇමතිවරයා මෝඩ නිසා මුළා වුණාය කියායි.

අනික් කාරණය නම් ඉඩම් ගැනීමේදී ඒජන්තවරයා කිව්වොත් ඉඩම් සම්බන්ධයෙන් ඇති විරුද්ධවාදිකම් ප්‍රතික්ෂේප කරන්න බැරිය කියා, ඒ කඩදාසි සියල්ලම එය ඉදිරිපත් කළ ඇමතිවරයා වෙත යවනවා. බෙන්තර-ඇල්පිටියෙ මන්ත්‍රීතුමා (කේ. එච්. ජී. ඇල්බට් මයා.) කී කාරණයත්, විරුද්ධ පාර්ශ්වයේ නායකතුමා කී කාරණයත් පිළිබඳව ඇති තත්ත්වය ඒකයි. විරුද්ධ පාර්ශ්වයේ නායකතුමා සඳහන් කළ දැදිගම ආසනයේ කාරණය පිළිබඳව ඒ විධියේ පැටලිල්ලක් තිබුණ නිසා එය ඉදිරිපත් කළ ඇමතිවරයාටම යැව්වා. එය යවන ලද්දේ වෙළඳ ඇමති වරයාටයි. එවැනි අවස්ථාවලදී සියලුම කඩදාසි ඇමතිවරයාට යවා කියනවා, මේ සම්බන්ධයෙන් කළ යුත්තේ මොකක්ද කියා මට උපදෙස් එවන්නය කියා. යම් විධියකින් ඒ ඇමතිවරයා ඒජන්තවරයා ගේ රපෝර්තුවත් ඒ සියලුම විරුද්ධවාදි කම් පිළිබඳ ලියවිලිත් බලා මට කිව්වොත් ගන්නය කියා, මම එතකොට ගන්නවා. එසේ ගන්නට පස්සෙයි අයිතිකාරයෝ සුළුම උසාවියට යන්නේ. දැදිගම කාරණය සම්බන්ධයෙන් සිදු වී තිබෙන්නේත් ඒකයි. ඒ නඩුව තවම විභාග වන නිසා ඒ සම්බන්ධයෙන් වැඩි යමක් කියන්න මම අදහස් කරන්නේ නැහැ.

එම නිසා කලින් කිව්ව වාගේ, අයිතිකාරයාට විරුද්ධවාදිකම් ඉදිරිපත් කිරීමට ඉඩ ප්‍රස්ථාව නොදී, අයිතිකාරයාගේ විරුද්ධවාදි කම් ගැන ඒජන්තවරයාගෙන් රපෝර්තු වක් නොගෙන හදිසියෙන් ඉඩම් ගන්නොත්, මා හිතන්නේ උසාවියට

පරිපූරක මුදල්

මන්ත්‍රී මණ්ඩලයේ රැස්වීම්

[ගරු සී. පී. ද සිල්වා]

ගියාම නඩුව ස්ථිර වශයෙන්ම පරදින බවයි. නමුත් අර විධියට නියම මාර්ගයෙන් සියලුම කටයුතු කළ නිසා, ඒ පිළිවෙලට කටයුතු කළ නිසා, මෙපමණ කලක් නඩු පැරදුණේ නැහැ.

ඉඩම් ගන්න විට විශාල ආදායම් ඇති හොඳ තේ, රබර් ඉඩම් මග හරවා ඉඩම් ගැනීමේ ක්‍රමයයි දැනට කරගෙන යන්නේ. යම් කිසි ස්ථානයක පාලු රබර් ඉඩම් කැල්ලකුයි, හොඳ රබර් ඉඩම් කැල්ලකුයි තිබුණොත් අපි හැම තිස්සෙම කරන්නේ හොඳ රබර් ඉඩම් කැල්ල නොගෙන පාලු රබර් ඉඩම් කැල්ල ගැනීමයි. එහෙත් සමහර ස්ථානවල පාඨශාලා විශාල කරන්ට බැහැ හොඳ ඉඩම්වලින් කොටස් ලබා ගන්නේ නැතුව. නුවරඑළිය හපුතලේ වැනි ප්‍රදේශවල බොහෝ විට හොඳ ඉඩම් පාඨශාලා සඳහා ගන්ට සිද්ධ වෙනවා. එවැනි අවස්ථාවල තේ අක්කරයට දෙකට වඩා ලිමයින්ගේ අධ්‍යාපනය උසස් බව නමුත් නාත්සෙ පිළිගන්නවා ඇති. කොපමණ වටිනා ඉඩමකින් වුණත් පාසැල් වලට අවශ්‍ය ඉඩම් එවැනි අවස්ථාවල ගන්ට සිදු වෙනවා.

ඉඩම් අත්පත් කර ගැනීමේ අමාරුකම් හුඟක් දුරට මග හරවා ගැනීමට ඉඩම් ආඥාපනත සංශෝධනය කරන්ට කෙටුම්පත් පනතක් දැනට ඉදිරිපත් කර තිබෙනවා. එය මේ අවස්ථාවේදී සාකච්ඡාවට ගැනීමට මඩකලපුවේ ගරු මන්ත්‍රීතුමා අකමැති වුණු නිසා එය සාකච්ඡාවට ගන්නේ නැහැ. ඒ ඒ ඇමති අංශවල රපෝර්තු ආදිය ඉක්මන් කිරීම ආදි කරුණු කීපයක් එහි ඇතුළත්වී තිබෙනවා. ඒ කරුණ අද න්‍යාය පත්‍රයේ 11 වැනි අංකයටයි වැටී තිබෙන්නේ. එය සම්මත වුණායින් පසු හුඟක් දුරට මේ කරදර මග හැරෙයි. ප්‍රමාද වන කාරණා අපේ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමාට ඉදිරිපත් කරනවා නම්, එතුමා විශේෂයෙන් ඒව ගැන සලකා බලනවා ඇති. ඉඩම් අමාත්‍යාංශයේ ඉඩම් අත්පත් කර ගැනීමේ වැඩ කටයුතු භාරව සිටින්නේ එතුමායි. එක මන්ත්‍රීවරයකු ගෙන් දැන් මට ඒ විධියේ කාරණයක් පිළිබඳව ලිපියක් ලැබුණා. මා හිතන්නේ හදිසියෙන් කරගත යුතු, කලින් කරගන්ට

බැරි වූ, කාරණා තිබෙනවා නම් එතුමාට ඉදිරිපත් කළොත් ඉක්මනින් කර ගන්ට පුළුවන් වෙයි.

ප්‍රශ්නය විමසන ලදීත්, සභාසම්මත විය.

සෙනෙට් මන්ත්‍රී මණ්ඩලයෙන් ලත් සන්දේශය

மூதவையிலிருந்து வந்த செய்தி

MESSAGE FROM THE SENATE

කාරක සභා නියෝජ්‍ය සභාපති
(குழுக்களின் பிரதி அக்கிராசனார்)
(Mr. Deputy Chairman of Committees)

The Clerk will now read a Message received from the Senate.

මතු පළ වන සන්දේශය ලේකම් විසින් කියවන ලදී:

“පහත සඳහන් කෙටුම්පත් පනත්වලට සෙනෙට් මන්ත්‍රී මණ්ඩලය සංශෝධන නොමැතිව එකඟ වී ඇත:

- Control of Prices (Amendment)
- Ceylon (Parliamentary Elections) (Amendment)
- Paddy Lands (Amendment) ”

මන්ත්‍රී මණ්ඩලයේ රැස්වීම්

சபை அமர்வு

SITTINGS OF THE HOUSE

පූ. භා. 6

ගරු සී. පී. ද සිල්වා
(கௌரவ சி. பி. டி. சில்வா)
(The Hon. C. P. de Silva)

“අද දින විසිර යෑමේදී මන්ත්‍රී මණ්ඩලය 1964 අගෝස්තු 24 වන සඳුදා පූ. භා. 10 වන තෙක් කල් තැබිය යුතුය” යි මා යෝජනා කරනවා.

ගරු නියෝජ්‍ය සභාපතිතුමනි, අද උදේ සම්මත වූ යෝජනාවේ අන්දමට හෙට පූ. භා. 10 ට රැස් නොවී, සඳුදා පූ. භා. 10 ට රැස්විය යුතු යයි විරුද්ධ පාර්ශ්වයේ ගරු මන්ත්‍රීවරුන්ගේත් කැමැත්ත ඇතිව මා යෝජනා කරනවා. අද සෑහෙන වැඩ කොටසක් කෙරුණු නිසා එසේ කිරීම සුදුසු යයි මා හිතනවා.

ප්‍රශ්නය විමසන ලදීත්, සභාසම්මත විය.

කල් තැබීම

කල් තැබීම

ஒத்திவைப்பு

ADJOURNMENT

ගරු සී. පී. ද සිල්වා

(கௌரவ சி. பி. டி. சில்வா)

(The Hon. C. P. de Silva)

“මන්ත්‍රී මණ්ඩලය දැන් කල් තැබිය යුතුය” යි මා යෝජනා කරනවා.

ප්‍රශ්නය සහායවූවකරන ලදී.

ඩී. බී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.

(திரு. டி. பி. ஆர். குணவர்தன)

(Mr. D. B. R. Gunawardena)

ගරු නියෝජ්‍ය සහායකවරුමනි, මට එක කරුණක් ඉදිරිපත් කරන්නට තිබෙනවා. එය ප්‍රශ්නයක් නොවෙයි. අධ්‍යයන පොදු සහතික පත්‍ර විභාගයේ ප්‍රශ්න පත්‍ර පිට වී තිබෙනවා. බුද්ධ ධර්ම විෂය පිළිබඳ ප්‍රශ්න පත්‍රය පිට වුණු බව මට දැන ගන්නට ලැබුණා. ඒ වගේම ගණිතය පිළිබඳ ප්‍රශ්න පත්‍රයත් කලින් පිට වී තිබෙන බව මට දැනගන්නට ලැබුණ. මා මේ කාරණය විශේෂයෙන් මතක් කරන්නේ අධ්‍යාපන ඇමති තුමාටයි. අධ්‍යයන පොදු සහතික පත්‍ර විභාගයේ බුද්ධ ධර්ම විෂය පිළිබඳ ප්‍රශ්න පත්‍රය නියමිතව තිබෙන්නේ සිකුරාදාටයි.

ගරු කළුගෙලේ

(கௌரவ கலுகல்ல)

(The Hon. Kalugalla)

ඒ ප්‍රශ්න පත්‍රය තිබෙනවාද?

කල් තැබීම

ඩී. බී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.

(திரு. டி. பி. ஆர். குணவர்தன)

(Mr. D. B. R. Gunawardena)

ඔව්, මා ලඟ තිබෙනවා. මට එය කියවන්නට පුළුවන්.

වී. ටී. ජී. කරුණාරත්න මයා.

(திரு. வி. டி. ஜி. கருணாரத்ன)

(Mr. V. T. G. Karunaratne)

එය දැනට පිට වී නැත්නම් ප්‍රචාරය වන්නට ඉඩ තිබෙන නිසා කරුණා කර එය ඉදිරිපත් කරන්න; කියවන්න එපා.

ඩී. බී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.

(திரு. டி. பி. ஆர். குணவர்தன)

(Mr. D. B. R. Gunawardena)

හොඳයි, එහෙනම් මම එය කියවන්නේ නැහැ.

ප්‍රශ්නය විමසන ලදින්, සහායවූවකරන විස.

මන්ත්‍රී මණ්ඩලය ඊට අනුකූලව, අ. හා. 6.2 ට අද දින සහායවූවකරන අනුව, 1964 අගෝස්තු මස 24 වන සඳුදා පූ. හා. 10 වන තෙක් කල් ගියේය.

சபை, இன்றைய அதனது தீர்மானத்துக்கிணங்க, பி. ப. 6.2 மணிக்கு 1964, ஓகஸ்ட் 24, திங்கட் கிழமை மு. ப. 10 மணிவரை ஒத்திவைக்கப் பெற்றது.

Adjourned at 6.2 p.m. until 10 a.m. on Monday, 24th August, 1964, pursuant to the Resolution of the House this Day.

ලිඛිත පිළිතුරු

ලිඛිත පිළිතුරු

ප්‍රශ්නවලට ලිඛිත පිළිතුරු

வினாக்களுக்கு எழுத்துமூல விடைகள்

WRITTEN ANSWERS TO QUESTIONS

කොටියාකුඹුර උප තැපැල් කාර්යාලයේ
සේවයේ සිටි විදුලි පණිවුඩකරු
ඇම්. ඩබ්ලිව්. ගුණවර්ධන මහතා

எம். டப்ளியு. குணவர்தனா, முன்னாள் தந்திச்
சேவகர், கொட்டியாக்கும்புற உப-தபால்
நிலையம்

MR. W. GOONEWARDENA, EX-TELEGRAPH
MESSENGER, KOTIYAKUMBURA SUB-POST
OFFICE

පී. බී. බාලසුරිය මයා. (හඳිගොමුව)

(திரு. பி. பி. பாலசுரீரிய—கலிகழுவ)

(Mr. P. B. Balasuriya—Galigomuwa)

තැපැල් හා විදුලි පණිවුඩ කටයුතු පිළිබඳ ඇමතිගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය: (අ) කොටියාකුඹුර උප තැපැල් කාර්යාලය යෙන් අස් කරනු ලැබූ විදුලි පණිවුඩකරුවෙකු වන ඩබ්ලිව්. ගුණවර්ධන මහතාගේ ආයාචනය ගැන සලකා බැලීමෙන් පසු, ඇබැරිතුවක් ඇති වූ විටෙක ඔහු නැවත සේවයට බඳවා ගන්නා ලෙස රාජ්‍ය සේවා කොමිෂන් සභාව නියෝග කර ඇති බව එතුමා දන්නවාද? (ආ) විදුලි සන්දේශ අධිකාරී, 1961 ජූලි මස 14 වැනි දින අංක එස්/ඊ/ඊ දරණ ඔහුගේ ලිපියෙන් එම බව දන්නවා ඇති බව එතුමා දන්නවාද? (ඉ) කැ/අම්පාගල උප තැපැල් කාර්යාලයේ තිබුණු විදුලි පණිවුඩකරුවෙකුගේ පුරප් පාඩුවට ඔහු පත් කරන ලෙස එවකට සිටි ප්‍රවාහණ හා රජයේ වැඩ ඇමති විසින් 1962 ජූනි මස 14 වැනි දින අංක 164/බීබී/30 දරණ ලිපියෙන් විදුලි සංදේශ අධිකාරීට දෙන ලද නියෝගය ක්‍රියාත්මක කර තැත්තේ මන්ද? (ඊ) මෙම පුරප් පාඩුවට දැන් පත්කර ඇත්තේ කවරෙක්ද? (උ) එවකට සිටි ප්‍රවාහණ හා රජයේ වැඩ ඇමතිගේ නියෝගය උල්ලංඝනය කළ නිලධාරීන්ට එතුමා දඩුවම් කරන්නවාද? (ඌ) රාජ්‍ය සේවා කොමිෂන් සභාව එහි තීරණය දී අවුරුදු තුනක් ගත වී තිබියදීත් ඔහුට පත්වීමක් දී නැති

හෙයින් ඔහුට පත්වීමක් දීමට එතුමා වහාම ක්‍රියා කරනවාද? (එ) එසේ නම් ඒ කවදාද? තොළසේ නම්, ඒ මන්ද?

தபால், தந்திப் போக்குவரத்து அமைச்சரைக் கேட்ட வினா : (அ) கொட்டியாக்கும்புற உப-தபால் நிலையத்தில் தந்திச் சேவகராயிருந்து வேலை நீக்கம் செய்யப்பட்ட திரு. டப்ளியு. குணவர்த்தனவினால் செய்யப்பட்ட மேன் முறையீடுபற்றி ஆராய்ந்த பின் வெற்றிட மொன்று ஏற்படும்போது அவருக்கு மீண்டும் வேலையளிக்கப்படவேண்டுமென அரசாங்க சேவை ஆணைக்குழு கட்டளையிட்ட தென் பதை அவர் அறிவாரா? (ஆ) தந்திப் போக்கு வரத்து அத்தியட்சகர் தமது 1961, ஜூலை 14 ஆம் தேதிய S/E/E என்னும் இலக்கக்கடித மூலம் அவ்வாறே அறிவித்தாரென்பதை அவர் அறிவாரா? (இ) Kg/ அம்பகல உபதபால் நிலையத்தில் வெற்றிடமாயிருந்த தந்திச் சேவக ரொருவரின் இடத்திற்கு அவரை நியமிக்கு மாறு தபால் தந்திப் போக்குவரத்து அத்தி யட்சருக்கு 1962, ஜூன் 14 ஆம் தேதிய 164 /B.B/ 30 ஆம் இலக்கக் கடிதமூலம் அப் போதிருந்த போக்குவரத்து, கட்டுவேலைகள் அமைச்சரால் இடப்பட்ட கட்டளை நிறைவேற் றப்படாததேன்? (ஈ) அவ்வெற்றிடத்திற்குத் தற்பொழுது நியமிக்கப்பட்டுள்ளவர் யார்? (உ) அப்போதிருந்த போக்குவரத்து, கட்டு வேலைகள் அமைச்சரால் இடப்பட்ட கட்ட னையை மீறிய உத்தியோகத்தார்களை அவர் தண் டிப்பாரா? (ஊ) அரசாங்க சேவை ஆணைக் குழு தனது முடிவைத் தெரிவித்து மூன்று வரு டங்கள் கடந்துவிட்டமையால் அவருக்கு நீய மனமளிப்பதற்கு அவர் உடனடியாய் நட வடிக்கை யெடுப்பாரா? (எ) ஆமெனில், எப் பொழுது? இல்லையெனில், ஏன்?

asked the Minister of Post and Telecommunications: (a) Is he aware that the Public Service Commission having considered the appeal of Mr. W. Goonewardena, a telegraph messenger who was discontinued from Kotiyakumbura sub-post office has ordered that he be reinstated when a vacancy occurs? (b) Is he

ලිඛිත පිළිතුරු

aware that the Superintendent of Telecommunication Traffic by his letter No. S/E/E of 14th July, 1961, has so informed? (c) Why has not the order given by the then Minister of Transport and Works by his letter No. 164/B.B./30 of 14th June, 1962, to the Superintendent of Telecommunication Traffic that he be appointed to fill the vacancy for a telegraph messenger at Kg/Ampagala Sub-Post Office been given effect to? (d) Who has now been appointed to fill this vacancy? (e) Will he punish the officers who violated the order given by the then Minister of Transport and Works? (f) As three years have lapsed since the Public Service Commission has given its decision, will he take immediate action to give him an appointment? (g) If so when, and if not why?

ගරු ආර්. එස්. පාල්පොල (නාපාල් හා
විදුලි පණිවුඩ කටයුතු පිළිබඳ ඇමති)

(கௌரவ ஆர். எஸ். பெல்பொல—தபால், தந்திப் போக்குவரத்து அமைச்சர்)

(The Hon. R. S. Pelpola—Minister of Posts and Telecommunication)

(අ) ඔව්. (ආ) ඔව්. (ඉ) සහ (ඊ) අම්පා
ගල උප තැපැල් කාර්යාලයේ ඇබැරිතුව
විදුලි පණිවුඩකරුගේ නොව තැපැල්කරු
වකුගේය. රාජ්‍ය සේවා කොමිෂන් සභාව
අනුමත කරන ලද තැපැල් කරුවන් බඳවා
ගැනීමේ පරිපාටිය ප්‍රකාර මේ ඇබැරිතුව
පාලන තැපැල් කාර්යාලයේ සහ ඒ කාරී
යාලය මගින් පාලනය වන උප තැපැල්
කාර්යාලවල ප්‍රසිද්ධ කළ යුතු වේ. මේ
කරුණෙහි පාලන තැපැල් කාර්යාලය නම්
රුවන්වැල්ලයි. මේ ආකාරයට අම්පාගල
උප තැපැල් කාර්යාලයෙහි තැපැල්කරු
ඇබැරිතුව සඳහා අයදුම්කරුවන් අතු
රෙන් ජ්‍යෙෂ්ඨතම තැනැත්තා වූ රුවන්
වැල්ල තැපැල් කාර්යාලයේ කාර්යාල
කාර්ය සහායක තැන පත් කරන ලදී.
රුවන්වැල්ල තැපැල් කාර්යාලයේ
කාර්යාල කාර්ය සහායක ඒ. පී. ජේ.
කරුණාසේන මහතා පත්කරනු ලැබීය ;
(උ) ගරු ඇමතිතුමා විසින් එවැනි නියෝ
ගයක් කර තැන ; (ඌ) දැන්වීමක් නිකුත්

ලිඛිත පිළිතුරු

අනාගතයේදී හෝ කොටියාකුඹුර උප
තැපැල් කාර්යාලයෙහි ගුණවර්ධන මහතා
පත් කිරීමට සුදුසු වන ඇබැරිතුවක් ඇති
වේයයි සිතීමට කරුණු නැත; (එ) රුවන්
වැල්ල තැපැල් කාර්යාලයේ ඇති විය හැකි
විදුලි පණිවුඩකරු ඇබැරිතුවට ගුණවර්ධන
මහතා පත් කිරීමේ හැකියාව පරීක්ෂණයට
හාජන වී ඇත.

(அ) ஆம். (ஆ) ஆம். (இ) (ஈ) அம்பாகலை உபதபாற் கந்தோரிவிருந்த வெற்றிடம் தபாற் காரருக்கு உரிய வெற்றிடமாகவே இருந்ததல்லாது தந்திச் சேவகருக்காகவல்ல. அரசாங்க சேவை அதிகார சபையினால் அங்கீகாரம் அளிக்கப்பட்ட ஆட்சேர்ப்புத் திட்டத்தின் பிரகாரம் வெற்றிடம் பிரசுரிக்கப்படும்பொழுது கட்டுப்படுத்தும் தபாற் கந்தோரிலும் அதன் கீழ் அடங்கிய உப-தபாற் கந்தோர்களிலும் பிரசுரிக்கப்பட்டிருக்கவேண்டும். இது ரூவான் வெலையைக் குறிக்கின்றது. அம்பாகலை உப-தபாற் கந்தோரில் தோன்றிய தபாற்காரரினது வெற்றிடம் ரூவான்வெலைத் தபாற் கந்தோரிலுள்ள தபாற் தந்திச் சேவகரால் நிரப்பப்பட்டுள்ளது. விண்ணப்பதாரர்களில் இவரே சேவையில் முதுமைவாய்ந்தவராவர். ரூவான் வெலைத் தபாற் தந்தி சேவகர் திரு. ஏ. பி. ஜே. கருணசேனா நியமிக்கப்பட்ட தபாற்காரர். (உ) கௌரவ அமைச்சரால் அப்படியொரு கட்டளையும் இடப்படவில்லை. (ஊ) கொட்டியகும் புறை உப-தபாற் கந்தோரில் அண்மையில் வெற்றிடம் இல்லை. திரு. குணவர்தனாவை நியமிப்பதற்கு அண்மையில் வெற்றிடங்கள் காலியாக வருமெனவும் கூறமுடியாது. (எ) ரூவான் வெலைத் தபாற் கந்தோரில் ஏற்படவிருக்கும் தந்திச் சேவகரின் வெற்றிடத்திற்கு திரு. குணவர்தனாவை நியமிப்பதுபற்றி ஆராயப்படுகிறது.

(a) Yes. (b) Yes. (c) & (d) The vacancy at Ampagala Sub-Post Office was that of a postman and not of a telegraph messenger. According to the scheme of recruitment for postmen approved by the Public Service Commission the vacancy had to be advertised at the Controlling office and the other sub-post offices controlled by that Controlling Office.

[ගරු ආර්. එස්. පැල්පොල]

which happened to be Ruwanwella in this case. The vacancy for the post of postman at Ampagala Sub-Post Office was thus filled by the Post and Telegraph peon from the Ruwanwella Post Office who was the most senior out of the applicant for the post. Mr. A. P. J. Karunasena, Post & Telegraph peon from Ruwanwella was appointed postman. (e) No such

order was made by the Hon. Minister. (f) No vacancy exists at present or is likely to occur at Kotiyakumbura Sub-Post Office in the near future to which Mr. W. Goonewardena could be appointed. (g) The possibility of appointing Mr. Goonewardena to the vacancy of a telegraph messenger which is likely to occur at Ruwanwella Post Office is now under examination.

දශක இடல் : இடல் வேலா டினைப் பஹு அரவென மாகயே ஸிப மாக 12ன் ஸடல, ரு. 32.00ஈ. அனெயின பிபபன் ஸடலா னமீ ரு. 35.00ஈ. மாக 6கவி ஸன்லுவென் அபி பிபபனன் னா 30ஈ. னாபுலேன் னா 45ஈ. இடல், காகுமி, னாபு இவடேர மாக காகுமிலே ரபயே புகாகன காகுமிலே அபிகாரி வேன கரீன் பவிய புகுட.

1964

சந்தா பணம் கொடுத்த தேதியை யடுத்துவரும் மாதம் தொடக்கம் 12 மாதத்துக்கு ரூபா 32.00 (திருத்தப்படாத பிரதிகள் ரூபா 35.00). 6 மாதத்துக்கு அரைக்கட்டணம் ; தனிப்பிரதி சதம் 30. தபால்மூலம் 45 சதம். முற்பணமாக அரசாங்க வெளியீட்டு அலுவலக அதிதியட்சரிடம் (த. பெ. 500, அரசாங்க கருமகம், கொழும்பு 1) செலுத்தலாம்.

1964

Subscriptions : 12 months commencing from month following date of payment Rs. 32.00 (uncorrected copies Rs. 35.00) Half rates for 6 months. Each part 30 cents, by post, 45 cents, payable in advance to the SUPERINTENDENT, GOVERNMENT PUBLICATIONS BUREAU, P. O. Box 500, Colombo 1

1964

லுகாவே வாலிவேலாகே பிகிபி "ரீசுரீன்" பீபரீ மீரீன் கைபரீதன்" கி கிபடலா ரு கவிடிபிலே லுகாவே இடலாகே இடலாகே

இலங்கை, வாழைச்சேனை ஈஸ்டேர்ன் பேப்பர் மில்ஸ் கோப்பரேஷனல் உற்பத்தி செய்யப்பட்ட காகிதத்தில், இலங்கை அரசாங்க அச்சகத்திற் பதிப்பிக்கப்பெற்றது

Printed at the Government Press, Ceylon, on paper manufactured at the Eastern Paper Mills Corporation, Valaichchenai, Ceylon.